

Commission Electrotechnique Internationale

(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation - ISO)

International Electrotechnical Commission

(affiliated to the International Organization for Standardization - ISO)

Vocabulaire Electrotechnique International

(2^{ème} Edition)

Groupe 50

Electrochimie et Electrometallurgie

International Electrotechnical Vocabulary

(2nd Edition)

Group 50

Electrochemistry and Electrometallurgy



Publié par le
Bureau Central de la C E I
1, rue de Varembe,
Genève (Suisse)
1960

Droits de reproduction réservés

Published by the
Central Office of the I E C
1, rue de Varembe,
Geneva (Switzerland)
1960

Copyright All rights reserved

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-50:1960

Withdrawn

Commission Electrotechnique Internationale

(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation - ISO)

International Electrotechnical Commission

(affiliated to the International Organization for Standardization - ISO)

Vocabulaire Electrotechnique International

(2^{ème} Edition)

Groupe 50

Electrochimie et Electrometallurgie

International Electrotechnical Vocabulary

(2nd Edition)

Group 50

Electrochemistry and Electrometallurgy



Publié par le
Bureau Central de la C E I
1, rue de Varembe,
Genève (Suisse)
1960

Published by the
Central Office of the I E C
1, rue de Varembe,
Geneva (Switzerland)
1960

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

Groupe 50

ÉLECTROCHIMIE ET ÉLECTROMÉTALLURGIE

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la C E I en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux
- 3) Dans le but d'encourager cette unification internationale, la C E I exprime le vœu que tous les Comités nationaux ne possédant pas encore de règles nationales, lorsqu'ils préparent ces règles, prennent comme base fondamentale de ces règles les recommandations de la C E I dans la mesure où les conditions nationales le permettent
- 4) On reconnaît qu'il est désirable que l'accord international sur ces questions soit suivi d'un effort pour harmoniser les règles nationales de normalisation avec ces recommandations dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Les Comités nationaux s'engagent à user de leur influence dans ce but

PRÉFACE

La Commission Electrotechnique Internationale forma en 1910 un Comité qui fut chargé de rédiger une liste internationale de termes et définitions. En 1938 fut publiée la première édition du Vocabulaire Electrotechnique International.

Dès cette même année, la Commission Electrotechnique Internationale envisagea la revision de cette première édition, et dans ce but recommanda à tous les Comités Electrotechniques nationaux d'en assurer une très large diffusion afin de la soumettre à la critique du plus grand nombre possible de personnalités et d'organismes compétents de leur pays.

Les travaux de la Commission, interrompus par les événements, ne reprirent qu'en 1949. Au mois de juin, lors de la réunion de Stresa, le Comité d'Etudes N° 1, placé sous la présidence de M le Général WIENER, décida d'entreprendre l'établissement d'une nouvelle édition. La question s'était posée de savoir si, la première édition se trouvant complètement épuisée, il convenait de procéder à une simple réimpression ou au contraire à une révision et à une refonte complète. L'évolution très rapide dans certains domaines de l'Electrotechnique, notamment dans celui de l'Electronique, des Télécommunications et de l'Electroacoustique, conduisit la Commission à décider d'adopter la deuxième solution.

Les méthodes de travail qui furent décidées à Stresa d'abord, puis confirmées et complétées à Estoril en juillet 1951, furent les suivantes :

Après fixation de la liste des groupes, la rédaction de chacun d'eux fut confiée à un des Comités nationaux qui établit un premier projet, lequel fut soumis pour examen à tous les autres Comités nationaux. Les observations furent examinées et discutées par des sous-comités auxquels ont participé des experts des Comités nationaux, et un deuxième projet tenant compte des décisions prises lors de ces réunions fut établi et diffusé afin de permettre dans un délai de six mois aux Comités nationaux de formuler de nouvelles observations et de proposer de nouvelles définitions.

Ainsi, le plus grand nombre possible de spécialistes des différents pays purent-ils être consultés et ont pu donner leur avis et émettre leurs suggestions.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

Group 50

ELECTROCHEMISTRY AND ELECTROMETALLURGY

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the I E C on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense
- 3) In order to promote this international unification, the I E C expresses the wish that all National Committees having as yet no national rules, when preparing such rules, should use the I E C recommendations as the fundamental basis for these rules in so far as national conditions will permit
- 4) The desirability is recognized of extending international agreement on these matters through an endeavour to harmonize national standardization rules with these recommendations in so far as national conditions will permit. The National Committees pledge their influence towards that end

PREFACE

In 1910, the International Electrotechnical Commission formed a committee to prepare an international list of terms and definitions. The first edition of the International Electrotechnical Vocabulary was published in 1938.

In the same year the I E C decided upon the revision of this first edition and asked all the National Electrotechnical Committees, with this object in mind, to ensure that it was circulated as widely as possible in order to obtain the criticisms of the greatest possible number of competent persons and organizations in their countries.

The work of the Commission, interrupted by events, was not restarted until 1949. During the Stresa meeting in June of that year, Technical Committee No. 1, under the Chairmanship of General WIENER, decided to undertake the preparation of a new edition of the International Electrotechnical Vocabulary. The problem was to decide whether the first edition, which was out of print, should simply be reprinted or whether a revision and a complete new printing should be carried out. Rapid progress in certain fields of electrotechnology, especially in electronics, telecommunications, and electro-acoustics, led the Committee to decide in favour of the second solution.

The working methods, which were decided upon at Stresa, were confirmed and clarified at Estoril, in July, 1951, and were as follows:

After the list of groups had been decided upon, the drafting of each group was entrusted to one of the National Committees, which drew up a first draft, this draft being submitted to all the other National Committees for comment. The comments were examined and discussed by Sub-Committees formed of experts from the National Committees and a second draft was drawn up to take into account decisions made during these meetings. This second draft was then circulated so as to enable National Committees to make further comments and to propose new definitions within a period of six months. Thus it was possible to consult the greatest possible number of specialists in the different countries, who were able to give their comments and to make their suggestions.

Depuis 1938 de nombreux organismes internationaux avaient entrepris des travaux dans le domaine de la terminologie électrotechnique. Il importait qu'une coordination aussi étroite que possible fût établie et dans ce but de nombreux contacts ont eu lieu entre la C E I et ces organismes, qui pour n'en citer que quelques-uns, la liste en serait trop longue, furent

la Commission Internationale de l'Éclairage,
l'Union Internationale des Télécommunications,
l'Union Internationale des Chemins de Fer,
l'Union Radio Scientifique Internationale,
la Conférence Internationale des Grands Réseaux Électriques,
l'Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Énergie Électrique,
le Bureau International des Poids et Mesures,
l'Institut International de la Soudure

Du point de vue matériel il fut décidé que les groupes du Vocabulaire, dont le nombre total sera de vingt-quatre, seraient imprimés en fascicules séparés, de façon d'une part à ne pas différer la publication de la deuxième édition jusqu'à l'achèvement total des travaux, et d'autre part de faciliter les révisions et les mises à jour

Comme dans la première édition, les définitions sont données en français et en anglais, mais les termes sont traduits dans les six langues suivantes

allemand,	néerlandais,
espagnol,	polonais,
italien,	suédois,

et apparaissent dans cet ordre dans la quatrième colonne

Le Comité national de l'U R S S a été chargé de la préparation et de l'édition du vocabulaire en langue russe

Les travaux entrepris en 1949 se sont poursuivis sans interruption sous l'impulsion de M le Général WIENER, Président du Comité d'Études N° 1, et il est permis d'envisager pour 1962 la publication complète de la deuxième édition

* * *

Le présent fascicule, le dix-huitième des vingt-quatre groupes que comprendra la deuxième édition du Vocabulaire, porte le numéro 50(50) et concerne l'électrochimie et l'électrometallurgie

Établi par les soins du Comité Électrotechnique Français, le premier projet fut discuté à Bruxelles les 26 et 27 septembre 1955 par un Sous-Comité d'Experts comprenant des représentants de 5 pays. Le Comité français, continuant à assurer le secrétariat de ce groupe, établit un deuxième projet qui, diffusé en juin 1956, fut soumis à l'examen de tous les Comités nationaux. Certains Comités nationaux suggérèrent des modifications, les unes n'ayant pas un caractère fondamental furent incorporées dans la présente publication, les autres paraissant s'écarter trop sensiblement des décisions prises à Bruxelles et semblant exiger de nouvelles discussions, n'ont pas été retenues pour la présente édition et ont été renvoyées à une édition ultérieure

Les définitions sont rédigées avec le souci d'établir un juste équilibre entre la précision absolue et la simplicité. Le vocabulaire ayant pour but principal de fournir des définitions suffisamment claires pour que chaque terme soit compris avec la même signification par tous les ingénieurs électriciens, il ne constitue pas un traité d'électricité. Aussi, pourra-t-on estimer parfois que les définitions ne sont pas suffisamment précises, ne concernent pas tous les cas, ne tiennent pas compte de certaines exceptions, ne sont pas identiques à celles que l'on pourrait trouver dans d'autres publications destinées à d'autres buts, à d'autres catégories de lecteurs. De telles imperfections, que d'ailleurs des éditions ultérieures s'efforceraient de corriger, demeurent inévitables, et doivent être acceptées, dans l'intérêt de la simplicité et de la clarté

Since 1938, many international organizations have undertaken work in the field of electrical terminology. It was important, therefore, that as close a co-operation as possible be established between the I E C and these organizations, amongst which the following may be mentioned (the complete list would be too long to give here)

International Commission on Illumination,
International Telecommunications Union,
International Railway Union,
International Scientific Radio Union,
International Conference on Large Electric Systems,
International Union of Producers and Distributors of Electric Power,
International Bureau of Weights and Measures,
International Institute of Welding

It was decided that the groups of the Vocabulary, numbering 24, would be published in separate parts so that publication of the second edition would not be delayed until the completion of the work on all the groups. This would also facilitate revision.

As in the first edition the definitions are given in French and English, but the terms, in the following six languages —

German,	Dutch,
Spanish,	Polish,
Italian,	Swedish.

are given in this order in the fourth column

The U S S R National Committee has been entrusted with the preparation and publication of the Vocabulary in the Russian language

The work commenced in 1949 has been continued without interruption under the direction of General WIENER, Chairman of Technical Committee No 1, and it is hoped that the second edition will be completed in 1962

* * *

This part, which contains the eighteenth of the twenty four groups which form the second edition of the Vocabulary, bears the reference 50(50) and concerns Electrochemistry and Electrometallurgy

The first draft, which was drawn up by the French Electrotechnical Committee, was discussed in Brussels on 26th and 27th September 1955 by an Experts' Sub-Committee composed of experts from 5 countries. The French Committee, as Secretariat for this group, drew up a second draft which was circulated in June 1956, for comment, to all National Committees. Some National Committees made suggestions for modifications, those which were not of fundamental character have been incorporated in the final edition, others which appeared to diverge too widely from the decisions taken at Brussels and seemed to require further discussion have not been incorporated in this edition but will be considered for a later edition.

The definitions have been drawn up with the object of striking a correct balance between absolute precision and simplicity. The principal object of the Vocabulary is to provide definitions which are sufficiently clear so that each term can be understood with the same meaning by all electrical engineers and it does not, therefore, constitute a treatise on electrical engineering. Thus it may sometimes be felt that the definitions are not sufficiently precise, do not include all cases, do not take account of certain exceptions or are not identical with those which may be found in other publications designed with other objects and for other readers. Such imperfections, which will be eliminated as far as possible in later editions, are inevitable and must be accepted in the interest of simplicity and clarity.

Les 11 pays suivants ont explicitement donné leur accord à cette publication

Allemagne	Italie
Belgique	Japon
Danemark	Pays-Bas
Etats-Unis d'Amérique	Suède
France	Union Sud-Africaine
Inde	

TABLE DES MATIÈRES

Section	Pages
50-05 Termes généraux	1
50-10 Eléments et batteries électriques (généralités)	15
50-15 Piles	17
50-20 Accumulateurs	25
50-25 Dépôts électrolytiques	34
50-30 Galvanoplastie	36
50-35 Electroformation	45
50-40 Electroaffinage	47
50-45 Extraction électrolytique	50
50-50 Alkali et chlore électrolytiques	52
50-55 Soupapes électrochimiques (en général)	53
50-60 Condensateurs électrolytiques	55
50-65 Electrolyse des électrolytes fondus	56

The following 11 countries voted explicitly in favour of this publication

Belgium	Japan
Denmark	Netherlands
France	Sweden
Germany	Union of South Africa
India	United States of America
Italy	

CONTENTS

Section	Page
50-05 General terms	1
50-10 Electric batteries (general)	15
50-15 Primary batteries	17
50-20 Storage batteries	25
50-25 Electro-deposition (general)	34
50-30 Electro-plating	36
50-35 Electro-forming	45
50-40 Electro-refining	47
50-45 Electro-winning	50
50-50 Electrolytic alkali and chlorine	52
50-55 Electrochemical valves (general)	53
50-60 Electrolytic capacitors	55
50-65 Electrolysis of fused electrolytes	56

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-50:1960

Withdrawn

GRUPE 50 — ÉLECTROCHIMIE ET ÉLECTROMÉTALLURGIE
GROUP 50 — ELECTROCHEMISTRY AND ELECTROMETALLURGY

Section 50-05 — Termes généraux — General terms

50-05-005	Electrochimie:	Electrochemistry:	Elektrochemie Electroquímica Elettrochimica Elektrochemie Elektrochemia Elektrokemi
	Domaine de la science et de la technique qui s'occupe des transformations réciproques de l'énergie chimique et de l'énergie électrique	That branch of science and technology which deals with inter related transformations of chemical and electric energy	
50-05-010	Electrothermie:	Electrothermics:	Elektrowärmelehre, Elektrothermie Electrotermia Elettrotermica Elektrowarmteiler Elektrotermia Elektrotermi, elvärmelära
	Domaine de la science et de la technique qui s'occupe uniquement des transformations directes de l'énergie électrique en chaleur	That branch of science and technology which deals with the direct transformations of electric energy into heat	
50-05-015	Electrométallurgie	Electrometallurgy:	Elektrometallurgie Electrometalurgia Elettrometallurgia Elektrometallurgie Elektrometalurgia Elektrometallurgi
	Domaine de la science et de la technique qui s'occupe de l'application de l'électrochimie ou de l'électrothermie à l'extraction, à la fusion ou à la purification des métaux	That branch of science and technology which deals with the application of electrochemistry or electrothermics to the extraction, smelting or purification of metals	
50-05-020	Electrolyte:	Electrolyte:	Elektrolyt Electrólito Elettrolita Elektrolyt Elektrolit Elektrolyt
	Phase liquide ou solide dans laquelle une différence entre les valeurs d'un potentiel électrochimique en deux régions de cette phase conduit au moins une espèce ionique présente en concentration appréciable à se mouvoir sensiblement d'une de ces régions vers l'autre	Liquid or solid phase in which a difference between the values of an electrochemical potential in two regions of this phase will cause at least one ionic species present in significant concentration to move detectably from one of these two regions towards the other	
50-05-025	Electrode:	Electrode:	Elektrode Electrodo Elettrodo Elektrode Elektroda Elektrod
	Pièce conductrice en contact avec un électrolyte. Par extension, on appelle aussi électrodes certains systèmes électrochimiques à deux phases (ou parfois plusieurs phases)	A conducting element in contact with an electrolyte. By extension, certain electrochemical systems having two (or sometimes several) phases are called electrodes	
50-05-030	Réaction à l'électrode: Réaction d'électrode:	Electrode reaction:	Elektrodem eaktion Reacción al electrodo, reacción de electrodo Reazione all'elettrodo Elektroderactie Reakcja elektrodowa Elektrodreaktion
	Réaction à laquelle participent les constituants de deux phases en contact par laquelle un transfert de charge a lieu du sein d'une des phases au sein de l'autre phase	A reaction involving the constituents of two phases in contact by which a transfer of charge takes place from the bulk of one phase to the bulk of the other	

50-05-035	<p>Surface active d'une électrode: Surface utile d'une électrode: Portion de la surface de contact d'une électrode et d'un électrolyte sur laquelle se produit une réaction d'électrode</p>	<p>Active surface of an electrode: Working surface: Part of the surface of an electrode in contact with an electrolyte at which an electrode reaction is occurring</p>	<p>Wirksame Elektrodenfläche Superficie activa de un electrodo, superficie útil de un electrodo Superficie attiva di un elettrodo Werkzaam oppervlak Powierzchnia aktywna elektrody Effektiv elektrodyta</p>
50-05-040	<p>Electrode simple: Electrode à laquelle a lieu une réaction d'électrode unique</p>	<p>Simple electrode: Electrode at which only one electrode reaction occurs</p>	<p>Einfachelektrode Electrodo sencillo Elettrodo semplice Enkelvoudige elektrode, gewone elektrode Elektroda pojedyncza</p>
50-05-045	<p>Polyélectrode: Electrode multiple: Electrode à laquelle ont lieu plusieurs réactions d'électrodes simultanées</p>	<p>Polyelectrode: Multiple electrode: Electrode at which several electrode reactions occur simultaneously</p>	<p>Mehrfachelektrode Polielektrodo, electrodo múltiple Elettrodo multiplo Meervoudige elektrode Elektroda wielokrotna</p>
50-05-050	<p>Electrolyse: Ensemble des modifications chimiques dues au passage du courant dans un électrolyte, résultant globalement d'une transformation directe d'énergie électrique en énergie chimique par suite des réactions aux électrodes et des effets de la migration des ions</p>	<p>Electrolysis: Chemical change caused by passage of electric current through an electrolyte with the overall result that there is a direct transformation of electrical energy into chemical energy through the mechanism of electrode reactions and ionic migration</p>	<p>Elektrolyse Electrolisis Elettrolisi Elektrolyse Elektroliza Elektrolýs</p>
50-05-055	<p>Réaction secondaire: Réaction chimique ou électrochimique résultant de l'interaction des produits des réactions aux électrodes soit entre eux, soit avec les constituants des électrodes ou de l'électrolyte lui-même</p>	<p>Secondary reaction: Chemical or electrochemical reaction resulting from interaction of the electrode reaction products either together or, alternatively, with the constituents of the electrodes and electrolyte themselves</p>	<p>Sekundärreaktion Reacción secundaria Reazione secondaria Secundaire reactie Reakcja wtórna Sekundär reaktion</p>
50-05-060	<p>Anode: Electrode d'entrée du courant dans un milieu, c'est-à-dire de sortie des électrons du milieu</p>	<p>Anode: The electrode by which the current in a system enters, i.e. by which the electrons leave the medium</p>	<p>Anode Anodo Anodo Anode Anoda Anod</p>
50-05-065	<p>Réaction anodique: Réaction électrochimique provoquant un transfert des charges positives de l'électrode à la solution</p>	<p>Anodic reaction: Electrochemical reaction giving rise to a transfer of positive charges from the electrode to the solution</p>	<p>Anodenreaktion. Reacción anódica Reazione anodica Anodereactie Reakcja anodowa Anodreaktion</p>
50-05-070	<p>Cathode: Catode: Electrode de sortie du courant d'un milieu, c'est-à-dire d'entrée des électrons dans le milieu</p>	<p>Cathode: The electrode by which the current in a system leaves, i.e. by which the electrons enter the medium</p>	<p>Kathode Cátodo Catodo Kathode Katoda Katod</p>

<p>50-05-075 Réaction cathodique: Réaction électrochimique provoquant un transfert des charges positives de la solution à l'électrode</p>	<p>Cathodic reaction: Electrochemical reaction giving rise to a transfer of positive charges from the solution to the electrode</p>	<p>Kathodenreaktion Reacción catódica Reazione catodica Kathodereactie Reakcja katodowa Katodreaktion</p>
<p>50 05 080 Cellule électrolytique: Cellule dans laquelle des réactions électrochimiques se produisent par l'application d'énergie électrique ou, réciproquement, qui fournit de l'énergie électrique par suite de réactions électrochimiques; dans le premier cas seulement la cellule est appelée <i>cellule d'électrolyse</i>, dans le second cas seulement la cellule est appelée <i>cellule galvanique</i> ou <i>pile</i> (voir 50-10-005)</p>	<p>Electrolytic cell: A cell in which electrochemical reactions are produced by applying electrical energy or conversely, which supplies electrical energy as a result of electrochemical reactions; in the first case only the cell is also called an <i>electrolysis cell</i> whilst in the latter case only it is called a <i>galvanic cell</i> (See 50-10-005)</p>	<p>Elektrolytische Zelle Celda electrolítica Cella elettrolítica Elektrolytische cel Ogniwo elektrolityczne Elektrolytisk cell</p>
<p>50-05-085 Ion: Atome, molécule ou groupe de molécules possédant une charge électrique totale non nulle</p>	<p>Ion: An atom, molecule or group of molecules possessing at least one electric charge</p>	<p>Ion Íon Íone Ion Jon Jon</p>
<p>50-05-090 Anion: Atome ou groupement d'atomes chargé négativement</p>	<p>Anion: A negatively charged atom, molecule or group of molecules</p>	<p>Anion Anión Anione Anion Anion Anjon</p>
<p>50-05-095 Cation: Atome ou groupement d'atomes chargé positivement</p>	<p>Cation: A positively charged atom, molecule or group of molecules</p>	<p>Kation Catión Catione Kation Kation Katjon</p>
<p>50-05-100 Anolyte: Partie d'un électrolyte qui, dans une cellule galvanique, est au voisinage de l'anode. S'il existe un diaphragme, l'anolyte est la partie de l'électrolyte située du même côté que l'anode par rapport au diaphragme.</p>	<p>Anolyte: The portion of an electrolyte in a galvanic cell adjacent to an anode. If a diaphragm is present, it is the portion of electrolyte on the anode side of the diaphragm.</p>	<p>Anolyt Anólito Anolita Anolyt Anolit Anolyt</p>
<p>50-05-105 Catholyte: Partie d'un électrolyte qui, dans une cellule galvanique, est au voisinage de la cathode. S'il existe un diaphragme, le catholyte est la partie de l'électrolyte située du même côté que la cathode, par rapport au diaphragme.</p>	<p>Catholyte: The portion of an electrolyte in a galvanic cell adjacent to the cathode. If a diaphragm is present, it is the portion of electrolyte on the cathode side of the diaphragm.</p>	<p>Katholyt Católito Catolita Katholyt Katolit Katolyt</p>
<p>50-05-110 Diaphragme (de cellule électrolytique): Membrane perméable qui sépare les compartiments anodique et cathodique d'une cellule électrolytique l'un de l'autre ou d'un compartiment intermédiaire, afin d'éviter le mélange de l'anolyte et du catholyte.</p>	<p>Diaphragm: A porous or permeable membrane separating anode and cathode compartments of an electrolytic cell from each other or from an intermediate compartment for the purpose of preventing admixture of anolyte and catholyte.</p>	<p>Diaphragma Diafragma (de celda electrolítica) Diaframma (della cella elettrolítica) Diafragma Przepona, przegroda Diafragma</p>

<p>50-05-115 Particules colloïdales: Particules en suspension dans un milieu dont les dimensions sont telles qu'elles sont sujettes au mouvement brownien et souvent chargées électriquement</p>	<p>Colloidal particles: Particles suspended in a medium, whose sizes are such that they exhibit the Brownian movement. They are often electrically charged</p>	<p>Kolloidale Teilchen Partículas coloidales Particelle colloidal Kolloidale deeltjes Cząstki koloidalne Kolloidala partiklar</p>
<p>50-05-120 Tension absolue d'une électrode: Potentiel électrique intérieur du métal diminué de celui de la solution. C'est une tension Galvani</p>	<p>Absolute electrode potential: The electric potential in the interior of the metal of an electrode less than that of the solution</p>	<p>Absolutes Elektrodenpotential Tensión absoluta de un electrodo Potenziale assoluto di elettrodo Elektrodepotential Bezwzględny potencjał elektrody Elektrodpotential</p>
<p>50-05-125 Tension statique d'une électrode: Différence de potentiel électrique entre cette électrode et l'électrolyte lorsqu'aucun courant ne circule</p>	<p>Static electrode potential: The difference in electric potential between an electrode and the electrolyte when no current is flowing</p>	<p>Statisches Elektrodenpotential Tensión estática de un electrodo Potenziale statico di elettrodo Rustpotential Statyczny potencjał elektrody Vilopotential</p>
<p>50-05-130 Tension d'équilibre d'une électrode: Différence de potentiel électrique entre cette électrode et l'électrolyte lorsque ces deux phases sont en équilibre pour la réaction d'électrode qui détermine la tension de l'électrode</p>	<p>Equilibrium electrode potential: The difference in electric potential between an electrode and an electrolyte when the electrode and electrolyte are in equilibrium for the electrode reaction that determines the electrode potential</p>	<p>Gleichgewichtspotential einer Elektrode Tensión de equilibrio de un electrodo Potenziale d'equilibrio di elettrodo Evenwichts-(elektrode)potential Obojętny potencjał elektrody Jämviktpotential</p>
<p>50-05-135 Tension standard d'une électrode: Valeur d'équilibre de sa tension relative quand les constituants dissous qui interviennent dans la réaction d'électrode sont à l'état standard, les constituants solides à l'état pur et les constituants gazeux à la fugacité d'une atmosphère. En pratique on assimile généralement chaque constituant gazeux à un gaz parfait et sa fugacité à sa pression partielle</p>	<p>Standard electrode potential: The equilibrium value of the electrode potential when the constituents of the electrolyte taking part in the electrode reaction are in the standard state, that is, at a specified concentration, the solid constituents being in a pure state; for dissolved electrolytes the specified concentration is normal, and for gaseous constituents the total pressure is one atmosphere</p>	<p>Normalpotential einer Elektrode Tensión normal de un electrodo Potenziale normale di elettrodo Normaal(elektrode)potential Normalny potencjał elektrody Normalpotential</p>
<p>50-05-140 Tension dynamique d'une électrode: Différence de potentiel électrique entre cette électrode et l'électrolyte quand un courant circule</p>	<p>Dynamic electrode potential: The electrode potential when current is passing between the electrode and the electrolyte</p>	<p>Dynamisches Elektrodenpotential Tensión dinámica de un electrodo Potenziale dinamico di elettrodo Dynamische elektrodepotential Dynamiczny potencjał elektrody Dynamisk elektrodpotential</p>

<p>50-05-145 Tension mixte d'une poly-électrode: Tension d'une électrode sur laquelle plusieurs réactions d'électrode distinctes se produisent simultanément</p>	<p>Mixed polyelectrode potential: Potential of an electrode at which several distinct electrode reactions occur simultaneously</p>	<p>Mischpotential Tensión mixta de un polielectrodo Potenziale misto di elettrodo multiplo Potentiaal van een meervoudige elektrode Potencjal elektrody wielokrotnej</p>
<p>50-05-150 Demi-cellule: Hemi-cellule Electrode au contact d'un électrolyte</p>	<p>Half-cell: An electrode immersed in a suitable electrolyte</p>	<p>Halbzelle Semi-celda Semicellula Halve cel Pólogniwo Halvcell</p>
<p>50-05-155 Electrode de référence: Demi cellule dont la tension d'équilibre a une valeur constante bien déterminée par rapport à laquelle on peut mesurer ou calculer d'autres tensions d'électrodes en les couplant dans une cellule appropriée</p>	<p>Reference electrode: Half-cell with a well defined and constant equilibrium potential against which it is possible to measure or calculate other electrode potentials by including them in an appropriate cell</p>	<p>Bezugs-elektrode, Vergleichs-elektrode Electrodo de referencia Elettrodo di riferimento Referentie-elektrode Elektroda odniesienia Referenshalvcell</p>
<p>50-05-160 Electrode à hydrogène: Electrode de platine platiné saturé par un courant d'hydrogène gazeux pur</p>	<p>Hydrogen electrode: Platinized platinum electrode saturated by a stream of pure gaseous hydrogen</p>	<p>Wasserstoffelektrode Electrodo de hidrógeno Elettrodo a idrogeno Waterstofelektrode Elektroda wodorowa Väteelektrod</p>
<p>50-05-165 Electrode standard à hydrogène: Electrode réversible à hydrogène dont les ions hydrogènes sont à l'état standard et l'hydrogène gazeux à une fugacité d'une atmosphère. Il en résulte que la tension standard de l'électrode à hydrogène est égale à zéro à toute température</p>	<p>Standard hydrogen electrode: A reversible hydrogen electrode in which the hydrogen ion is in its standard state and the hydrogen gas is at a pressure of one atmosphere. It follows that the standard electrode potential of the hydrogen electrode is equal to zero at all temperatures</p>	<p>Normal-Wasserstoffelektrode Electrodo normal de hidrógeno Elettrodo normale a idrogeno Normalwaterstofelektrode Normalna elektroda wodorowa Normalväteelektrod</p>
<p>50-05-170 Electrode au calomel: Demi-cellule au calomel: Demi-cellule contenant une électrode en mercure en contact avec du chlorure mercurique en excès dans une solution de chlorure de potassium de concentration donnée</p>	<p>Calomel half-cell: Calomel electrode: A half cell containing a mercury electrode in contact with a solution of potassium chloride of specified concentration that is saturated with mercurous chloride</p>	<p>Kalomelhalbzelle Electrodo de calomelanos, semi-celda de calomelanos Elettrodo al calomelano Calomelektrode Pólogniwo kalomelowe, elektroda kalomelowa Kalomelhalvcell</p>
<p>50-05-175 Electrode à la quinhydrone: Demi-cellule à la quinhydrone: Demi cellule comportant une électrode inattaquable en contact avec une solution d'un électrolyte saturé de quinhydrone</p>	<p>Quinhydrone half-cell: Quinhydrone electrode: A half-cell with an electrode of an inert metal in contact with a solution saturated with quinhydrone</p>	<p>Chinhydronehalbzelle Electrodo de quinhidrona, semi-celda de quinhidrona Elettrodo al chinidrone Chinhydronelektrode Pólogniwo hinhydronowe, elektroda hinhydronowa Kinhydronehalvcell</p>
<p>50-05-180 Electrode de verre: Demi-cellule en verre: Demi cellule dans laquelle les mesures de potentiel sont faites au travers d'une membrane de verre</p>	<p>Glass half-cell: Glass electrode: A half-cell in which potential measurements are made through a glass membrane</p>	<p>Glashalbzelle Electrodo de vidrio, semi-celda de vidrio Elettrodo a vetro Glaselektrode Pólogniwo szklane, elektroda szklana Glashalvcell</p>

<p>50-05-185 Polarisation électrolytique: Ensemble des circonstances qui rendent, lors du passage du courant, la tension d'une électrode (ou celle d'une cellule galvanique) différente de sa valeur sous courant total nul</p>	<p>Polarization (electrolytic): A phenomenon which causes the potential of an electrode or that of a galvanic cell to have a different value when it is passing current from its value when open circuited</p>	<p>(Elektrolytische) Polarisation Polarización (electrolítica) Polarizzazione elettrolitica Polarisatie Polaryzacja elektrolityczna (Elektrolitysk) polarisation</p>
<p>50-05-190 Polarisation anodique: Polarisation de l'anode</p>	<p>Anodic polarization: Polarization of an anode</p>	<p>Anodenpolarisation Polarización anódica Polarizzazione anodica Anodepolarisatie Polaryzacja anodowa Anodisk polarisation</p>
<p>50-05-195 Polarisation cathodique: Polarisation de la cathode</p>	<p>Cathodic polarization: Polarization of a cathode</p>	<p>Kathodenpolarisation Polarización catódica Polarizzazione catodica Kathodepolarisatie Polaryzacja katodowa Katodisk polarisation</p>
<p>50-05-200 Surtension: Différence entre la tension dynamique d'une électrode et sa tension réversible pour une réaction électrochimique donnée</p>	<p>Overvoltage: Difference between the dynamic electrode potential and the reversible electrode potential for a given electrochemical reaction</p>	<p>Überspannung Sobretensión Sovratensione Overspanning Nadnapiecie Överspänning</p>
<p>50-05-205 Surtension de concentration: Partie de la surtension totale, due à des variations au voisinage de l'électrode, de l'activité des ions de l'électrolyte qui déterminent la tension réversible</p>	<p>Concentration overvoltage: That part of the total overvoltage caused by concentration changes in the vicinity of the electrode. These changes modify the activity of the electrolyte ions which determine the reversible potential</p>	<p>Konzentrationsbedingte Überspannung, Konzentrationspolarisation Sobretensión de concentración Sovratensione di concentrazione Concentratie-overspanning Nadnapiecie stężeniowe Konzentrationsöverspänning</p>
<p>50-05-210 Surtension ohmique: Partie de la surtension ayant le caractère d'une chute ohmique à l'interface électrode-électrolyte</p>	<p>Ohmic overvoltage: That part of the total overvoltage having the characteristic of an ohmic drop at the interface between the electrode and the electrolyte</p>	<p>Konzentrationsbedingter Ohmscher Spannungsabfall Sobretensión óhmica Sovratensione ohmica Ohmse overspanning Nadnapiecie (czynno)oporowe Resistansöverspänning</p>
<p>50-05-215 Surtension d'activation: Cas spécial de surtension définie en 50-05-200, lorsque la vitesse réactionnelle électrochimique de la réaction d'électrode est contrôlée exclusivement par une étape électrochimique (c'est-à-dire ni par la diffusion ni par des résistances non réactionnelles)</p>	<p>Activation overvoltage: A special case of overvoltage as defined in 50-05-200 when the electrochemical reaction rate of the electrode reaction is controlled exclusively by an electrochemical barrier (i.e. not by diffusion or ohmic resistance)</p>	<p>Aktivierungsspannung Sobretensión de activación Sovratensione d'attivazione Activeringoverspanning Nadnapiecie aktywacyjne Aktiveringsöverspänning</p>
<p>50-05-220 Polarisant: Substance qui, lorsqu'elle est ajoutée à un électrolyte, augmente la polarisation</p>	<p>Polarizer: A substance which, when added to an electrolyte, increases the polarization</p>	<p>Polarisator, polarisierende Substanz Polarizador Polarizzante Polarisator Polaryzator Polarisator</p>

<p>50-05-225 Dépolarisation: Diminution de la polarisation de l'électrode</p>	<p>Depolarization: A decrease in the polarization of an electrode</p>	<p>Depolarisation Despolarización Depolarizzazione Depolarisatie Depolaryzacja Depolarisation</p>
<p>50-05-230 Dépolarisant: Substance ou moyen employé pour réduire ou empêcher la polarisation</p>	<p>Depolarizer: A substance or means used to reduce or prevent polarization</p>	<p>Depolarisator Despolarizador Depolarizzante Depolarisator Depolaryzator Depolarisator</p>
<p>50-05-235 Oxydation électrochimique: Processus anodique par lequel on retire des électrons ou on ajoute des charges positives à des atomes ou à des ions</p>	<p>Electrochemical oxidation: An anodic process by which electrons are removed from, or positive charges added to, atoms or ions</p>	<p>Elektrochemische Oxydation Oxidación electroquímica Ossidazione elettrochimica Elektrochemische oxidatie Utlenianie elektrochemiczne Elektrokemisk oxidation</p>
<p>50-05-240 Réduction électrochimique: Processus cathodique par lequel on ajoute des électrons ou on retire des charges positives à des atomes ou à des ions</p>	<p>Electrochemical reduction: A cathodic process by which electrons are added to, or positive charges removed from atoms or ions</p>	<p>Elektrochemische Reduktion Reducción electroquímica Riduzione elettrochimica Elektrochemische reductie Redukcja elektrochemiczna Elektrokemisk reduktion</p>
<p>50-05-245 Dissociation électrolytique: Processus par lequel une partie des molécules du corps dissous est scindée en ions</p>	<p>Electrochemical dissociation: A process whereby some fraction of the molecules is decomposed to form ions</p>	<p>(Elektrolytische) Dissoziation Disociación electrolítica Dissociazione elettrolitica Elektrolytische dissociatie Dysocjacja elektrochemiczna (Elektrolytisk) dissociation</p>
<p>50-05-250 Degré (coefficient) de dissociation: Rapport entre le nombre de molécules de la substance considérée qui se trouvent à l'état dissocié et le nombre total de molécules dissoutes de la même substance</p>	<p>Degree (coefficient) of electrolytic dissociation: The ratio of the number of molecules dissociated to the total number of molecules of the substance in the solution</p>	<p>Dissoziationsgrad Grado (coefficiente) de disociación Grado di dissociazione Dissociatiecoëfficiënt, dissociatiegrad Współczynnik dysocjacji elektrolitycznej (Elektrolytisk) dissociationsgrad</p>
<p>50-05-255 Constante de dissociation électrolytique: Rapport entre le produit des activités des ions et l'activité des molécules</p>	<p>Electrolytic dissociation constant: The product of the ion activities divided by the activity of the molecules</p>	<p>Dissoziationskonstante Constante de disociación electrolítica Constante di dissociazione elettrolitica Dissociatieconstante Stała dysocjacji elektrolitycznej (Elektrolytisk) dissociationskonstant</p>
<p>50-05-260 Concentration ionique: Nombre d'ions-grammes d'une espèce déterminée contenus dans l'unité de volume</p>	<p>Ion concentration: The number of gramme ions of a specific type contained in a unit volume of an electrolyte</p>	<p>Ionenkonzentration Concentración iónica Concentrazione ionica Ionenconcentratie Stężenie jonowe Jonkonzentration</p>

<p>50-05-265 Activité ionique: L'activité d'une espèce d'ion est égale à sa concentration thermodynamique, c'est-à-dire à sa concentration ionique corrigée pour tenir compte des écarts avec les lois des solutions idéales</p>	<p>Ion activity: The activity of a particular type of ion is its thermodynamic concentration, i.e. the ion concentration corrected for the deviation from the laws of ideal solutions</p>	<p>Ionenaktivität Actividad iónica Attività Ionenactiviteit Aktywność jonowa Jonaktivitet</p>
<p>50-05-270 Coefficient d'activité: Quotient de l'activité ionique par la concentration ionique</p>	<p>Activity coefficient: Quotient of the ion activity and the ion concentration</p>	<p>Aktivitätskoeffizient Coeficiente de actividad Coeficiente d'attività Activiteitscoëfficiënt Współczynnik aktywności Aktivitetskoeffizient</p>
<p>50-05-275 Valence: Charge d'un ion exprimée par le nombre de charges élémentaires qu'il porte et qui prennent part à la réaction considérée</p>	<p>Valency: The charge of an ion expressed as the number of elementary charges which it carries and which take part in the reaction considered</p>	<p>Wertigkeit, Ladungszahl Valencia Valenza Waardigheid, valentie Wartościowość Valens</p>
<p>50-05-280 Concentration équivalente: Quotient de la concentration ionique par la valence de l'ion considéré</p>	<p>Equivalent concentration: The ion concentration divided by the valency of the ion considered</p>	<p>Äquivalentkonzentration Concentración equivalente Concentrazione equivalente Equivalent-concentration Stężenie równoważnikowe Ekvivalentkonzentration</p>
<p>50-05-285 Force ionique d'une solution: Demi-somme des produits des concentrations ioniques des différents ions par le carré de leur valence respective</p>	<p>Ionic strength: The half sum of the products of the ionic concentration of the different ions multiplied by the square of their respective valencies</p>	<p>Ionenstärke Fuerza iónica de una solución Forza ionica di una soluzione Ionensterkte Sily jonowe roztworu Jonstyrka</p>
<p>50-05-290 pH: Le pH d'une solution (A) est déduit des mesures des forces électromotrices E d'une cellule électrolytique de la forme: Electrode à hydrogène — solution A — solution saturée de chlorure de potassium — électrode de référence — par la formule: $\text{pH} = \frac{E - E_0}{2,303 \frac{RT}{F}}$ dans laquelle: E₀ est une constante dépendant de la nature de l'électrode de référence, R est la constante des gaz parfaits en joules par molécule par degré, T est la température absolue en degrés Kelvin, F est la constante de Faraday en coulombs par équivalent gramme A l'origine, le pH était défini par: $\text{pH} = \log \frac{1}{(\text{H}^+)}$ où (H⁺) est la concentration en ions hydrogène. D'après les connaissances actuelles, il n'y a pas de relation simple entre la concentration en ions hydrogène ou l'activité et le pH (voir également 50-05-265)</p>	<p>pH value: The pH value of a solution (A) is obtained from the measurements of the potentials E of a galvanic cell of the form: Hydrogen electrode — solution A — a saturated solution of potassium chloride — reference electrode — with the aid of the equation: $\text{pH} = \frac{E - E_0}{2.303 \frac{RT}{F}}$ in which: E₀ is a constant depending upon the nature of the reference electrode, R is the gas constant in joules per mole per degree, T is the absolute temperature in degrees Kelvin, F is the Faraday constant in coulombs per gram equivalent Historically (or in schematic theory) pH was defined by: $\text{pH} = \log \frac{1}{(\text{H}^+)}$ in which (H⁺) is the hydrogen ion concentration. According to present knowledge there is no simple relation between hydrogen ion concentration or activity and pH (Also see 50-05-265)</p>	<p>pH pH pH pH pH pH-värde, pH</p>

<p>50-05-295 Tampons: Sels tampons: Produits qui diminuent les variations du pH d'une solution lors de l'addition d'un acide ou d'une base</p>	<p>Buffers: Buffer salts: Salts or other compounds which reduce the changes in the pH value of a solution upon the addition of an acid or alkali</p>	<p>Puffersubstanz Tampones, sales tampones Tamponi Buffers Bufory Buffert; buffertsalt</p>
<p>50-05-300 Série électrochimique: Tableau qui indique dans leur ordre les tensions standard des réactions électrochimiques données</p>	<p>Electromotive series: Electro-chemical series: A table which lists in order the standard potentials of specified electrochemical reactions</p>	<p>(Elektrochemische) Spannungsreihe Seie electroquímica Serie elettrochimica Spanningsreeks Szereg elektrochemiczny Elektrokemisk spänningsserie</p>
<p>50-05-305 Tension de bain: Tension totale mesurée entre l'anode et la cathode d'une cellule électrolytique pendant l'électrolyse Elle est égale à la somme: a) de la tension d'équilibre de la réaction (voir 50-05-310), b) de la chute de tension RI, c) de la surtension de l'anode, d) de la surtension de la cathode (voir 50-30-330)</p>	<p>Cell voltage: The total measured voltage between the anode and cathode of an electrolytic cell during electrolysis It is equal to the sum of: a) equilibrium reaction potential (see 50 05-310), b) IR drop, c) anode overvoltage, and d) cathode overvoltage (see 50-30-330)</p>	<p>Badspannung Tensión de baño Tensione del bagno Badspanning Napiecie kapieli Cellspanning, badspanning</p>
<p>50-05-310 Tension d'équilibre d'une réaction: Tension minimum sous laquelle une réaction électrochimique se produit Elle est égale à la différence algébrique entre les tensions d'équilibre de l'anode et de la cathode correspondant à la réaction donnée Elle peut être calculée à partir de l'énergie libre de Gibbs de la réaction Ainsi $\Delta G = -nFE$ dans laquelle ΔG est l'énergie libre de Gibbs de la réaction, n est le nombre d'équivalents électrochimiques du faraday mis en jeu par la réaction, F est la valeur du faraday exprimée en calories par volt (23,061), E est la tension d'équilibre de la réaction en volts</p>	<p>Equilibrium reaction potential: The minimum voltage at which an electrochemical reaction can take place It is equal to the algebraic difference between the equilibrium potentials of the anode and cathode with respect to the specified reaction It can be computed from the free energy of the reaction Thus $\Delta G = -nFE$ where ΔG = the free energy of the reaction, n is the number of Faraday electrochemical equivalents involved in the reaction, F is the value of the Faraday expressed in calories per volt (23 061), E is the equilibrium reaction potential (in volts)</p>	<p>Statisches Gleichgewichtspotential der Reaktion Tensión de equilibrio de una reacción Tensione di equilibrio di una reazione Evenwichts (reactie) potentiaal Obojętny potencjał reakcji Normalpotential för en reaktion</p>
<p>50-05-315 Réaction réversible: Réaction électrochimique qui se produit sous la tension d'équilibre de l'électrode</p>	<p>Reversible process: An electrochemical process which takes place reversibly at the equilibrium electrode potential</p>	<p>Reversibler Vorgang Reacción reversible Reazione reversibile Reversibele reactie Reakcja odwracalna Reversibel process, reversibel reaktion</p>
<p>50-05-320 Réaction irréversible: Réaction électrochimique qui se produit avec une certaine surtension à l'électrode</p>	<p>Irreversible process: An electrochemical process which occurs with some overvoltage at the electrode</p>	<p>Irreversibler Vorgang Reacción irreversible Reazione irreversible Irreversibele reactie Reakcja nieodwracalna. Irreversibel process, irreversible reaktion</p>

<p>50-05-325 Chute de tension ohmique: Produit du courant traversant une cellule électrolytique par la résistance ohmique de celle-ci</p>	<p>IR drop: The product of the current passing through the cell and the resistance of the cell</p>	<p>Ohmscher Spannungsabfall Caída de tensión ohmica Caduta di tensione ohmica Spanningsafval Spadek napięcia (czynno)opow- rowy Resistansspänning, resistivt spänningsfall</p>
<p>50-05-330 Tension de décomposition: Tension minimale (non compris la chute de tension ohmique) nécessaire pour qu'une réaction électrochimique se produise de façon continue et appréciable</p>	<p>Decomposition voltage: The minimum potential (excluding IR drop), at which an electrochemical process can take place continuously at an appreciable rate</p>	<p>Zersetzungsspannung Tensión de descomposición Tensione di decomposizione o di scarica Ontledingsspanning Potencjal rozkladowy Sönderdelningsspänning</p>
<p>50-05-335 Electrophorèse: Mouvement communiqué à des particules colloïdales par l'application d'un champ électrique</p>	<p>Electrophoresis: A movement of colloidal ions produced by the application of an electric potential</p>	<p>Elektrophorese Electroforesis Elettroforesi Elektroforese Elektroforeza Elektrofores</p>
<p>50-05-340 Electro-osmose: Electro-endosmose: Passage de fluides à travers des diaphragmes sous l'action d'un champ électrique</p>	<p>Electro-osmosis: Electro-endosmosis: The movement of fluids through diaphragms that is produced by the application of an electric potential</p>	<p>Elektroosmose Electro-ósmosis, electro- endósmosis Electroosmosi Electro-osmose Elektroosmoza Elektroosmos, elektroendos- mos</p>
<p>50-05-345 Electrosténolyse: Dépôt d'ions ou de particules colloïdales dans des tubes capillaires sous l'action d'un champ électrique</p>	<p>Electrostenolysis: The deposition of ions or colloidal ions in capillaries through the application of an electric field</p>	<p>Elektrostenolyse Electrostenólisis Elettrostenolisi Elektrostenolyse Elektrostenoliza Elektrostenolys</p>
<p>50-05-350 Migration électrochimique: Diffusion électrochimique: Déplacement des constituants chargés d'une phase, d'une région de la phase à une autre région de cette même phase, résultant d'une différence entre la valeur du potentiel électrochimique de ces constituants en ces deux régions</p>	<p>Electrochemical migration: Electrochemical diffusion: Displacement of a charged constituent of a phase from one region to another of the same phase, caused by a difference between the values of the electrochemical potentials in the constituents in these regions</p>	<p>(Elektrochemische) Ionen- wanderung Emigración electroquímica, difusión electroquímica Migrazione elettrochimica, diffusione elettrochimico Elektrochemische migratie Migracja elektrochemiczna Elektrokemisk diffusion</p>
<p>50-05-355 Migration électrique: Déplacement des constituants chargés d'une phase, d'une région de la phase à une autre région de cette même phase, résultant d'une différence entre les valeurs du potentiel électrique en ces deux régions, le potentiel chimique de ce constituant ayant la même valeur en ces deux régions</p>	<p>Electric migration: Displacement of charged constituents of a phase from one region to another of the same phase, caused by a difference between the values of the electric potential in these two regions, the chemical potential being unchanged</p>	<p>(Elektrische) Ionenwanderung Emigración eléctrica Migrazione elettrica Elektrische migratie Migracja elektryczna (Elektrolytisk) jonvandring</p>
<p>50-05-360 Diffusion chimique: Déplacement d'un constituant neutre d'une phase, d'une région de la phase à une autre région de cette même phase, résultant d'une différence entre les valeurs du potentiel chimique de cette espèce neutre en ces deux phases</p>	<p>Chemical diffusion: Displacement of a neutral constituent of a phase from one region to another of the same phase, caused by a difference between the values of the chemical concentrations of this neutral constituent in the two regions</p>	<p>Chemische Diffusion Difusión química Diffusione chimica Chemische diffusie Dyfuzja chemiczna Diffusion</p>

<p>50-05-365 Vitesse d'un ion: Vitesse acquise par un ion sous l'action d'un champ électrique</p>	<p>Velocity of an ion: The speed attained by an ion under the action of an electric field</p>	<p>Effektivgeschwindigkeit eines Ions Velocidad de un ión Velocità di uno ione Loopsnelheid van een ion Prędkość jonu Vandringshastighet hos en jon</p>
<p>50-05-370 Vitesse de migration d'un ion: Vitesse acquise par un ion sous l'action d'un champ électrique d'un volt par centimètre</p>	<p>Migration speed of an ion (Ionic mobility): The speed attained by an ion under the action of an electric field of one volt per centimetre</p>	<p>Wanderungsgeschwindigkeit eines Ions Velocidad de emigración de un ión Velocità di migrazione di uno ione Zwerfsnelheid van een ion Prędkość migracji jonu Jonrörlighet</p>
<p>50-05-375 Mobilité d'un ion: Une constante caractéristique d'un ion dans un électrolyte de dilution infinie. La somme des deux mobilités qui ne dépendent pas l'une de l'autre, des deux ions d'un électrolyte binaire infiniment dilué, correspond à la conductance de l'électrolyte à l'état infiniment dilué</p>	<p>Mobility of an ion: A characteristic constant of an ion in an infinitely dilute electrolyte. The sum of the two mobilities, which are not dependent on each other, of the two ions of a binary, infinitely dilute electrolyte corresponds to the conductance of the electrolyte in an infinitely dilute state</p>	<p>Ionenbeweglichkeit Movilidad de un ión Mobilità di uno ione Bewegelijkheid van een ion Ruchliwość jonu Jonrörlighet vid oändlig utspädning</p>
<p>50-05-380 Nombre de transport des ions: Rapport entre la quantité d'électricité transportée par les ions considérés et la quantité totale d'électricité qui, dans le même temps, traverse l'électrolyte</p>	<p>Transference number: Transport number: The ratio of the quantity of electricity transported by the ions considered to the total quantity of electricity carried by all the ions of the electrolyte in the same time</p>	<p>Überführungszahl Número de transporte de los iones Numero di trasporto di ioni Transportgetal Liczba przenoszenia jonów Överföringstal</p>
<p>50-05-385 Densité de courant: Courant par unité de surface utile de l'électrode</p>	<p>Current density (electrode): The current per unit area of the active surface of an electrode</p>	<p>Stromdichte Densidad de corriente Densità di corrente Stroomdichtheid Gęstość prądu Strömtäthet</p>
<p>50-05-390 Rendement en courant: Rapport entre la quantité réelle de matière produite dans une réaction électrolytique et la quantité théorique définie par la loi de Faraday</p>	<p>Current efficiency: The ratio of the actual quantity of matter produced in an electrolytic process to the theoretical quantity calculated from Faraday's law</p>	<p>Stromausbeute Rendimiento de corriente Rendimento di corrente Stroomrendement Sprawność prądowa Strömubyte</p>
<p>50-05-395 Rendement cathodique: Rendement en courant pour une réaction cathodique donnée</p>	<p>Cathode efficiency: The current efficiency of a specified cathodic process</p>	<p>Kathodische Stromausbeute Rendimiento catódico Rendimento catodico Kathodestroomrendement Sprawność katodowa Katodiskt strömubyte</p>
<p>50-05-400 Rendement anodique: Rendement en courant pour une réaction anodique donnée</p>	<p>Anode efficiency: The current efficiency of a specified anodic process</p>	<p>Anodische Stromausbeute Rendimiento anódico Rendimento anodico Anodestroomrendement Sprawność anodowa Anodiskt strömubyte</p>

<p>50-05-405 Rapport de tension: (à éviter) Rapport entre la tension d'équilibre d'une réaction électrochimique et la tension de bain</p>	<p>Voltage efficiency: (deprecated) The ratio of the equilibrium reaction potential to the bath voltage</p>	<p>Spannungsverhältnis Relación de tensión — Spanningsrendement Sprawność napięciowa —</p>
<p>50-05-410 Rendement énergétique: (à éviter) Le rendement énergétique d'une réaction électrochimique donnée est égal au produit du rendement en courant et du rapport de tension</p>	<p>Energy efficiency (deprecated) The product of the current efficiency and the voltage efficiency</p>	<p>Energieausbeute, Wirkungsgrad Rendimiento energético Rendimento energetico Energierendement Sprawność energetyczna Energiutbyte</p>
<p>50-05-415 Immunité: Condition d'un métal nu dans lequel sa corrosion électrochimique est thermodynamiquement impossible</p>	<p>Immunity: That state of a bare metal in which electrochemical corrosion is thermodynamically impossible</p>	<p>Immunität, Indifferenz Inmunidad Immunità Immunitet, onaantastbaarheid Odporność Immunitet</p>
<p>50-05-420 Passivité: Condition d'un métal dans lequel sa corrosion électrochimique est empêchée par certains états de surface particuliers</p>	<p>Passivity: That state of a metal in which electrochemical corrosion is prevented by certain particular conditions of the surface</p>	<p>Passivität Pasividad Passività Passiviteit Pasywność Passivitet</p>
<p>50-05-425 Protection cathodique: Action électrochimique conférant l'immunité à un métal par une polarisation cathodique appropriée</p>	<p>Cathodic protection: Electrochemical action conferring immunity upon a metal by an appropriate cathodic polarization</p>	<p>Galvanischer Korrosionsschutz, kathodischer Schutz Protección catódica Protezione catodica Kathodische bescherming Ochrona katodowa Katodiskt skydd</p>
<p>50-05-430 Passivation électrochimique: Action électrochimique conférant à un métal une passivité plus ou moins parfaite</p>	<p>Electrochemical passivation: Electrochemical action conferring upon a metal a more or less perfect passivity</p>	<p>Elektrochemische Passivierung Passivación electroquímica Passivazione elettrochimica Elektrochemische passivering Pasywacja elektrochemiczna Elektrokemisk passivering</p>
<p>50-05-435 Passivation anodique: Passivation électrochimique produite par polarisation anodique du métal</p>	<p>Anodic passivation: Electrochemical passivation caused by anodic polarization of the metal</p>	<p>Anodische Passivierung Passivación anódica Passivazione anodica Anodische passivering Pasywacja anodowa Anodisk passivering</p>
<p>50-05-440 Passivation chimique: Action chimique conférant à un métal une passivité plus ou moins parfaite</p>	<p>Chemical passivation: Chemical action conferring upon a metal a more or less perfect passivity</p>	<p>Chemische Passivierung Passivación química Passivazione chimica Chemische passivering Pasywacja chemiczna Kemisk passivering</p>
<p>50-05-445 Inhibiteurs: Substances freinant des réactions chimiques ou électrochimiques</p>	<p>Inhibitors: Substances retarding chemical or electrochemical reactions</p>	<p>Inhibitoren Inhibidores Inibitori Inhibitoren Inhibitory Inhibitorer</p>

<p>50-05-450 Inhibiteurs anodiques: Inhibiteurs freinant la réaction anodique</p>	<p>Anodic inhibitors: Inhibitors retarding the anodic reaction</p>	<p>Anodische Inhibitoren Inhibidores anódicos Inibitori anodici Anode-inhibitoren Inhibitory anodowe Anodiska inhibitorer</p>
<p>50-05-455 Inhibiteurs cathodiques: Inhibiteurs freinant la réaction cathodique</p>	<p>Cathodic inhibitors: Inhibitors retarding the cathodic reaction</p>	<p>Kathodische Inhibitoren Inhibidores catódicos Inibitori catodici Kathode-inhibitoren Inhibitory katodowe Katodiska inhibitorer</p>
<p>50-05-460 Inhibition: Action des inhibiteurs</p>	<p>Inhibition: Action of inhibitors</p>	<p>Inhibition, Inhibitorwirkung Inhibición Inibizione Werking van de inhibitoren Inhibicja Inhibition</p>
<p>50-05-465 Point isoélectrique: Etat dans lequel un colloïde est exactement neutre électriquement par rapport au milieu environnant, ou pour lequel des charges équivalentes et de signes contraires se trouvent sur les amphions (ions dipolaires)</p>	<p>Isoelectric point: A state of net electrical neutrality of a colloid with respect to its surrounding medium; or of equivalent charges of opposite signs on amphions (dipolar ions)</p>	<p>Isoelektrischer Punkt Punto isoeléctrico Punto isoelettrico Iso-elektrisch punt Stan izoelektryczny Isoelektrisk punkt</p>
<p>50-05-470 Coulombmètre: Voltamètre: Appareil servant à mesurer une quantité d'électricité d'après la quantité d'un corps libéré électrochimiquement à une électrode</p>	<p>Coulometer: Voltameter: An instrument used to measure quantity of electricity by the quantity of material released electrochemically at an electrode</p>	<p>Coulometer, Voltameter Culombímetro, voltámetro Voltametro Coulometer Kulombomierz, woltametr Coulometer, voltameter</p>
<p>50-05-475 Faraday: Charge d'un ion gramme univalent</p>	<p>Faraday: Charge of an univalent gramme ion</p>	<p>Faraday Faraday Faraday Faraday Stala Faradaya Faraday</p>
<p>50-05-480 Equivalent électrochimique: Poids d'un élément, d'un corps composé, d'un radical ou d'un ion mis en jeu dans une réaction électrochimique donnée, par le passage d'une quantité d'électricité déterminée, par exemple un faraday, un ampère-heure ou un coulomb</p>	<p>Electrochemical equivalent: The weight of an element, compound, radical or ion involved in a specified electrochemical reaction consequent upon the passage of a specified quantity of electricity, such as a Faraday, ampere-hour or coulomb</p>	<p>Elektrochemisches Äquivalent Equivalente electroquímico Equivalente elettrochimico Elektrochemisch equivalent Równoważnik elektrochemiczny Elektrokemisk ekvivalent</p>
<p>50-05-485 Conductance équivalente: Conductance d'une solution d'un acide, d'une base ou d'un sel contenant un équivalent gramme de la substance dissoute, mesurée entre des électrodes parallèles distantes de un centimètre et d'une surface suffisante pour contenir le volume de solution nécessaire</p>	<p>Equivalent conductance: The conductance of the amount of solution of an acid, base or salt that contains one gramme equivalent of the solute when measured between parallel electrodes which are one centimetre apart and large enough in area to include the necessary volume of solution</p>	<p>Äquivalentleitfähigkeit Conductancia equivalente Conduttanza equivalente Equivalent-geleidbaarheid Przewodność równoważnikowa Ekvivalent konduktans</p>
<p>50-05-490 Conductance moléculaire: Conductance d'une solution contenant une molécule gramme du corps dissous, mesurée comme indiqué ci-dessus pour la conductance équivalente</p>	<p>Molar conductance: The conductance of a solution containing one gramme mole of the solute when measured in a like manner to equivalent conductance</p>	<p>Molare Leitfähigkeit Conductancia molecular Conduttanza molecolare Moleculair-geleidbaarheid Przewodność molowa Molái konduktans</p>

50-05-495 **Constante d'une cellule électrolytique:**

Quotient de la résistance de cette cellule par la résistivité de l'électrolyte

Remarque La constante d'une cellule ne dépend que de ses dispositions géométriques et s'exprime par:

$$\frac{R}{\rho} = \frac{l}{S} \text{ en cm}^{-1}$$

Cell constant:

The ratio of the resistance of the electrolyte to the resistance of a cell

Note The cell constant depends only on its geometrical shape and is expressed by formula:

$$\frac{R}{\rho} = \frac{l}{S} \text{ in cm}^{-1}$$

Elektrolysezellen-Konstante
Constante de una celda electro-
lítica

Costante di una cella

Celconstante

Stała ogniwa

Cellkonstant

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-50:1960

Withdrawn

Section 50-10 — Eléments et batteries électriques (Généralités) — Electric batteries (General)

<p>50-10-005 Cellule galvanique: Cellule électrolytique qui fournit de l'énergie électrique par suite de réactions électrochimiques</p>	<p>Galvanic cell: An electrolytic cell that is capable of producing electric energy by electrochemical action</p>	<p>Galvanisches Element Celda galvánica Cella galvanica Galvanische cel, galvanisch element Ogniwo elektrochemiczne Galvaniskt element</p>
<p>50-10-010 Elément: Forme pratique de réalisation d'une cellule galvanique employée pour la production de courant</p>	<p>Cell: A practical form of realization of a galvanic cell used to generate current</p>	<p>Element Elemento Cella Cel, element Ogniwo Cell, element</p>
<p>50-10-015 Batterie primaire [secondaire]: Ensemble de deux ou plusieurs éléments connectés pour fournir de l'énergie électrique</p>	<p>Primary [secondary] battery: Two or more cells electrically connected for producing electric energy</p>	<p>Primärbatterie [Sekundärbatterie] Bateria primaria [secundaria] Batteria primaria [secundaria] Batterij [primair of secundair] Bateria pierwotna [wtórna] Primärbatteri [Sekundärbatteri]</p>
<p>50-10-020 Bornes: Pôles: Pièces auxquelles le circuit électrique extérieur est relié</p>	<p>Terminals: The parts to which the external electric circuit is connected</p>	<p>Pole, Anschlussklemmen Bornas, polos, terminales Morsetti Aansluitcontacten (primair), polen (secundair) Zaciski Poler</p>
<p>50-10-025 Borne positive: Pôle positif: Borne d'un élément ou d'une batterie à partir de laquelle le courant électrique circule dans le circuit extérieur pour se rendre à la borne négative quand l'élément ou la batterie est en décharge</p>	<p>Positive terminal: The terminal of a cell or a battery from which electric current flows through the external circuit to the negative terminal when the cell or the battery discharges</p>	<p>Positiver Pol Borna positiva, polo positivo Morsetto positivo Positief aansluitcontact, positieve pool. Zacisk dodatni Positiv pol</p>
<p>50-10-030 Borne négative: Pôle négatif: Borne d'un élément ou d'une batterie vers laquelle se dirige le courant électrique venant de la borne positive dans le circuit électrique extérieur quand l'élément ou la batterie est en décharge</p>	<p>Negative terminal: The terminal of a cell or a battery toward which electric current flows in the external circuit from the positive terminal when the cell or the battery discharges</p>	<p>Negativer Pol Borna negativa, polo negativo Morsetto negativo Negatief aansluitcontact, negatieve pool Zacisk ujemny Negativ pol</p>
<p>50-10-035 Force électromotrice: Tension à circuit ouvert: Différence de potentiel existant entre les organes de connexion d'un élément ou d'une batterie à circuit ouvert</p>	<p>Off-load voltage (U K): Open circuit voltage (U S A): The difference of potential existing between the terminals of a cell or battery when the circuit is open</p>	<p>Elektromotorische Kraft, EMK Fuerza electromotriz, tensión en circuito abierto Forza elettromotrice, tensione a vuoto Spanning bij open keten Napięcie jałowe Elektromotorisk kraft, emk</p>

50-10-040	Tension en circuit fermé: Différence de potentiel existant entre les organes de connexion d'un élément ou d'une batterie lorsqu'ils débitent du courant	Closed circuit voltage: Working voltage (U S A): On-load voltage (U K): The difference of potential existing between the terminals of a cell or battery when it is delivering current	Arbeitspannung Tensión á circuito cerrado Tensione di lavoro (a circuito chiuso) Gascel Napięcie robocze Arbetsspänning
50-10-045	Tension initiale: Tension en circuit fermé immédiatement après fermeture du circuit	Initial voltage: The closed circuit voltage at the beginning of a discharge	Anfangsspannung Tensión inicial Tensione iniziale Beginspanning Napięcie początkowe Begynnelsepänning
50-10-050	Tension finale: Tension d'arrêt: Tension conventionnelle pour laquelle la décharge est considérée comme terminée	Cut-off voltage (U S A) End-point voltage (U K) The prescribed voltage at which the discharge is considered complete	Endspannung Tensión final, tensión de parada Tensione finale Eindspanning Napięcie końcowe Slutspänning
50-10-055	Actions locales: Décharge spontanée: Perte d'énergie due à des courants spontanés prenant naissance dans un élément ou une batterie en l'absence de toute connexion avec un circuit extérieur	Self discharge: The loss of otherwise usable chemical energy by spontaneous currents within the cell or battery regardless of its connections to an external circuit	Selbstentladung Acciones locales, descarga espontánea Scarica spontanea Zelfontlading Samowyladowanie Självladdning
50-10-060	Résistance interne: Résistance opposée au passage du courant à l'intérieur d'un élément ou d'une batterie	Internal resistance: The resistance to the flow of an electric current within the cell or battery	Innenwiderstand Resistencia interna Resistenza interna Inwendige weerstand Oporność wewnętrzna Inre resistans

IECNORM.COM: Click to view the full PDF
IEC 60050

Section 50-15 — Piles — Primary batteries

50-15-005	<p>Pile: Élément primaire: Source d'énergie électrique obtenue par transformation directe d'énergie chimique <i>Nota</i> — En l'état de livraison, une pile comporte aussi des organes de connexion et éventuellement un habillage ou enveloppe. On appelle élément de pile l'ensemble électrodes et électrolyte constituant la source unitaire</p>	<p>Primary cell: Battery: A source of electrical energy obtained by direct conversion of chemical energy <i>Note</i> When ready for delivery, a primary cell or battery also includes terminals and may also include a case. A primary cell is a cell considered individually or before its possible incorporation in a battery. The word "battery" can refer to a single complete cell</p>	<p>Primärelement, Batterie Pila, elemento primario Pila, elemento primario Primair element, primaire cel Ogniwo galwaniczne, ogniwo pierwotne Primärzell, primärelement</p>
50-15-010	<p>Batterie de piles: Voir 50-10-015</p>	<p>Primary battery: See 50-10-015</p>	<p>Primärbatterie Bateria de pilas Batteria di pile Batterij van primaire elementen, -cellen Bateria galwaniczna Primärbatteri</p>
50-15-015	<p>Pile liquide: Pile dont l'électrolyte est à l'état liquide</p>	<p>Wet cell: A cell in which the electrolyte is in liquid form</p>	<p>Nasselement, Füllelement Pila líquida Pila a liquido Nat element, natte cel Ogniwo mokre Våtcell, våtelement</p>
50-15-020	<p>Pile sèche: Pile dans laquelle l'électrolyte est immobilisé</p>	<p>Dry cell: A cell in which the electrolyte is immobilized</p>	<p>Trockenelement Pila seca Pila a secco Droog element, droge cel Ogniwo suche Torrzell, torrelement</p>
50-15-025	<p>Pile au sel ammoniac: Pile dans laquelle l'électrolyte est constitué principalement par une solution de chlorure d'ammonium</p>	<p>Sal-ammoniac cell: A cell in which the electrolyte consists primarily of a solution of ammonium chloride</p>	<p>Leclanché-Element Pila de sal de amoniaco Pila Leclanché Leclanché-element Ogniwo salmiakowe Salmiakzell, salmiakelement</p>
50-15-030	<p>Pile à la soude: Pile dans laquelle l'électrolyte est constitué principalement par une solution d'hydroxyde de sodium</p>	<p>Caustic soda cell: A cell in which the electrolyte consists primarily of a solution of sodium hydroxide</p>	<p>Alkaliement Pila de sosa Pila a idrossido sodico — Ogniwo sodowe Alkalisk cell, alkaliskt element</p>
50-15-035	<p>Pile à gaz: Pile dont le fonctionnement repose sur l'absorption de gaz par les électrodes</p>	<p>Gas cell: A cell in which the action of the cell depends on the absorption of gases by the electrodes</p>	<p>Brennstoffelement Pila de gas Pila a gas — Ogniwo gazowe Gascell, gaselement</p>

<p>50-15-040 Pile à dépolari-sation par l'air:</p> <p>Pile dans laquelle la dépolari-sation est, au moins partiellement, effectuée par l'oxygène atmosphérique</p>	<p>Air cell (U S A) Air depolarized cell (U K): A cell in which depolarization is mainly accomplished by atmospheric oxygen</p>	<p>Luftsauerstoffelement Pila de despolarización por aire Pila depolarizzata ad aria Luchtzuurstofelement, -cel Ogniwo o depolaryzacji powietrznej Luftdepolariserad cell, luftdepolariserat element</p>
<p>50-15-045 Pile au magnésium:</p> <p>Pile dont l'électrode négative est en magnésium ou alliage dans lequel le magnésium est le constituant principal</p>	<p>Magnesium cell: A primary cell with the negative electrode made of magnesium or an alloy in which magnesium is the principal constituent</p>	<p>Magnesiumelement Pila de magnesio Pila al magnesio Magnesiumcel Ogniwo magnezowe Magnesiumcell, magnesium-element</p>
<p>50-15-050 Pile à oxyde d'argent:</p> <p>Pile contenant de l'oxyde d'argent comme dépolari-sant, un électrolyte constitué par une solution d'hydroxyde de potasse et une électrode de zinc</p>	<p>Silver oxide cell: A cell with silver oxide depolarizer, a solution of potassium hydroxide as the electrolyte and a zinc electrode</p>	<p>Silberoxydeelement Pila de óxido de plata Pila a ossido d'argento Ogniwo o depolaryzacji tlenkowsrebrowej Silvercell</p>
<p>50-15-055 Pile à oxyde de mercure-zinc:</p> <p>Pile contenant de l'oxyde de mercure comme dépolari-sant, un électrolyte constitué par une solution d'hydroxyde de sodium et une électrode en zinc</p>	<p>Oxide of mercury cell: A cell with a mercury oxide depolarizer, a solution of sodium hydroxide as the electrolyte and a zinc electrode</p>	<p>Quecksilberoxydeelement Pila de óxido de mercurio-zinc Pila a ossido di mercurio-zinco Kwikcel Ogniwo o depolaryzacji tlenkowitzynkowej Kviksilveroxidcell, Rubens cell</p>
<p>50-15-060 Pile au charbon:</p> <p>Pile qui produit de l'énergie électrique par l'oxydation électrochimique du charbon</p>	<p>Carbon-consuming cell: Carbon-combustion cell: A cell for the production of electrochemical energy by voltaic oxidation of carbon</p>	<p>Kohlenstoffelement Pila de carbón Pila a carbone Verbrandingscel Ogniwo spaleniowe Bränslecell, bränsleelement</p>
<p>50-15-065 Pile au chlorure d'argent:</p> <p>Pile dont le dépolari-sant est du chlorure d'argent</p>	<p>Silver chloride cell: A cell in which the depolarizer is silver chloride</p>	<p>Silberchlorideelement Pila de cloruro de plata Pila a cloruro d'argento Zilverchloridecel Ogniwo o depolaryzacji chlorkowsrebrowej Silverkloridcell, silverkloridelement</p>
<p>50-15-070 Pile à électrolyte fondu:</p> <p>Pile dans laquelle l'électrolyte est à l'état fondu</p>	<p>Fused electrolyte cell: A cell for the production of electrochemical energy when the electrolyte is in a molten state</p>	<p>Hochtemperaturelement Pila de electrólito fundido Pila a elettrolita fuso Gesmolten-elektrolytcel Ogniwo o elektrolicie stopionym Högtemperaturcell, högtemperatur-element</p>

<p>50-15-075 Pile au dichromate: Pile dans laquelle l'électrolyte est constitué par une solution d'acide sulfurique et d'un dichromate</p>	<p>Dichromate cell: A cell having an electrolyte consisting of a solution of sulphuric acid and a dichromate</p>	<p>Dichromatelement Pila de bicromato Pila al bicromato Chroomzuurelement Ogniwo dwuchromianowe Kromsyracell, kromsyraelement</p>
<p>50-15-080 Pile à un liquide: Pile dans laquelle le même électrolyte est en contact avec les deux électrodes</p>	<p>One-fluid cell: A cell having the same electrolyte in contact with both electrodes</p>	<p>Flüssigkeitselement Pila de un líquido Pila a un solo elettrolita Element met gemeenschappelijke elektrolyt Ogniwo jednoelektrolitowe</p>
<p>50-15-085 Pile à deux liquides: Pile dans laquelle l'anolyte et le catholyte sont différents</p>	<p>Two-fluid cell: A cell having different electrolytes at the two electrodes</p>	<p>Volta-Element Pila de dos líquidos Pila a due elettroliti Element met verschillende elektrolyten Ogniwo dwuelektrolitowe</p>
<p>50-15-090 Pile étalon: Pile qui est utilisée comme étalon de force électromotrice</p>	<p>Standard cell: A cell which serves as a standard of electromotive force</p>	<p>Normalelement Pila patrón Pila campione Normaalelement Ogniwo wzorcowe Standardcell, standardelement</p>
<p>50-15-095 Pile étalon Weston: Pile étalon au cadmium dont l'électrolyte est constitué par une solution saturée de sulfate de cadmium</p>	<p>Weston normal cell: A standard cell of the cadmium type containing a saturated solution of cadmium sulphate as the electrolyte</p>	<p>Weston-Normalelement Pila patrón Weston Pila campione Weston Normaalelement van Weston, westonnormaalelement, westonnormaalcel Ogniwo wzorcowe Westona Weston-normalcell, Weston-normalelement</p>
<p>50-15-100 Pile étalon non saturée: Pile étalon dans laquelle l'électrolyte est constitué par une solution de sulfate de cadmium non saturée aux températures courantes</p>	<p>Unsaturated standard cell: A standard cell in which the electrolyte is a solution of cadmium sulphate at less than saturation at ordinary temperatures</p>	<p>Ungesättigtes Normalelement Pila patrón no saturada Pila campione non satura Onverzadigd normaalelement Ogniwo wzorcowe nienasycone Omättad normalcell, omättat normalelement</p>
<p>50-15-105 Pile de concentration: Pile dans laquelle l'anolyte et le catholyte ne diffèrent que par leur concentration</p>	<p>Concentration cell: A cell of the two-fluid type in which the same dissolved substance is present in differing concentration at the two electrodes</p>	<p>Konzentrationselement Pila de concentración Pila di concentrazione Concentratiecel Ogniwo stężeniowe Konzentrationscell, konzentrationselement</p>

50-15-110	Batterie de chauffage: Batterie « A »: Batterie de piles destinée à fournir le courant de chauffage des filaments des tubes à vide	Low tension battery: “A” Battery: A battery designed or employed to furnish current to heat the filaments of electronic tubes	Heizbatterie Bateria de calentamiento, batería A Batteria di accensione, batteria A Gloeistroombatterij Bateria żarzeniowa A-batteri, glödströmsbatteri
50-15-115	Batterie de tension plaque: Batterie « B »: Batterie de piles destinée à fournir le courant plaque à des tubes à vide	High tension battery: “B” Battery: A battery designed or employed to furnish the plate current in electronic tubes	Anodenbatterie Bateria de tensión de placa, batería B Batteria anodica, batteria B Anodebatterij Bateria anodowa B-batteri, anodbatteri
50-15-120	Batterie de polarisation: Batterie « C »: Batterie de piles destinée à fournir la tension et utilisée comme batterie de polarisation d'un tube à vide	Grid bias battery: “C” Battery: A battery designed or employed to furnish voltage used as a grid bias in a vacuum-tube circuit	Gitterbatterie Bateria de polarización, batería C Batteria di polarizzazione, batteria C Roosterbatterij Bateria siatkowa C-batteri
50-15-125	Batterie d'éclairage portative: Batterie destinée à alimenter la lampe d'un appareil d'éclairage électrique portatif	Flashlight battery: A battery designed or employed to light a lamp of an electric hand lamp or flashlight	Taschenlampenbatterie Bateria de alumbrado portátil Batteria portatile per illuminazione Zaklantaarnbatterij Bateria (oświetleniowa) kieszonkowa Lampbatteri, ficklampsbatteri
50-15-130	Débit: Courant fourni par une pile ou une batterie de piles sèches pendant son fonctionnement	Drain (discharge): Drain (current drain) is the current supplied by a cell or battery when in service	Entladung Gasto Corrente di scarica Ontlaadstroom Prąd wyladowania Urladdningsström
50-15-135	Montage en série: Montage dans lequel les piles constituant une batterie sont reliées de telle sorte que la borne positive de chacune d'elles est reliée à la borne négative de la suivante	Series connection: The arrangement of cells in a battery made by connecting the positive terminal of each successive cell to the negative terminal of the next adjacent cell	Reihenschaltung, Serienschaltung Montaje en serie Collegamento in serie Serieschakeling Połączenie szeregowo Seriokoppling
50-15-140	Montage en parallèle: Montage obtenu en reliant toutes les bornes positives ensemble et toutes les bornes négatives ensemble	Parallel connection: The arrangement of cells in a battery made by connecting all positive terminals together and all negative terminals together	Parallelschaltung Montaje en paralelo Collegamento in parallelo Parallelschakeling Połączenie równoległe Parallellkoppling
50-15-145	Montage série parallèle: Montage obtenu en reliant en parallèle plusieurs groupes montés en série	Series-parallel connection: The arrangement of cells in a battery made by connecting two or more series-connected groups, each having the same number of cells so that the positive terminals of each group are connected together in a corresponding manner	Reihen-Parallelschaltung Montaje en serie paralelo Collegamento serie-parallelo Serie-parallelschakeling Połączenie szeregowo-równoległe Serie-parallellkoppling

<p>50-15-150 Electrode positive: Electrode qui sert de cathode quand la pile débite et à laquelle est connectée la borne positive</p>	<p>Positive electrode: The cathode when the cell is discharging. The positive terminal is connected to the positive electrode</p>	<p>Positive Elektrode Electrodo positivo Elettrodo positivo Positieve elektrode Elektroda dodatnia Positiv elektrod</p>
<p>50-15-155 Electrode négative: Electrode qui sert d'anode quand la pile débite et à laquelle est connectée la borne négative</p>	<p>Negative electrode: The anode when the cell is discharging. The negative terminal is connected to the negative electrode</p>	<p>Negative Elektrode Electrodo negativo Elettrodo negativo Negatieve elektrode Elektroda ujemna Negativ elektrod</p>
<p>50-15-160 Dépolarisant: Voir 50-05-230</p>	<p>Depolarizer: See 50 05 230</p>	<p>Depolarisator Despolarizador Depolarizzante Depolarisator Depolaryzator Depolarisator</p>
<p>50-15-165 Mélange dépolarisant: Mélange qui contient un dépolarisant et une matière destinée à augmenter la conductivité</p>	<p>Depolarizing mix: A mixture containing a depolarizer and a material to improve conductivity</p>	<p>Depolarisationsmasse, Depolarisationsgemisch Mezcla despolarizadora Miscela depolarizzante Depolarisatormengsel Mieszanka depolaryzacyjna Depolarisatormassa</p>
<p>50-15-170 Aggloméré: Mélange dépolarisant moulé autour d'un axe central en carbone et constituant l'électrode positive d'un élément de pile</p>	<p>Bobbin (U.S.A.) Dolly (U.K.) A body in a dry cell consisting of depolarizing mix moulded around a central rod of carbon and constituting the positive electrode in the assembled cell</p>	<p>Puppe, Beutel Aglomerado Impasto depolarizzante Buidel Lalka Docka</p>
<p>50-15-175 Séparateur: Généralement, membrane poreuse recouvrant la surface intérieure de l'électrode négative d'une pile sèche et la séparant du mélange dépolarisant</p>	<p>Liner: A paper or pulpboard sheet covering the inner surface of the negative electrode in a dry cell and serving to separate it from the depolarizing mix</p>	<p>Scheider Separador Separatore Voering Otoczka Lindning</p>
<p>50-15-180 Pâte: Couche gélatineuse contenant de l'électrolyte et placée au contact de l'électrode négative</p>	<p>Paste: A gelatinized layer containing electrolyte which lies adjacent to the negative electrode</p>	<p>Paste Pasta Pasta gelificante Gelei Pasta Pasta</p>
<p>50-15-185 Montage au papier: Montage dans lequel un revêtement de papier imprégné d'électrolyte constitue essentiellement la séparation entre l'électrode négative et le mélange dépolarisant</p>	<p>Paper-lined construction: A type of construction of a dry cell in which a paper liner, wet with electrolyte, forms the principal medium between the negative electrode, and the depolarizing mix</p>	<p>Papierscheiderbauweise, Papierfutterbauweise Montaje recubierto de papel Montaggio con carta imprugnata Constructie met voering Konstrukcja z elektrodą w otoczce papierowej Papperslindning</p>

50-15-190	Montage habillé: Montage dans lequel le mélange dépolaisant est entouré d'un séparateur et d'une couche de pâte placée au contact de l'électrode négative	Bag-type construction: A type of construction of a dry cell in which a layer of paste forms the principal medium between the depolarizing mix, contained within a cloth wrapper, and the negative electrode	Wickelbauweise, gewickelter Beutel Montaje tipo saco Montaggio a catodo rivestito Constructie met gebonden buidel Konstrukcja z elektrodą worczkową —
50-15-195	Montage sans habillage: Montage dans lequel une couche de pâte constitue la seule séparation entre le mélange dépolaisant et l'électrode négative	Non-lined construction: Unwrapped construction: A type of construction of a dry cell in which a layer of paste forms the only medium between the depolarizing mix and the negative electrode	Wickellose Bauweise Montaje sin recubrimiento Montaggio senza rivestimento Constructie zonder voering Konstrukcja bezotoczkowa Ieke lindad konstruktion
50-15-200	Bac: Enveloppe métallique dans laquelle la pile est montée et qui sert d'électrode négative	Can: The metal container of a dry cell, in which the cell is assembled and which serves as its negative electrode	Becher Recipiente Bicchiera Beker Kubek Bägare
50-15-205	Chemise: Enveloppe extérieure en matière isolante fermée à la partie inférieure	Jacket (U S A) Case (U K): The external covering of insulating material of a dry cell, closed at the bottom	Gehäuse, Papphülse, Batterie-karton Camisa Camicia Huls Pochewka —
50-15-210	Courant de court-circuit: Valeur initiale du courant obtenu dans un circuit de résistance négligeable	Flash current: Short-circuit current: Initial value of the current obtained in a circuit of negligible resistance	Kurzschlussstrom Corriente de corto circuito Corrente di corto circuito Kortsluitstroom Prąd zwarciovy Kortslutningsström
50-15-215	Tension de fonctionnement: Voir 50-10-040	Working voltage: See 50-10-040	Arbeitspannung, Betriebspannung Tensión de funcionamiento Tensione di funzionamento Klemspanning Napięcie robocze Arbetspänning
50-15-220	Tension finale: Voir 50-10-050	Cut-off voltage: See 50-10-050	Entladeschlussspannung, Endspannung Tensión final Tensione finale Eindspanning Napięcie końcowe Slutspänning
50-15-225	Essai de décharge: Essai destiné à mesurer la quantité d'électricité ou l'énergie que peut fournir la pile ou la batterie dans des conditions données	Service test: A test designed to measure the capacity of a cell or battery under specified conditions	Arbeitsprüfung Ensayo de descarga Prova di scarica Ontlaadproef Próba eksploatacyjna Kapacitetsprov

<p>50-15-230 Durée de décharge: Durée d'un essai de décharge dans des conditions données</p>	<p>Service life: The period of useful service of a primary cell or battery before its working voltage falls to a specified cut-off voltage</p>	<p>Entladungsdauer (oder -zeit), Lebensdauer Duración de la descarga Durata di scarica Ontlaadtijd Trwałość —</p>
<p>50-15-235 Capacité utile: Notion caractérisant le service utile d'une pile dans des conditions définies Elle peut être exprimée en wattheures, ampèreheures ou sous la forme d'une durée</p>	<p>Service output: The useful service of a cell or battery under specified conditions It can be expressed in ampere-hours, watt-hours, or as a duration</p>	<p>Nutzleistung Capacidad útil Capacità utile Capaciteit Pojemność użyteczna Kapacitet</p>
<p>50-15-240 Essai initial: Essai de décharge commencé peu de temps après la fabrication de la batterie</p>	<p>Initial output test: A test of the rate of discharge shortly after the manufacture of the battery</p>	<p>Frischprüfung Ensayo inicial Prova iniziale Iniziale onflaadproef Próba pojemności świeżego ogniwa Proving på färskt batteri</p>
<p>50-15-245 Essai de conservation: Essai de magasinage destiné à vérifier que la batterie garde ses qualités dans des conditions déterminées de magasinage</p>	<p>Storage test: Shelf test: A test designed to measure retention of service output under specified conditions of storage</p>	<p>Lagerfähigkeitsprüfung Ensayo de conservación Prova di conservazione Opslagproef Próba przechwalności Lagringsprov</p>
<p>50-15-250 Durée de conservation: Durée de magasinage dans des conditions définies, au terme de laquelle une pile possède des qualités définies</p>	<p>Storage life: The duration of storage under specified conditions at the end of which a cell retains its ability to give a specified performance</p>	<p>Lagerfähigkeit Duración de conservación Durata di conservazione in magazzino Houdbaarheid Przechwalność Lagringsförmåga</p>
<p>50-15-255 Usure en magasin: Diminution de la capacité utile d'une pile mesurée lors de l'essai de conservation</p>	<p>Storage depreciation: The depreciation in service output of a primary cell as measured by a storage test</p>	<p>Leistungsverminderung durch Lagerung Desgaste en almacén Decadimento in magazzino Achteruitgang door opslag Strata magazynowa Kapacitetsminskning vid lagring, självurladdning</p>
<p>50-15-260 Essai en régime continu: Essai de décharge au cours duquel la pile ou la batterie débite de façon continue</p>	<p>Continuous test: A test in which the battery is subjected to an uninterrupted discharge</p>	<p>Prüfung bei Dauerentladung Ensayo en régimen continuo Prova in regime continuo Proef met continue ontlading Próba pojemności ciągła, badanie przez wyladowanie ciągłe Kontinuerligt urladdningsprov</p>
<p>50-15-265 Essai intermittent: Essai de décharge au cours duquel la pile ou la batterie est soumise alternativement à des périodes de débit et de repos suivant un programme déterminé</p>	<p>Intermittent test: A test in which the battery is subjected to alternate discharges and periods of recuperation according to a specified programme</p>	<p>Prüfung bei aussetzender Entladung Ensayo intermitente Prova intermittente Proef met intermitterende ontlading Próba pojemności przerywana, badanie przez wyladowanie z przerwami Intermittent urladdningsprov</p>

50-15-270	Corrosion en magasin: Attaque de l'électrode négative d'une pile sèche résultant d'une réaction locale	Corrosion during storage: The consumption of the negative electrode of a dry cell as a result of local action	Korrosion während der Lagerung Corrosión en almacén Corrosione in magazzino Opslagcorrosie Korozja magazynowa Korrosion under lagring
50-15-275	Corrosion en service: Usure irrégulière de l'électrode négative d'une pile sèche en service	Corrosion during service: The consumption of the negative electrode of a dry cell as a result of useful current delivered by the cell	Korrosion während des Betriebes Corrosión en servicio Corrosione in servizio — Korozja eksploacyjna Korrosion under användning
50-15-280	Sels grimpants: Phénomène par lequel l'électrolyte grimpe le long des électrodes ou autres parties de la pile	Creepage: The travel of electrolyte up the surface of electrodes or other parts of the cell above the level of the main body of electrolyte	Kriechstrom Sales trepadoras Azione di bagnamento dell'elettrolita Opkruipen van elektrolyt Pełzanie elektrolitu Krypning

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-01-960

Without watermark

Section 50-20 — Accumulateurs — Storage batteries

50-20-005	Accumulateur : Elément secondaire:	Storage cell: Secondary cell: Accumulator:	Sammleibatterie, Akkumula- torenatterie Acumulador, elemento secundario Accumulatore, elemento secundario Accumulato <i>r</i> , accu Ogniwo akumulatorowe, ogniwo wtórne, akumulator Ackumulator, sekundär cell
Elément électrolytique qui peut successivement passer de l'état chargé à l'état déchargé et inversement par circulation de courants électriques de sens inverse	A galvanic cell for the generation of electric energy in which the cell, after being discharged may be restored to a fully charged condition by an electric current flowing in a direction opposite to the flow of current when the cell discharges	Sekundär batterie, Akkumula- torenatterie Bateria de acumuladores Bateria di accumulatori Accu(mulatore)n batterij Bateria akumulatorowa, akumulator Ackumulatorbatterii	
50-20-010	Batterie d'accumulateurs:	Storage battery: Secondary battery: Accumulator:	See 50-10 015
Voir 50-10 015	See 50-10 015	Bleiakkumulator Acumulador de plomo Accumulatore a piombo Loodaccu(mulator) Akumulator ołowiowy, akumulator kwasowy Blyackumulator	
50-20-015	Accumulateur au plomb:	Lead storage battery:	A storage battery the electrodes of which are made of lead and the electrolyte consists of a solution of sulphuric acid
Accumulateur dans lequel les électrodes sont à base de plomb et l'électrolyte une solution d'acide sulfurique	A storage battery in which the electrolyte consists of an alkaline solution	Alkalischer Akkumulator Acumulador alcalino Accumulatore alcalinó Alkalische accu(mulator) Akumulator zasadowy Alkalisk ackumulator	
50-20-020	Accumulateur alcalin:	Alkaline storage battery:	Nickel-Eisen-Akkumulator, Nife-Akkumulator Acumulador de ferro-niquel Accumulatore a ferro-nichel IJzei nikkellaccu(mulator), nikkelijzeraccu(mulator) Akumulator żelazowo-nikłowy Jäin-nickelackumulator
Accumulateur dans lequel l'électrolyte est constitué par une solution alcaline	An alkaline storage battery in which the positive active material is mainly nickel hydroxide and the negative mainly an iron alloy	50-20-025	Accumulateur au fer-nickel:
Accumulateur alcalin dans lequel la matière positive est essentiellement à base d'hydroxyde de nickel et la matière négative essentiellement à base de fer	An alkaline storage battery in which the positive active material is mainly a nickel hydroxide and the negative mainly a cadmium alloy	50-20-030	Accumulateur au cadmium-nickel:
Accumulateur alcalin dans lequel la matière positive est essentiellement à base d'hydroxyde de nickel et la matière négative essentiellement à base de cadmium	An alkaline storage battery having the positive electrode of silver oxides and the negative electrode of zinc or cadmium	50-20-035	Accumulateur à l'argent:
Accumulateur alcalin dans lequel la matière active positive est constituée d'oxydes d'argent et la matière active négative de zinc ou de cadmium		Nickel-Kadmium-Akkumulator tor Acumulador de cadmio-niquel Accumulatore a nichel-cadmio Nikkellcadmiumaccu(mulator) Akumulator kadmowo-nikłowy Kadmium-nickelackumulator	
Silber-Zink-Akkumulator Acumulador de plata Accumulatore ad argento Zilverzinkaccu(mulator) Akumulator srebrowo-cynkowy Silveroxidackumulator			

50-20-040	Batterie stationnaire: Batterie d'accumulateurs conçue pour assurer un service à poste fixe	Stationary battery: A storage battery designed for service in a permanent location	Ortsfeste Batterie Bateria estacionaria Batteria stazionaria Stationaire batterij Bateria nieprzenośna Stationärt batteri
50-20-045	Batterie transportable: Batterie d'accumulateurs conçue pour pouvoir être transportée commodément	Portable battery: A storage battery designed for convenient transportation	Ortsbewegliche (oder transportable) Batterie Bateria transportable Batteria portatile Verplaatsbare batterij Bateria przenośna Bärbart batteri
50-20-050	Batterie de démarrage: Batterie d'accumulateurs dont la fonction essentielle est le lancement d'un moteur à combustion interne	Starter battery: A storage battery designed mainly to start an internal combustion engine	Anlassbatterie, Starterbatterie Bateria de arranque Batteria di avviamento Startbatterij Bateria rozruchowa Startbatteri
50-20-055	Batterie de traction: Batterie d'accumulateurs destinée à assurer la traction des véhicules électriques	Traction battery: A storage battery designed for use in the propulsion of electric vehicles	Traktionsbatterie, Fahrzeugantriebsbatterie Bateria de tracción Batteria di trazione Tractiebatterij Bateria trakcyjna Traktionsbatteri, fordonsbatteri
50-20-060	Matière active: Matière des plaques qui réagit chimiquement pour produire de l'énergie électrique lorsque l'accumulateur se décharge et est rétablie dans son état initial, au cours de la charge	Active materials: The materials of the plates of a storage battery which react chemically to produce electric energy when the cell discharges and which are restored to their original composition, in the charged condition	Wirksame (oder aktive) Masse Materia activa Materiale attivo Actieve massa Masa czynna Aktiv massa
50-20-065	Grille: Support conducteur utilisé dans les accumulateurs au plomb pour soutenir la matière active et conduire le courant	Grid (of a battery): A metallic framework employed in a lead storage battery for supporting the active materials and conducting the electric current	Gitter Rejilla Griglia Rooster Kratka Galler
50-20-070	Cadre: Armature métallique utilisée dans les accumulateurs alcalins pour fixer les supports de la matière active et conduire le courant électrique	Frame: A metallic framework employed in an alkaline storage battery for supporting the active materials and conducting the electric current	Rahmen Cuadro Telaio Plaatraam Ramka Ram
50-20-075	Plaque: Ensemble constitué de matière active et d'un support (grille ou cadre)	Plate: The assembly of the active materials and the supporting framework (grid or frame)	Platte Placa Piastra Plaat Płyta akumulatorowa Platta, elektroplatta
50-20-080	Plaque positive: Plaque qui sert de cathode en régime de décharge	Positive plate: The electrode acting as cathode when the battery is discharging	Positive Platte Placa positiva Piastra positiva Positieve plaat Płyta dodatnia Positiv platta

<p>50-20-085 Plaque négative: Plaque qui sert d'anode en régime de décharge</p>	<p>Negative plate: The electrode acting as anode when the battery is discharging</p>	<p>Negative Platte Placa negativa Piastra negativa Negatieve plaat Plyta ujemna Negativ platta</p>
<p>50-20-090 Plaque à pochettes: Plaque d'accumulateur alcalin qui comporte un assemblage de pochettes parallépipédiques métalliques perforées renfermant la matière active</p>	<p>Pockets-type plate: A plate of an alkaline storage battery consisting of an assembly of perforated metal oblong pockets containing active materials</p>	<p>Taschenplatte Placa de alvéolos Piastra a taschette Pakketjesplaat Plyta kieszonkowa Brikettplatta</p>
<p>50-20-095 Plaque à tubes: Plaque positive d'accumulateur alcalin qui comporte un assemblage de tubes métalliques remplis de matière active</p>	<p>Tubes-type plate: A plate of an alkaline storage battery consisting of an assembly of metal tubes filled with active materials</p>	<p>Röhrchenplatte Placa de tubos Piastra a tubi Buisjesplaat Plyta rurkowa Rörplatta</p>
<p>50-20-100 Plaque frittée: Plaque d'accumulateur alcalin dont le support est obtenu par frittage de poudre métallique et dans lequel sont imprégnées les matières actives</p>	<p>Sintered plate: A plate of an alkaline storage battery the support of which is made by sintering metal powder and in which the active materials are impregnated</p>	<p>Sinterplatte Placa sinterizada Piastra sinterizzata Gesinterde plaat Plyta spiekana Sintrad platta</p>
<p>50-20-105 Plaque Planté: Plaque à grande surface: Plaque généralement en plomb doux, à surface très développée et dont la matière active est obtenue en couche mince aux dépens du plomb lui-même</p>	<p>Planté plate: Plate with a large area: A formed plate of very large area, usually of lead, the active material of which is formed in thin layers at the expense of the lead itself</p>	<p>Grossoberflächenplatte Placa Planté, placa de gran superficie Piastra Planté, a grande superficie Plantéplaat, plaat met groot oppervlak, grootoppervlakplaat Plyta wielkopowierzchniowa Plantéplatta, lamellplatta, platta med stor yta</p>
<p>50-20-110 Plaque à rosettes: Plaque à grande surface obtenue par des bandes de plomb doux nervurées, entoulées en spirale (rosettes) et introduites dans les alvéoles d'un support en plomb dur</p>	<p>Helical-plate: A plate of large area formed by helically wound ribbed strips of soft lead inserted in supporting pockets of cells of hard lead</p>	<p>Grossoberflächenplatte System Exide Placa de rosetas Piastra a rosette Rozetplaat Plyta rozetkowa</p>
<p>50-20-115 Plaque à oxyde rapporté: Plaque Faure: Plaque comportant un support conducteur ou grille, en général en alliage de plomb et d'antimoine, gainé d'oxyde ou de sels de plomb qu'une formation ultérieure transforme en matière active</p>	<p>Pasted plate: Faure plate: A plate of electro conductive material, which usually consists of lead-antimony alloy covered with oxides or salts of lead which are subsequently transformed into an active material</p>	<p>Pastierte Platte Placa de óxido empastado, placa Faure Piastra Faure a ossidi riportati Roosterplaat Plyta kratkowa Brikettplatta, smetad platta</p>
<p>50-20-120 Plaque à caisson: Plaque à oxyde rapporté dont les faces sont recouvertes de feuilles de plomb perforées</p>	<p>Box negative: A frame containing a layer of active material between perforated lead sheets</p>	<p>Kastenplatte Placa de casetones Piastra negativa Doosplaat Plyta pudełkowa Boxplatta</p>

<p>50-20-125 Plaque à cadre: Plaque comportant un support en forme de cadre dans lequel est logée la matière active</p>	<p>Frame plate: A plate consisting of a frame supporting active materials</p>	<p>Rahmenplatte Placa de cuadro Piastra a telaio Massaplaat Płyta ramkowa —</p>
<p>50-20-130 Groupe: Faisceau: Ensemble comportant les plaques de même polarité réunies par une barrette</p>	<p>Group: An assembly of plates of the same polarity joined by a connecting strip</p>	<p>Plattensatz Grupo Gruppo Platenstel Zespół płyt Plattsats</p>
<p>50-20-135 Séparation: Ensemble ou dispositif destiné à maintenir les plaques écartées et à empêcher tout contact métallique entre les plaques de polarité opposée</p>	<p>Separator: A spacer employed to prevent metallic contact between plates of opposite polarity within the cell</p>	<p>Scheider, Separator Separación Separatore Separator Przekładka, separator Separator</p>
<p>50-20-140 Isolateurs latéraux: Pièces assurant l'isolement entre le groupe de plaques et les parois du bac</p>	<p>Edge insulator: An insulator placed between plates and the side wall of the container in which the electrode is housed</p>	<p>Randisolation Aisladores laterales Isolatori laterali Afstandhouder Przekładka izolacyjna boczna —</p>
<p>50-20-145 Bloc de plaques: Ensemble de deux faisceaux de polarité contraire assemblés avec leur séparation</p>	<p>Element: The assembly of the positive and negative groups with separators</p>	<p>Plattenpaket Paquete de placas Elementi Platenblok Zestaw płyt Elektrodkomplex</p>
<p>50-20-150 Couple: Un couple est un élément d'accumulateur constitué de deux plaques, une positive et une négative. L'expression couple s'applique également à une plaque positive et une plaque négative reliées entre elles, mais appartenant à deux éléments voisins</p>	<p>Couple: An element of a storage cell consisting of two plates, one positive and one negative. The term couple is also applied to a positive and a negative plate connected together as one unit for installation in adjacent cells</p>	<p>Plattenpaar Par Coppia Platenpaar Para płyt różnobiegunowych —</p>
<p>50-20-155 Bac: Récipient en matière inattaquable à l'électrolyte et contenant le bloc de plaques et l'électrolyte</p>	<p>Jar: Container: The container for the element and electrolyte of a lead acid storage cell, of a material impervious to attack by the electrolyte</p>	<p>Zellengefäß, Zellenkasten Recipiente Contentitore Bak Naczynie akumulatorowe Kärl, cellkärl</p>
<p>50-20-160 Bac en acier: Récipient qui contient l'élément et l'électrolyte d'un accumulateur alcalin</p>	<p>Steel container: The container for the element and electrolyte of an alkaline storage cell</p>	<p>Stahlblechzellenkasten Recipiente de acero Recipiente di acciaio Stalen bak Naczynie stalowe Stålkärl</p>
<p>50-20-165 Bac multiple: Récipient à compartiments destiné à contenir plusieurs éléments d'accumulateurs</p>	<p>Case: A multiple compartment container for the elements and electrolyte of two or more storage cells</p>	<p>Blockkasten Recipiente múltiple Contentitore multiplo Meervoudige bak Naczynie wielokomorowe Batterilåda</p>

<p>50-20-170 Caisse de groupement: Récipient destiné à grouper plusieurs accumulateurs contenus dans des bacs individuels</p>	<p>Tray: A support or container for one or more storage batteries</p>	<p>Batterietrog Caja de agrupamiento Cassetta per batterie Kist Skrzynka bateryjna —</p>
<p>50-20-175 Châssis: Récipient à compartiments destiné à grouper plusieurs accumulateurs</p>	<p>A multiple compartment container for two or more storage batteries</p>	<p>Batteriegestell Bastidor — Drager, draagkast Skrzynka klatkowa —</p>
<p>50-20-180 Connexion: Conducteur électrique destiné au transport du courant entre deux accumulateurs voisins</p>	<p>Cell connector: An electric conductor used for carrying current between adjacent storage cells</p>	<p>Steg, Polbrücke Conexión Conessioni Element- of celverbinder Łącznik międzyogniowy —</p>
<p>50-20-185 Élément de force contre-électromotrice: Élément d'opposition: Élément qui n'a pratiquement pas de capacité et que l'on utilise en opposition avec une batterie pour maintenir la tension d'utilisation à une valeur sensiblement constante</p>	<p>Counter-electromotive force cell: Counter-cell: Cell of practically no ampere-hour capacity used to oppose the battery voltage for purposes of regulation</p>	<p>Gegenzelle Elemento de fuerza contra-electromotriz, elemento de oposición Elemento di forza contro elettromotrice Tęgencel Ogniwo przeciwnapięciowe, przeciwogniwo Motkopplingscell</p>
<p>50-20-190 Élément de réduction: Élément de régulation: Élément d'une batterie d'accumulateurs que l'on peut mettre en ou hors circuit dans le but de modifier la tension de la batterie</p>	<p>End cell: Cell of a storage battery which may be cut in or out of the circuit for the purpose of regulating the battery voltage</p>	<p>Endzelle Elemento de reducción, elemento de regulación Elemento di regolazione Regelcel, schakelcel Ogniwo końcowe Regleingscell</p>
<p>50-20-195 Réducteur de charge [décharge]: Commutateur qui sert à modifier le nombre des éléments en charge [en décharge]</p>	<p>Single battery switch: A switch designed to modify the number of charging or discharging cells of a storage battery</p>	<p>(Einzel)zellenschalter Reductor de carga [descarga] Riduttori di carica [scarica] (Enkelvoudige) Cellenschakelaar Ładownica pojedyncza —</p>
<p>50-20-200 Réducteur double: Réducteur permettant de régler indépendamment le nombre des éléments en charge et en décharge d'une batterie</p>	<p>Double battery switch: A battery switch designed to control independently the number of charging and discharging cells of a storage battery</p>	<p>Doppelzellenschalter Reductor doble Riduttore doppio Dubbele cellenschakelaar Ładownica podwójna —</p>
<p>50-20-205 Élément pilote: Élément, choisi dans une batterie d'accumulateurs, que l'on suppose représenter l'état moyen de la batterie</p>	<p>Pilot cell: A selected cell of a storage battery whose condition is assumed to indicate the condition of the entire battery</p>	<p>Prüfzelle Elemento piloto. Elemento pilota Proefcel Ogniwo kontrolne —</p>

<p>50-20-210 Capacité en quantité d'électricité: Quantité d'électricité qu'un accumulateur peut débiter dans des conditions données de température, de régime et de tension finale</p>	<p>Ampere-hour capacity: The quantity of electricity in ampere-hours which can be delivered under specified conditions as to temperature, rate of discharge and final voltage</p>	<p>Kapazität in Ah Capacidad en cantidad de electricidad Capacità di carica Capaciteit in ampère-uren Pojemność elektryczna Amperetimmekapacitet</p>
<p>50-20-215 Capacité en énergie: Energie qu'un accumulateur peut fournir dans des conditions données de température, de régime et de tension finale</p>	<p>Watt-hour capacity: The quantity of energy in watt-hours which can be delivered under specified conditions as to temperature, rate of discharge and final voltage</p>	<p>Kapazität in Wh Capacidad en energía Capacità di energia Capaciteit in watturen Pojemność energetyczna Wattimmekapacitet</p>
<p>50-20-220 Capacités spécifiques: Quantité d'électricité ou d'énergie électrique rapportée à l'unité de masse (massique), à l'unité de surface (surfaccique) ou à l'unité de volume (volumique) de l'élément</p>	<p>Specific capacity: The quantity of electricity or of energy per unit mass, surface, or volume of the battery</p>	<p>Spezifische Kapazität Capacidades específicas Capacità specifica Specifieke capaciteit, specifieke energie Pojemność jednostkowa Specifik kapacitet</p>
<p>50-20-225 Régime: Valeur, en ampères, du courant débité par la batterie pendant la décharge de celle-ci durant un temps donné sous des conditions données de température et de tension finale</p>	<p>Rate: The current in amperes at which a storage battery will be discharged in a specified time, under specified conditions of temperature and final voltage</p>	<p>Nennentladestrom Régimen Corrente di regime Ontlaadstroom Znamionowy prąd wyładowania Nominell urladdningsström, märkladdningsström</p>
<p>50-20-230 Tension moyenne: Valeur moyenne de la tension pendant une période de charge ou décharge</p>	<p>Average voltage: The average value of the voltage during the period of charge or discharge of a storage battery</p>	<p>Mittlere Spannung Tensión media Tensione media Gemiddelde klemspanning Napięcie średnie Medelspänning</p>
<p>50-20-235 Charge: Cette expression appliquée à un accumulateur, est la transformation d'énergie électrique en énergie chimique à l'intérieur d'un accumulateur. L'expression « batterie chargée » signifie batterie complètement chargée</p>	<p>Charge: The conversion of electric energy, provided by a current from an external source, into chemical energy within the cell or battery</p>	<p>Ladung Carga Carica Lading Ładowanie Laddning</p>
<p>50-20-240 Régime de charge: Valeur, en ampères, du courant par lequel la batterie est chargée</p>	<p>Charging rate: The current expressed in amperes at which a battery is charged</p>	<p>Ladestrom Régimen de carga Regime di carica Laadstroom Prąd ładowania Laddningsström</p>
<p>50-20-245 Régime de fin de charge: Régime de charge auquel on doit réduire le courant de fin de charge</p>	<p>Finishing rate: The rate of charge expressed in amperes to which the charging current is reduced near the end of charge</p>	<p>Strom bei Ladeende Régimen de fin de carga Regime di fine carica Laadstroom tegen het einde van de lading Końcowy prąd ładowania</p>
<p>50-20-250 Charge à courant constant: Charge pendant laquelle le régime est maintenu constant. Pour certains types d'accumulateurs au plomb, cela peut faire intervenir deux régimes dénommés régimes de début et de fin de charge</p>	<p>Constant-current charge: A charge in which the rate is maintained at a constant value. For some types of lead-acid batteries this may involve two rates called the starting and finishing rates</p>	<p>Ladung bei konstantem Strom Carga a corriente constante Carica con corrente costante Lading met constante stroom Ładowanie przy stałym prądzie Laddning med konstant ström</p>

50-20-255	Charge à tension constante:	Constant-voltage charge:	<p>Ladung bei konstanter Spannung Carga a tensión constante Carica con tensione costante Lading onder constante spanning Ładowanie przy stałym napięciu Laddning med konstant spänning</p>
	Charge pendant laquelle la tension aux bornes de la batterie est maintenue à une valeur constante	A charge in which the voltage at the terminals of the battery is held at a constant value	
50-20-260	Charge à tension constante modifiée:	Modified constant voltage charge:	<p>— Carga a tensión constante modificada Carica con tensione costante modificata Lading met serieweerstand Ładowanie przy stałym napięciu zmodyfikowanym</p>
	Charge pendant laquelle une tension constante est maintenue entre les bornes omnibus de l'installation, une résistance fixe étant intercalée dans le circuit de l'accumulateur	A charge in which the bus voltage of the charging circuit is held substantially constant, but a fixed resistance is present in the battery circuit	
50-20-265	Charge rapide [de biberonnage]:	Boost charge: Quick charge:	<p>Schnellladung Carga rápida Carica rapida Snellading Podładowanie Snabbladdning</p>
	Charge partielle faite généralement à un régime élevé, pendant une courte durée	A partial charge, usually at a high rate for a short period	
50-20-270	Charge d'égalisation:	Equalizing charge:	<p>Ausgleichsladung Carga de igualación Carica di stabilizzazione Vereffeningslading Doładowanie wyrównawcze Utjämningsladdning</p>
	Charge prolongée pour permettre une régénération complète des matières actives dans toutes les plaques des éléments	An extended charge which is given to a storage battery to ensure the complete restoration of the active material in all the plates of all the cells	
50-20-275	Charge d'entretien [de compensation]:	Trickle charge:	<p>Pufferladung Carga de entretenimiento (de compensación) Carica di compensazione Compensatielading Ładowanie ciągłe (konserwacyjne) Hålladdning</p>
	Charge continue à faible régime maintenant la batterie complètement chargée. Elle compense approximativement les pertes internes et les décharges intermittentes de faible importance	A continuous charge at a low rate approximately equal either to the internal losses or to intermittent discharges of small amount, delivered from time to time to the load circuit and suitable to maintain the battery in a fully charged condition	
50-20-280	Coefficient de charge:	Per cent excess charge:	<p>Ladefaktor Coeficiente de carga Coeficiente di carica Ladingcoëfficiënt Współczynnik ładowania</p>
	Coefficient par lequel on multiplie la quantité d'électricité débitée pendant la décharge pour déterminer celle nécessaire à la charge	Coefficient by which the quantity of electricity delivered during the discharge must be multiplied to obtain the quantity of electricity required for the charge	
50-20-285	Décharge:	Discharge:	<p>Entladung Descarga Scarica Ontlading Wyladowywanie Urladdning</p>
	Transformation de l'énergie chimique d'une batterie d'accumulateurs en énergie électrique	The conversion of the chemical energy of a battery into electric energy	
50-20-290	Inversion:	Reversal:	<p>Umpolung Inversión Inversione Ompolen Przebiegunowanie, odwrócenie biegunowości Polomkastning</p>
	Changement de la polarité normale d'un élément ou d'une batterie d'accumulateurs	A change in normal polarity of the cell or battery	

<p>50-20-295 Rendement en quantité: Rapport entre les quantités d'électricité fournies pendant la décharge et celles qui sont nécessaires pour recharger la batterie dans des conditions déterminées de température, de régime et de tension finale</p>	<p>Efficiency (of a storage battery): The ratio of the output of the cell or battery to the input required to restore the initial state of charge under specified conditions of temperature, rate of discharge and final voltage</p>	<p>Wirkungsgrad, Güteverhältnis Rendimiento en cantidad Rendimento di quantità Rendement Sprawność Verkningsgrad</p>
<p>50-20-300 Rendement en tension: Rapport entre la tension moyenne pendant la décharge et la tension moyenne pendant la charge dans des conditions déterminées de température, de régime et de tension finale</p>	<p>Volt efficiency: The ratio of average voltage during the discharge to the average voltage during the recharge under specified conditions of temperature, rate of discharge and final voltage</p>	<p>Nutzspannung Rendimiento en tensión Rendimento di tensione Spanningsrendement Sprawność napięciowa</p>
<p>50-20-305 Rendement en énergie: Rapport entre l'énergie débitée et l'énergie nécessaire à la recharge dans des conditions déterminées de température, de régime et de tension finale</p>	<p>Watt-hour efficiency: The energy efficiency expressed as the ratio of the watt-hours of the discharge to the watt-hours of the recharge under specified conditions of temperature, rate of discharge and final voltage</p>	<p>Wh-Wirkungsgrad, Nutzeffekt Rendimiento en energía Rendimento di energia Watturenrendement Sprawność energetyczna Wattimme-verkningsgrad</p>
<p>50-20-310 Batterie-tampon: Batterie-volant: Batterie d'accumulateurs placée en dérivation afin d'atténuer les variations de la tension des génératrices et du courant fourni par celles-ci</p>	<p>Buffer battery: A group of batteries connected across d.c. generators in order to diminish variations of the voltage and the current supplied</p>	<p>Pufferbatterie Bateria compensadora, batería volante Batteria tampone Bufferbatterij Bateria buforowa Buffertbatteri</p>
<p>50-20-315 Batterie équilibrée: Batterie qui est continuellement connectée, d'une part au circuit de décharge qu'elle alimente, d'autre part à un circuit de charge réglé de telle manière que le courant moyen de charge compense les quantités d'électricité correspondant à la fois à la décharge et aux actions locales</p>	<p>Floating-trickle: A battery which is permanently connected on the one hand to a discharge circuit which it supplies and, on the other hand, to a charge circuit regulated in such a way that the mean charging current compensates both for the quantities of electricity that are discharged and the loss of current due to local action</p>	<p>Stromausgleichsbatterie Bateria equilibrada Batteria equilibrata Druppellading Bateria z równowazona</p>
<p>50-20-320 Batterie flottante: Batterie de transfert: Batterie d'accumulateurs aux bornes de laquelle est appliquée une tension constante suffisante pour maintenir son état de charge, approximativement constant, et destinée à être transférée sur un circuit dont l'alimentation normale est défailante</p>	<p>Floating battery: A battery which is continuously connected to a source of constant voltage of sufficiently high value to maintain the battery approximately charged, for transfer to a circuit the normal supply of which is failing</p>	<p>Notstrombatterie Bateria flotante, batería de traslado — Parate accu Bateria z doładowywaniem ciągłym</p>
<p>50-20-325 Température initiale: Moyenne des températures de l'électrolyte de tous les éléments d'une batterie au début de la décharge</p>	<p>Initial test temperature: The average temperature of the electrolyte in all cells at the beginning of discharge</p>	<p>Anfangstemperatur Temperatura inicial Temperatura iniziale Begintemperatuur Temperatura początkowa Begynnelsetemperatur</p>

<p>50-20-330 Coefficient de température de la force électromotrice: Variation par degré Celsius de la force électromotrice par rapport à sa valeur à une température donnée</p>	<p>Temperature coefficient of electromotive force: The change in open-circuit voltage per degree centigrade relative to the electromotive force of the cell or battery at a specified temperature</p>	<p>Temperaturkoeffizient der EMK Coeficiente de temperatura de la fuerza electromotriz Coefficiente di temperatura della forza elettromotrice Temperatuurcoëfficiënt van de EMK Współczynnik temperaturowy siły elektromotorycznej Temperaturkoefficient för elektromotorisk kraft (emk)</p>
<p>50-20-335 Coefficient de température de la capacité: Variation par degré Celsius de la quantité d'électricité ou de l'énergie fournie par rapport à la capacité de l'élément ou de la batterie à une température donnée</p>	<p>Temperature coefficient of capacity: The change in delivered capacity (ampere hour or watt-hour capacity) per degree centigrade relative to the capacity of the cell or battery at a specified temperature</p>	<p>Temperaturkoeffizient der Kapazität Coeficiente de temperatura de la capacidad Coefficiente di temperatura della capacità Temperatuurcoëfficiënt van de capaciteit Współczynnik temperaturowy pojemności Temperaturkoefficient för kapacitet</p>
<p>50-20-340 Cycle: Ensemble d'une décharge et d'une charge ultérieure destinée à rétablir l'accumulateur dans son état initial</p>	<p>Cycle (storage batteries): The discharge and subsequent recharge of the cell or battery to restore the initial conditions</p>	<p>Zyklus Ciclo Ciclo Cyclus Cykl Cykel</p>
<p>50-20-345 Capacité nominale d'un accumulateur: Quantité d'électricité qu'un accumulateur est capable de fournir après charge complète, dans des conditions données de température, de régime et de tension finale</p>	<p>Rating of storage battery: The number of ampere-hours which a battery is capable of delivering when fully charged and under specified conditions as to temperature, rate of discharge and final voltage</p>	<p>Nennkapazität, Nennleistung Capacidad nominal de un acumulador Capacità nominale di un accumulatore Nominale capaciteit Pojemność znamionowa akumulatora Nominell kapacitet, märkkapacitet</p>
<p>50-20-350 Durée: Temps pendant lequel la batterie peut assurer un service défini par certaines conditions et à la fin duquel la capacité s'abaisse au-dessous d'un certain pourcentage de la capacité nominale au régime considéré</p>	<p>Service life: The period of useful life under specified conditions, usually expressed as the period elapsed before the ampere-hour capacity has fallen to a specified percentage of the rated capacity</p>	<p>Lebensdauer Duración Diurata Levensduur Trwałość Livslängd</p>

Section 50-25 — Dépôts électrolytiques (Généralités) — Electro-deposition (General)

<p>50-25-005 Dépôts électrolytiques: Procédés pour déposer une substance sur une électrode par électrolyse ou électrophorèse. Ces procédés comprennent le revêtement par voie électrolytique (ou galvanoplastie), l'électroformage, l'électroraffinage et l'électroextraction.</p>	<p>Electro-deposition: The process of depositing a substance upon an electrode by electrolysis or electrophoresis. Electro-deposition includes electro-plating, electro-forming, electro refining and electro-winning.</p>	<p>Elektrolytische Abscheidung Depósitos electrolíticos Deposizione elettrolitica Galvanotechniek Osadzanie elektrolityczne Elektrolytisk utfällning</p>
<p>50-25-010 Electrodissolution: Procédé de dissolution par électrolyse d'une substance d'une électrode.</p>	<p>Electro-dissolution: Process of dissolving a substance from an electrode by electrolysis.</p>	<p>Elektrolytische Auflösung Electrodisolución Dissoluzione elettrolitica Elektrolytisch oplossen Rozpuszczanie elektrolityczne Elektrolytisk opplösning</p>
<p>50-25-015 Electroanalyse: Dépôt électrolytique d'un élément ou composé en vue de déterminer sa quantité dans la solution électrolysée.</p>	<p>Electro-analysis: The electro-deposition of an element or compound for the purpose of determining its quantity in the solution electrolyzed.</p>	<p>Elektrolytische Analyse Electroanálisis Analisi elettrolitica Elektrolytische analyse Elektroanaliza, analiza elektrochemiczna Elektroanalys</p>
<p>50-25-020 Régulin: Dépôt électrolytique compact et cohérent.</p>	<p>Reguline: A word descriptive of electro-deposits which are firm and coherent.</p>	<p>Regulinisch Regulin Deposizione compatta Gezond Zwarta powłoka galwaniczna Kompakt</p>
<p>50-25-025 Eponge: Dépôt électrolytique volumineux et de nature spongieuse.</p>	<p>Sponge: A loose electro deposit which is fluffy and of spongy consistency.</p>	<p>Schwamm Esonja Deposizione spugnosa Sponsachtig neerslag Gąbczasta powłoka galwaniczna Svamp</p>
<p>50-25-030 Boue: Métal ou composé insoluble finement divisé se formant sur la surface d'une électrode ou dans une solution pendant l'électrolyse.</p>	<p>Slime: Finely divided insoluble metal or compound that forms on the surface of an electrode or in the solution during electrolysis.</p>	<p>Schlamm, Rückstand Limo Fanghi di deposizione Slib Muł, szlam Slam</p>
<p>50-25-035 Redissolution: Remise en solution du métal déjà déposé.</p>	<p>Re-solution: The passing back into solution of metal already deposited on the cathode.</p>	<p>Wiederauflösung Redisolución Ridissoluzione Heroplossing Rozpuszczanie wtórne Återupplösning</p>

50-25-040 Arborecences et nodules:

Saillies macroscopiques sur des dépôts électrolytiques Les nodules sont les points de départ des arborescences

Trees and nodules:

Macroscopic projections formed on a cathode during electro-deposition Nodules are rounded whereas trees are branched

**Bäumchen und Knospen
Arborescencias y nódulos
Arborescenze e noduli
Bomen en wratten**

—
Utväxter

50-25-045 Piqûres:

Creux provoqués dans les surfaces métalliques par un dépôt électrolytique non uniforme ou par électrodissolution, par exemple corrosion

Pits:

Depressions produced in metal surfaces by non-uniform electro-deposition or from electro-dissolution, e.g. corrosion

**Narben oder Poren
Picaduras
Figure di attacco
Putjes
Wzery
Gropar**

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-50:1960
Withdrawn

Section 50-30 — Galvanoplastie — Electro-plating

50-30-005	Galvanoplastie: Procédé électrolytique d'obtention, sur un objet, d'une couche métallique	Electro-plating: The electro-deposition of an adherent metallic coating upon an object	Elektroplattierung, Galvanostegie Galvanoplastia Galvanoplastica Galvanostegie Galwanotechnika Galvanoteknik
50-30-010	Revêtement: Couche déposée par galvanoplastie	Coating: The layer deposited by electro-plating	Überzug Recubrimiento Rivestimento Neerslag of deklaag Powłoka Belagging, täcksikt
50-30-015	Métal de base: Objet sur lequel un métal est déposé par galvanoplastie	Base: Basis: The object upon which the metal is electro-plated	Grundmetall, Basis Metal de base Metallo di fondo Grondmetaal Podłoże Underlag, grundmetall
50-30-020	Pouvoir couvrant: Pouvoir de pénétration: Faculté, pour une solution, de déposer uniformément du métal sur une cathode de forme irrégulière	Throwing power: Ability of a solution to deposit metal uniformly upon a cathode of irregular shape	Streuvermögen Poder cubriente, poder de penetración Potere ricoprente Spreidend vermogen Wgłębność Spridningsförmåga
50-30-025	Rapport de distribution du métal: Rapport des épaisseurs de métal (poids par surfaces unitaires) sur deux parties données d'une cathode.	Metal distribution ratio: The ratio of the thickness (weights per unit areas) of metal upon two specified parts of a cathode	Niederschlagsverteilungsverhältnis Relación de distribución del metal Rapporto di distribuzione del metallo Dikteverhouding van het neerslag Rozkład metalu Metallfördelningsförhållande
50-30-030	Rapport de courant primaire: Rapport des densités de courant obtenues sur deux parties données d'une électrode en l'absence de polarisation. Il est égal à l'inverse du rapport des résistances effectives entre l'anode et les deux parties spécifiées de la cathode	Primary current ratio: The ratio of the current densities produced on two specified parts of an electrode in the absence of polarization. It is equal to the reciprocal of the ratio of the effective resistances from the anode to the two specified parts of the cathode	Primärstromverhältnis Relación de corriente primaria Rapporto di corrente primaria Primaire stroomverhouding Pierwotny rozkład prądu Primär strömfördelning
50-30-035	Agent d'addition: Substance qui, ajoutée à un électrolyte, provoque un changement de la structure ou des propriétés d'un dépôt galvanoplastique ou dans le comportement du bain de galvanoplastie	Addition agent: A substance which, when added to an electrolyte produces a change in the structure or properties of an electrodeposit, or in the performance of the plating bath	Zusatz Agente de adición Agente di addizione — Składnik Tillsatsämne, inhibitor

50-30-040 Agent de brillantage: Agent d'addition employé pour obtenir des dépôts brillants	Brightener: An addition agent used for the purpose of producing bright deposits	Glanzzusatz, Glanzmittel Agente de abrillantado Sostanze per brillantagio Glansmiddel Składnik zwiększający połysk, wyblyszczacz Glansmedel
50-30-045 Agent mouillant: Agent tensio-actif: Substance ajoutée à un bain de dégraisage, de décapage ou de dépôt, pour diminuer sa tension superficielle	Wetting agent: Surface active agent: A substance added to a cleaning, pickling or plating solution to decrease its surface tension	Netzmittel Agente humector, agente tenso-activo Sostanze tensio-attive Bevochtiger Składnik zmniejszający napięcie powierzchniowe Vätmedel, ytaktivt ämne
50-30-050 Bain au trempé: Solution employée pour réaliser une réaction chimique sur la surface d'un métal	Dip: A solution used for the purpose of producing a chemical reaction upon the surface of a metal	Brenne, Beize Baño por inmersión Bagni di tempra Dampelbad Kąpiel przygotowawcza
50-30-055 Bain de brillantage: Solution employée pour produire une surface brillante sur un métal	Bright dip: A solution used to produce a bright surface on a metal	Glanzbrenne Baño de abrillantamiento Bagni di brillantaggio Glansbeits Kąpiel do trawienia polyskowego Glansbetningsbad, blankbetningsbad
50-30-060 Bain de matage: Solution employée pour produire une surface mate sur un métal	Matte dip: A solution used to produce a matte surface on a metal	Mattbrenne Baño de mateado Bagno di mordenzatura Matbeits Kąpiel do trawienia matowego Mattbetningsbad
50-30-065 Bain bleu: Solution contenant un composé de mercure employée pour déposer par immersion du mercure sur un métal, habituellement avant argenture électrolytique	Blue dip: A solution containing a mercury compound and used to deposit mercury by immersion upon a metal, usually prior to silver plating	Blaubrenne Baño azul — Kwikbeits Kąpiel do rtęciowania Amalgameringsbad
50-30-070 Décapant Solution employée pour enlever les oxydes ou autres composés de la surface d'un métal par action chimique	Pickle: A solution used to remove oxides or other compounds from the surface of a metal by chemical action	Beize Decapante Bagno di decapaggio Beits Kąpiel trawiąca Betvåtska
50-30-075 Décapage chimique: Élimination des oxydes ou autres composés de la surface d'un métal, au moyen d'un décapant	Pickling (chemical): The removal of oxides or other compounds from a metal surface by means of a solution which acts chemically upon the compounds	(Chemisches) Beizen Decapage químico Decapaggio chimico Beitsen (chemisch) Trawienie (chemiczne) Kemisk betning

<p>50-30-080 Décapage électrolytique: Décapage au cours duquel le métal est utilisé comme cathode ou anode</p>	<p>Pickling (electrolytic): Pickling in which a current is passed through the pickling solution to the metal (cathodic pickling) or from the metal (anodic pickling)</p>	<p>Elektrolytisches (oder elektrochemisches) Beizen Decapage electrolítico Decapaggio elettrolitico Beitsen (elektrolytisch) Trawienie elektrolityczne Elektrolytisk betning</p>
<p>50-30-085 Inhibiteur de décapage: Substance ajoutée à un décapant pour diminuer la vitesse de dissolution du métal</p>	<p>Pickling inhibitor: A substance added to a pickle to retard the dissolution velocity of a metal</p>	<p>Sparbeize, Beizzusatz Inhibidor de decapage Inibitori di decapaggio Beitsiem Spowalniacz trawienia Sparbetmedel, sparinhibitor, betningsinhibitor</p>
<p>50-30-090 Polissage électrolytique: Polissage ou brillantage d'une surface métallique utilisée comme anode dans une solution appropriée</p>	<p>Electro-polishing: The smoothing or brightening of a metal surface by making it anodic in an appropriate solution</p>	<p>Elektrolytisches Polieren, Elektropolieren Pulido electrolítico Pulitura elettrolitica Elektrolytisch glanzen, elektrolytisch polijsten Polerowanie elektrolityczne Elektrolytisk polering</p>
<p>50-30-095 Bain d'amorçage: Solution employée pour déposer une pellicule mince initiale de métal</p>	<p>Strike (bath): A solution used to deposit a thin initial film of metal</p>	<p>Vorgalvanisierbad Baño primario Bagni di attivazione Basislaagoplossing Kapiel wstępna Anslagsbad</p>
<p>50-30-100 Dépôt amorce: Pellicule initiale mince de métal, devant être suivie d'autres dépôts</p>	<p>Strike (deposit): A thin film of metal to be followed by other coatings</p>	<p>Vorgalvanisierung, Untergalvanisierung Depósito primario Deposito attivante Basislaag Powłoka wstępna Anslag</p>
<p>50-30-105 Amorçage: Formation d'un dépôt amorce</p>	<p>Striking: Deposition of a strike</p>	<p>Vorgalvanisieren, Untergalvanisieren Iniciación de baño primario Attivazione Aanbrengen van basislaag Powlekanie wstępne — —</p>
<p>50-30-110 Voile: Revêtement galvanoplastique mince obtenu rapidement</p>	<p>Flash plate: A thin electro-deposited coating, produced in a short time</p>	<p>Schnellüberzug, Schnellelektrolyse Velo (Flash) Vela Kleurlaag — —</p>
<p>50-30-115 Dépouillage chimique: Dissolution d'un revêtement métallique par voie chimique</p>	<p>Stripping (chemical): The removal of a metal coating by dissolving it</p>	<p>Chemische Entplattierung Eliminación química Degalvanizzazione chimica Laagverwijdering Chemiczne usuwanie powłoki Kemisk avmetallisering</p>

<p>50-30-120 Dépouillage électrolytique: Dissolution anodique d'un revêtement métallique</p>	<p>Stripping (electrolytic): The electrolytic dissolution of a metal coating by making it anodic</p>	<p>Elektrolytische Entplattierung Eliminación electrolítica Degalvanizzazione elettrolitica Elektrolytische laagverwijdering Elektrolityczne usuwanie powłoki Elektrolytisk avmetallisering</p>
<p>50-30-125 Bain de dépouillage: Solution employée pour la dissolution d'un revêtement métallique</p>	<p>Strip: A bath used for the removal of a metal coating from the base metal</p>	<p>Entplattierungsbad, Abbeizbad Baño de eliminación Bagno di degalvanizzazione Verwijderingsmiddel Kąpiel do usuwania powłoki Avmetalliseringsbad</p>
<p>50-30-130 Dépouillage mécanique: Élimination d'un revêtement métallique par des moyens mécaniques</p>	<p>Stripping (mechanical): The removal of a metal coating by mechanical means</p>	<p>Abziehen, abschleifen Eliminación mecánica Degalvanizzazione meccanica Strippen Mechaniczne usuwanie powłoki Mekanisk avmetallisering</p>
<p>50-30-135 Dépôt par immersion: Dépôt au trempé: Dépôt d'un revêtement mince de métal sur un autre métal par simple immersion de ce dernier dans une solution contenant un composé du métal à déposer</p>	<p>Immersion plating: Dip plating: The deposition of a thin metal coating upon another metal by immersing the latter in a solution containing the metal to be deposited</p>	<p>Eintauchplattierung oder An-sieden Depósito por inmersión Deposito per immersione Chemisch neerslaan Powlekanie zanurzeniowe Kemisk plättering, kemisk metallisering</p>
<p>50-30-140 Dépôt par contact: Dépôt d'un revêtement mince de métal sur un autre métal par immersion dans une solution contenant un composé du métal à déposer et création d'un couple galvanique au contact d'un autre métal</p>	<p>Contact plating: The deposition of a metal coating upon a base metal, by immersing the latter in contact with another metal in a solution containing a compound of the metal to be deposited</p>	<p>Kontaktplattierung Depósito por contacto Deposito per contatto Contactbedekking Powlekanie stykowe Kontaktplättering, kontaktmetallisering</p>
<p>50-30-145 Dépôt brûlé: Dépôt galvanoplastique rugueux ou non cohérent obtenu en appliquant une densité de courant exagérée</p>	<p>Burnt deposit: A rough or non-coherent electro-deposit produced by the application of an excessive current density</p>	<p>Angebrannter Niederschlag Depósito quemado Deposito bruciato Verbrand neerslag Powłoka przepalona Bänd utfällning</p>
<p>50-30-150 Dégraissage: Enlèvement de la graisse ou autre matière organique à la surface du métal</p>	<p>Cleaning: The removal of grease or other foreign material from a metal surface</p>	<p>Reinigung, z B Entfettung Desengrase Sgrassaggio Ontvetten Odtłuszczanie Rengöring</p>
<p>50-30-155 Dégraissage au solvant: Dégraissage au moyen de solvants organiques</p>	<p>Solvent cleaning: Cleaning by means of organic solvents</p>	<p>Reinigung mit organischen Lösungsmitteln Desengrase por disolvente Sgrassaggio con solventi Ontvetten met oplosmiddelen Odtłuszczanie rozpuszczalnikami Tvättning med organiskt lösningsmedel</p>

<p>50-30-160 Dégraissage alcalin: Dégraissage au moyen de solutions alcalines</p>	<p>Alkaline cleaning: Cleaning by means of alkaline solutions</p>	<p>Reinigung mit alkalischen Lösungsmitteln Desengrase alcalino Sgrassaggio alcalino Alkalisch ontvetten Odtłuszczanie roztworami zasadowymi Tvättning med alkalisk lösning</p>
<p>50-30-165 Dégraissage électrolytique: Dégraissage alcalin exécuté par électrolyse</p>	<p>Electrolytic cleaning: Alkaline cleaning in which a current is passed through the cleaning solution and the metal to be cleaned</p>	<p>Elektrolytische Reinigung Desengrase electrolítico Sgrassaggio elettrolitico Elektrolytisch ontvetten Odtłuszczanie elektrolityczne Elektrolytisk rengöring</p>
<p>50-30-170 Dégraissage cathodique: Dégraissage électrolytique dans lequel le métal à dégraisser est la cathode</p>	<p>Cathodic cleaning: Electrolytic cleaning in which the metal to be cleaned is the cathode</p>	<p>Kathodische Reinigung Desengrase catódico Sgrassaggio catodico Kathodisch ontvetten Odtłuszczanie katodowe Katodrengöring</p>
<p>50-30-175 Dégraissage anodique: Dégraissage électrolytique dans lequel le métal à dégraisser est l'anode</p>	<p>Anodic cleaning: Reverse-current cleaning: Electrolytic cleaning in which the metal to be cleaned is the anode</p>	<p>Anodische Reinigung Desengrase anódico Sgrassaggio anodico Anodisch ontvetten Odtłuszczanie anodowe. Anodrengöring</p>
<p>50-30-180 Dégraisseur: Produit utilisé pour le dégraissage</p>	<p>Cleaner: A compound or mixture used in degreasing</p>	<p>Reinigungsmittel Desengrasador Sgrassanti Ontvetter Odtłuszczacz Rengöringsmedel</p>
<p>50-30-185 Tachetures: Apparition de petites taches sur les métaux finis ou ayant reçu un dépôt galvanoplastique</p>	<p>Spotting: The appearance of spots on finished or plated metal</p>	<p>Fleckigwerden Pecas Macchiettature Vlekken Plamistość Fläckbildning</p>
<p>50-30-190 Souillures: Taches formées par exsudation, par des pores du métal, de composés absorbés ou de dépôt galvanoplastique</p>	<p>Stain spots: Spots produced by exudation, from pores in the metal, of compounds absorbed from cleaning, pickling or plating solutions. The appearance of stain spots is called "spotting out"</p>	<p>Ausblühungen Mohos Macchie da essudazione Stippen Plamistość rdzawa</p>
<p>50-30-195 Taches de cristaux: Taches résultant de la formation de cristaux de sulfures métalliques sur les surfaces de métal ayant reçu une finition au sulfure et un vernis</p>	<p>Crystal spots: Spots produced by the growth of metal sulphide crystals upon metal surfaces with a sulphide finish and a lacquer coating. The appearance of crystal spots is called "spotting in"</p>	<p>Schwefelflecken, Einschlüsse Manchas cristalizadas Macchie saline Kristalvlekken Plamistość krystaliczna</p>
<p>50-30-200 Brunissage: Polissage des surfaces métalliques au moyen d'un outil dur</p>	<p>Burnishing: The smoothing of metal surfaces by means of a hard tool</p>	<p>Druckpolierung Bruñido Brunitura Bruineren Wyglądanie przez dogniatanie Tryckpolering</p>

<p>50-30-205 Brunissage à la bille: Brunissage effectué au moyen d'une bille métallique</p>	<p>Ball burnishing: Burnishing by means of a metal ball</p>	<p>Kugelpolierung Brunido con bola Brunitura a sfera Kogelpolijsten Wygladzanie dogniatakiem kulistym Tryckpolering med kula</p>
<p>50-30-210 Aplanissage: Elimination des rugosités d'une surface</p>	<p>Cutting down: Polishing for the purpose of removing surface roughness or irregularities</p>	<p>Grobschleifen Alisado Sgrassatura Grofslijpen Polerowanie wstępne Slipning</p>
<p>50-30-215 Polissage mécanique: Aplanissage de la surface du métal au moyen de particules abrasives</p>	<p>Mechanical polishing: The smoothing of a metal surface by means of abrasive particles</p>	<p>Feinschleifen, mechanisches Polieren Pulido mecánico Pulitura meccanica Fijnslijpen Polerowanie ścierniwe Slippolering</p>
<p>50-30-220 Emeulage: Aplanissage d'une surface métallique au moyen de disques flexibles abrasifs</p>	<p>Buffing: The smoothing of a metal surface by means of flexible wheels</p>	<p>Polieren Abrillantado Molatura Polijsen Polerowanie tarczą polerską Polering</p>
<p>50-30-225 Points brillants: Parties de tout objet métallique qui sont les plus touchées dans les opérations d'émeulage ou de polissage et qui ont par suite le plus fort lustre</p>	<p>High lights: Those portions on any metal article which are most exposed to buffing or polishing operations, and hence have the highest lustre</p>	<p>Glanzlichter, Glanzpunkte Puntos brillantes Punti brillanti Hoogglanspunten Miejsca o wysokim polysku</p>
<p>50-30-230 Colorage chimique: Production de couleurs voulues sur des surfaces métalliques grâce à une action chimique ou électrochimique appropriée</p>	<p>Colouring (chemical): The production of desired colours on metal surfaces by appropriate chemical or electro-chemical action</p>	<p>Chemisch färben Coloreado químico Colorazione chimica Kleuren Barwienie chemiczne Kemisk färgning</p>
<p>50-30-235 Pores: Micro-discontinuités à travers un revêtement allant jusqu'à la base métallique</p>	<p>Pores: Micro discontinuities in a metal coating which extend through to the base metal or underlying coating</p>	<p>Poren Poros Pori Poriën Pory Porer</p>
<p>50-30-240 Cyanure libre: Cyanure alcalin en excès sur la quantité nécessaire pour donner une solution claire ou former des cyanures doubles solubles déterminés</p>	<p>Free cyanide: The excess of alkali cyanide above the minimum required to give a clear solution, or above that required to form specified soluble double cyanides</p>	<p>Freies Zyanid Cianuro libre Cianuro libero Vrij cyanide Cyjanek niezwiązany Frei alkalicyanid</p>
<p>50-30-245 Cyanure total: Quantité totale de radical cyanure (CN) libre ou combiné</p>	<p>Total cyanide: The total content of the cyanide radical (CN), whether present as the simple or complex cyanide of an alkali or other metal</p>	<p>Gesamtes Zyanid Cianuro total Cianuro totale Totaal cyanide Cyjanek całkowity Total cyanidmängd</p>

<p>50-30-250 Solution entraînée: Quantité de solution qui adhère aux cathodes quand elles sont retirées d'un bain</p>	<p>Drag-out: The quantity of solution that adheres to cathodes when they are removed from a bath</p>	<p>Austrag, herausgeschleppte Lösung Solución arrastrada Soluzione estratta o asportata Uithaalverliezen — —</p>
<p>50-30-255 Solution adhérente: Quantité d'eau ou de solution qui adhère aux cathodes quand elles sont introduites dans un bain</p>	<p>Drag-in: The quantity of water or solution that adheres to cathodes when they are introduced into a bath</p>	<p>Eintrag, eingeschleppte Lösung Solución adherida Soluzione aderente Inbrengrverliezen — —</p>
<p>50-30-260 Epaississement: Traitement galvanoplastique effectué pour augmenter les dimensions d'une pièce</p>	<p>Building-up: Electro-plating for the purpose of increasing the dimensions of an article</p>	<p>Verstärkung Recrecimiento Riparto galvanico a spessore Opgroeien — —</p>
<p>50-30-265 Dégagement: Elimination de composés, par des moyens mécaniques, sur des parties de surface colorées du métal</p>	<p>Relieving: The removal of compounds from portions of coloured metal surfaces by mechanical means</p>	<p>Reliefieren, Gravierung Liberación — Ophalen — —</p>
<p>50-30-270 Support d'accrochage: Châssis ou support utilisé pour suspendre une ou plusieurs électrodes et pour leur amener le courant pendant le traitement galvanoplastique</p>	<p>Plating rack: Any frame used for suspending one or more electrodes and conducting current to them during electro-deposition</p>	<p>Einhängegestell Gancho de asimiento Sospensioni (Galvaniseer) Rek Wieszak galvanizerski Elektrodhållare</p>
<p>50-30-275 Dépôt au tampon: Méthode de galvanoplastie dans laquelle l'anode, entourée d'une brosse, d'une éponge ou d'un autre absorbant retenant l'électrolyte, est déplacée sur la surface de la cathode pendant l'opération</p>	<p>Brush and sponge plating: A method of plating in which the anode is surrounded by a brush or sponge or other absorbant to hold electrolyte</p>	<p>Bürstenplattierung Depósito con almohadillas Deposito con tampone Strijkgalvaniseren Powlekanie ruchomą anodą Boistmetallisering</p>
<p>50-30-280 Matière de protection: Toute matière appliquée à une partie de cathode ou de support d'accrochage pour rendre la surface non conductrice</p>	<p>Resist: Any material applied to part of a cathode or plating rack to render the surface non-conducting</p>	<p>Abdeckmittel, Abdecker Materia protectora Rivestimento isolante Afdekmateriaal Materiał izolujący Isoleringsmedel</p>
<p>50-30-285 Isolation: Application d'une matière de protection</p>	<p>Stopping off: The application of a resist</p>	<p>Abdecken Aislamiento Isolante Afdekken Izolowanie Isolering</p>
<p>50-30-290 Ecaillage: Décollage indésirable d'un revêtement électrolytique qui se détache sous forme d'écaillés</p>	<p>Peeling: The unwanted detachment of a plated metal coating from the base metal</p>	<p>Abblättern Escamado Scagliatura, sfogliatura Bladderen Łuszczenie się (powłoki) Avflugning</p>

<p>50-30-295 Galvanoplastie mécanique: Opération galvanoplastique au cours de laquelle les cathodes sont déplacées mécaniquement pendant l'opération</p>	<p>Mechanical electro-plating: Any plating operation in which the cathodes are moved mechanically during the deposition</p>	<p>Plattierung mit bewegten Kathoden Galvanoplastia mecánica Galvanoplastica meccanica — Powlekanie zmechanizowane Utfällning på rörliga katoder</p>
<p>50-30-300 Galvanoplastie automatique: Opération galvanoplastique au cours de laquelle les cathodes passent automatiquement au travers des cuves de dégraissage et de dépôt</p>	<p>Full automatic electro-plating: Mechanical plating in which the cathodes are automatically conveyed through successive cleaning and plating tanks</p>	<p>Vollautomatische Galvanisierung Galvanoplastia automática Galvanoplastica automatica Volautomatiskt galvaniseren Powlekanie pełnoautomatyczne Helautomatiskt galvaniskt utfällning</p>
<p>50-30-305 Galvanoplastie semi-automatique: Opération galvanoplastique au cours de laquelle seul le passage des cathodes dans une cuve de dépôt se fait automatiquement</p>	<p>Semi-automatic electro-plating: Mechanical plating in which the cathodes are conveyed automatically through only one plating tank</p>	<p>Halbautomatische Galvanisierung Galvanoplastia semi-automática Galvanoplastica semiautomática Halbautomatiskt galvaniseren Powlekanie półautomatyczne Halvautomatiskt galvaniskt utfällning</p>
<p>50-30-310 Galvanoplastie au tonneau: Galvanoplastie mécanique dans laquelle les cathodes sont maintenues librement dans un réceptacle en rotation</p>	<p>Barrel electro-plating: Mechanical plating in which the cathodes are kept loosely in a container which rotates</p>	<p>Trommelgalvanisierung Galvanoplastia en tambor Galvanoplastica in tamburo Trommelgalvaniseren Powlekanie bebnowe Galvaniskt utfällning i rotterande trumma</p>
<p>50-30-315 Dépôt composite: Dépôt galvanoplastique constitué de plusieurs couches de métaux déposés séparément</p>	<p>Composite plate: An electro-deposit consisting of two or more layers of metals deposited separately</p>	<p>Mehrschichten-Überzug, Verbundüberzug Depósito compuesto Deposito composto Samengestelde neerslag Powłoka złożona Flerskiktstutfällning</p>
<p>50-30-320 Dépôt d'alliage: Dépôt galvanoplastique qui comprend plusieurs métaux simultanément déposés sous forme combinée ou en mélange intime</p>	<p>Alloy plate: An electro-deposit which contains two or more metals co-deposited in combined form or intimate mixtures</p>	<p>Legierungsüberzug Depósito de aleación Deposito di leghe Legeringsneerslag Powłoka stopowa Legeringsutfällning</p>
<p>50-30-325 Sels conducteurs: Sels qui, ajoutés à une solution pour traitement galvanoplastique, augmentent sa conductibilité</p>	<p>Conducting salts: Salts which, when added to a plating solution, materially increase its conductivity</p>	<p>Leitsalze Sales conductoras Sali conduttori Geleidingszouten Sole przewodzące Ledsalt</p>
<p>50-30-330 Tension de cuve: La tension de cuve pendant l'opération galvanoplastique est la chute de potentiel totale entre les conducteurs d'amenée d'anode et de cathode</p>	<p>Tank voltage: The total potential drop between the anode and cathode bus-bars of an electroplating tank during electro-deposition</p>	<p>Badspannung Tensión de cuba Tensione di vasca (cella) Badspanning Napięcie elektrolizera Badspänning, cellspänning</p>

50-30-335	Fil de suspension: Fil employé pour suspendre et conduire le courant à une ou plusieurs cathodes dans une cuve de galvanoplastie	Slinging wire: A wire used to suspend and carry current to one or more cathodes in a plating tank	Einhängendraht Hilo de suspensión Filo di sospensione Ophangdraad Drut wieszakowy Upphängningstråd
50-30-340	Dépôt limité: Dépôt sur une partie seulement de la surface de la cathode	Partial plating: Electro-plating upon only a part of the surface of a cathode	Teilgalvanisierung Depósito limitado Deposito limitato Gedeeltelijke bedekking Powlekanie miejscowe Partiell beläggning
50-30-345	Effet d'écran: Modification, par un obstacle, de la distribution uniforme du courant sur la cathode	Shadowing: Shielding: The interference of any part of an anode, cathode, rack or tank with uniform current distribution upon a cathode	Blenden, Abschirmung Efecto de pantalla Effetto di schermo Afscherming Ekranowanie Avskärmning
50-30-350	Fragilité par l'hydrogène: Etat d'un métal dû à l'absorption d'atomes d'hydrogène pendant une opération de dégraissage, de décapage ou de galvanoplastie	Hydrogen embrittlement: Embrittlement of a metal caused by absorption of hydrogen atoms during a cleaning, pickling or plating process	Wasserstoffsprödigkeit, Beizsprödigkeit Fragilidad por el hidrógeno Fragilità dovuta all'idrogeno Waterstofbroshheid Kruchość wodorowa Väteförsprödning

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-5003

Section 50-35 — Electroformage — Electro-forming

<p>50-35-005 Electroformage: Production ou reproduction d'objets par galvanoplastie</p>	<p>Electro-forming: The production or reproduction of articles by electro-deposition</p>	<p>Galvanoplastik Electroformación Galvanoplastica Galvanoplastiek Galwanoplastyka Elektroforming</p>
<p>50-35-010 Electrotypie: Production ou reproduction de plaques d'impression par électroformage</p>	<p>Electro-typing: The production or reproduction of printing plates by electro-forming</p>	<p>Elektrotypie Electrotipia Elettrotipia Galvanotypie Galwanotypia Galvanisk klichétilverkning</p>
<p>50-35-015 Matrice: Forme utilisée comme cathode en électroformage</p>	<p>Matrix: A form used as a cathode in electro-forming</p>	<p>Matrize Matriz Matrice Matrijs Matryca Matris</p>
<p>50-35-020 Matrice négative: Négatif: Matrice dont la surface est l'inverse de celle devant être finalement produite par électroformage</p>	<p>Negative matrix: Negative: A matrix the surface of which is the reverse of the surface to be ultimately produced by electro-forming</p>	<p>Negativ, Patrize Matriz negativa, negativa Matrice negativa Negatieve matrijs Matryca negatywowa, negatyw Negativ matris</p>
<p>50-35-025 Matrice positive: Positif: Matrice dont la surface est identique à celle devant être finalement produite par électroformage</p>	<p>Positive matrix: Positive: A matrix with a surface like that which is to be ultimately produced by electro-forming</p>	<p>Positiv, positive Matrize Matriz positiva, positiva Matrice positiva Positieve matrijs Matryca pozytywowa, pozytyw Positiv matris</p>
<p>50-35-030 Moule: Matrice obtenue en faisant une impression, au moyen par exemple d'une plaque d'impression en cire, plomb ou matière plastique</p>	<p>Mold: A matrix used in electro-typing made by taking an impression eg of a printing plate in wax, lead or plastic</p>	<p>(Guss)form Molde — Afdruk of styp Forma matrycowa Matris</p>
<p>50-35-035 Argenture (électrotypie) Application d'une mince pellicule conductrice d'argent par réduction chimique sur une matrice en cire ou en matière plastique</p>	<p>Silvering (electro-typing): The application of a thin conducting film of silver by chemical reduction upon a plastic or wax matrix</p>	<p>Versilberung (Elektrotypie) Plateado (electrotipia) Argentatura Verzilveren, verspiegelen Srebrzenie Kemisk försilvring</p>
<p>50-35-040 Châssis (électrotypie): Plaque métallique sur laquelle est déposée une couche de cire pour servir de matrice</p>	<p>Case (electro-typing): A metal plate to which is attached a layer of wax to serve as a matrix</p>	<p>Wachsträgerplatte (Elektrotypie) Bastidor (elektrotipia) Telaio Wasmatrijs — —</p>

50-35-045	Forme: Tout objet tel qu'une plaque d'impression, qui est employé comme modèle à reproduire	Form: Any article such as a printing plate, which is used as a pattern to be reproduced	Modell (Elektrotypie) Forma Forma Vorm Forma Modell
50-35-050	Forme maîtresse: Forme originale à partir de laquelle d'autres formes peuvent être préparées directement ou indirectement	Master form: An original form from which, directly or indirectly, other forms may be prepared	Urmodell (Elektrotypie) Forma patrón Forma madre Moedervorm Forma-matka —
50-35-055	Cuivrage (électrotypie): Traitement d'une surface de cire graphitée par du sulfate de cuivre et de la limaille de fer, pour obtenir un revêtement conducteur en cuivre	Oxidizing (electro-typing) The treatment of a graphited wax surface with copper sulphate and iron filings, to produce a conducting copper coating	Verkupferung (Elektrotypie) Encobrado (electrotipia) Ramatura Chemisch verkoperen Miedziowanie —
50-35-060	Coquille (électrotypie) Couche de métal (habituellement cuivre ou nickel) déposée sur un moule et séparée de celui-ci	Shell (electro-typing) A layer of metal (usually copper or nickel) deposited upon, and separated from a mold	Galvano, Shell (Elektrotypie) Coquilla (electrotipia) Riporto metallico Schil — —
50-35-065	Étamage (électrotypie) Fusion d'une feuille de plomb-étain ou dépôt d'une couche d'étain au dos des coquilles	Tinning (electro-typing): The melting of lead-tin foil or tin plating upon the back of shells	Verzinnung (Elektrotypie) Estañado (electrotipia) Stagnatura Vertinnen Cynowanie —
50-35-070	Moulage (électrotypie) Opération consistant à verser le métal d'électrotypie fondu sur les coquilles étamées	Casting (electro-typing): The pouring of molten electro-type metal upon the tinned shells	Hintergiessen (Elektrotypie) Moldeado (electrotipia) Formatura Aangieten Odlewanie Gjutning
50-35-075	Finition: Opération consistant à amener toutes les parties de la surface d'impression dans le même plan, ou d'une manière plus précise, dans des positions ayant des valeurs égales pour l'impression	Finishing: The operation of bringing all parts of the printing surface into the same plane or, more strictly speaking, into positions having equal printing values	Richten (Elektrotypie) Acabado Finitura Toestellen Wykończenie —

Section 50-40 — Electroraffinage — Electro-refining

50-40-005	<p>Electro-affinage: Procédé de purification par dissolution électrolytique d'une anode en métal impur et dépôt du métal purifié sur une cathode</p>	<p>Electro-refining: The process of electro-dissolving a metal from an impure anode and depositing it on a cathode in a more pure state</p>	<p>Elektrolytische Raffination Electroafino Electroraffinazione Elektrolytische zuivering Rafinacja elektrolityczna Elektrolytisk raffinering</p>
50-40-010	<p>Métal brut: Produit contenant des impuretés en quantité suffisante pour le rendre inapte à certaines utilisations ou des métaux précieux en quantité suffisante pour justifier leur récupération</p>	<p>Crude metal: Substance which contains impurities in sufficient quantities to make it unsuitable for specified purposes or which contains valuable metals in sufficient quantities to justify their recovery</p>	<p>Rohmetall Metal bruto Metallo tecnico Ruw metaal Metal surowy Råmetall</p>
50-40-015	<p>Système multiple: Disposition d'une cellule électrolytique à plusieurs électrodes où dans chaque cellule toutes les anodes sont connectées à la barre générale plus et toutes les cathodes à la barre générale moins</p>	<p>Multiple system: The arrangement in a multi-electrode electrolytic cell whereby in each cell all of the anodes are connected to the positive bus-bar and all of the cathodes to the negative bus-bar</p>	<p>Monopolare Schaltung Sistema múltiple Sistema multiplo Parallelschakeling (van elektroden) Układ równoległy Multipelsystem</p>
50-40-020	<p>Système série: Disposition d'une cellule électrolytique à plusieurs électrodes où dans chaque cellule une anode connectée à la barre générale plus est placée à une extrémité et une cathode connectée à la barre générale moins est placée à l'autre extrémité, les électrodes intermédiaires fonctionnant comme électrodes bipolaires</p>	<p>Series system: The arrangement in a multi electrode electrolytic cell whereby in each cell and anode connected to the positive bus bar is placed at one end and a cathode connected to the negative bus-bar is placed at the other end, with the intervening unconnected electrodes acting as bipolar electrodes</p>	<p>Bipolare Schaltung Sistema serie Sistema in serie Serieschakeling (van elektroden) Układ szeregowy Seriesystem</p>
50-40-025	<p>Batterie (série): Système multiple: Groupe de cellules électrolytiques placées les unes contre les autres et connectées électriquement en série</p>	<p>Net: Section (multiple system): A group of electrolytic cells placed close together and electrically connected in series</p>	<p>Badgruppe Bateria (serie), sistema múltiple Bateria Serieschakeling (van cellen) — Cellserie</p>
50-40-030	<p>Electrolyte impropre: Electrolyte dans lequel la quantité d'impuretés est suffisante pour provoquer un effet indésirable dans le fonctionnement des cellules électrolytiques qui l'emploient</p>	<p>Foul electrolyte: An electrolyte in which the amount of impurities is sufficient to cause an undesirable effect in the operation of the electrolytic cells in which it is employed</p>	<p>Verbraucher Elektrolyt Electrólito impuro Elettrolita impuro o inquinato Onzuivere elektrolyt Elektrolit zanieczyszczony Förorenad elektrolyt</p>
50-40-035	<p>Purification de l'électrolyte: Traitement d'un certain volume de l'électrolyte, grâce auquel les impuretés sont éliminées de façon à conserver, dans l'électrolyte, leur proportion dans des limites voulues</p>	<p>Purification of electrolyte: Treatment of a suitable volume of electrolyte to remove impurities so that their content in the electrolyte is kept within desired limits</p>	<p>Elektrolytaufbereitung Purificación del electrólito Purificazione dell'elettrolita Zuivering van de elektrolyt Oczyszczanie elektrolitu Rening av elektrolyt</p>

50-40-040	<p>Régénération d'électrolyte: Traitement d'un électrolyte épuisé pour le rendre à nouveau propre à être utilisé dans une cellule électrolytique</p>	<p>Regeneration of electrolyte: The treatment of depleted electrolyte to make it again fit for use in an electrolytic cell</p>	<p>Elektrolytregenerierung Regeneración de electrólito Rigenerazione dell'elettrolita Regeneratie van de elektrolyt Regeneracja elektrolitu Regenerering av elektrolyt</p>
50-40-045	<p>Circulation d'électrolyte: Ecoulement constant de l'électrolyte au travers de la cellule</p>	<p>Circulation of electrolyte: A constant flow of electrolyte through the cell</p>	<p>Elektrolytzirkulation, Elektrolytumlauf Circulación de electrólito Circolazione dell'elettrolita Rondpompen van de elektrolyt Kraženie elektrolitu Cirkulation av elektrolyt</p>
50-40-050	<p>Déchét anodique: Partie d'anode subsistant après le temps prévu pour mener à bout le raffinage électrolytique de la plus grande partie de son métal</p>	<p>Anode scrap: That portion of the anode remaining after the scheduled period for the electrolytic refining of the bulk of its metal content has been completed</p>	<p>Anodenrest, Anodenköpfe Residuo anódico Anodo residuo Anoderest Złom anodowy Anodrest</p>
50-40-055	<p>Feuille de départ: Feuille mince de métal raffiné servant de cathode pour le dépôt du même métal raffiné</p>	<p>Starting sheet: A thin sheet of refined metal to serve as cathode for the deposition of the same refined metal</p>	<p>Mutterblech Hoja de partida Lamierini catodici, catodi padri Beginplaat Podkładka katodowa Startbleck</p>
50-40-060	<p>Plaque-support de feuille de départ: Feuille rigide en matière conductrice servant de cathode dans une cellule électrolytique, pour la formation d'un dépôt mince et temporairement adhérent qui est déposé et constitue une feuille de départ</p>	<p>Starting-sheet blank: Mother blank: A rigid sheet of conducting material designed for introduction into an electrolytic cell as cathode for the deposition of a thin temporarily adherent deposit to be stripped off as a starting sheet</p>	<p>Mutterblechkathodenblech Placa soporte de hoja de arranque Piastra di supporto dei lamierini catodici Beginmatrijs — Moderbleck</p>
50-40-065	<p>Cuve libératrice: Cuve de dépôt total: Cellule électrolytique équipée avec des anodes insolubles en vue de diminuer ou d'extraire complètement le métal de l'électrolyte par dépôt cathodique</p>	<p>Liberator tank: Depositing-out tank: An electrolytic cell equipped with insoluble anodes for the purpose of either decreasing, or totally removing, the metal content of the electrolyte by plating it out on cathodes</p>	<p>Entmetallisierungsbad z B Entkupferungsbad, etc Cuba de liberación, cuba de depósito total Cella di esaurimento Afwerkcel Elektrolizer do regeneracji elektrolitu Cell för avmetallisering av förorenad elektrolyt</p>
50-40-070	<p>Cuve de dépouillage: Cellule électrolytique dans laquelle le dépôt cathodique se fait sur des plaques-suppôts en vue de la formation de feuilles de départ</p>	<p>Stripper tank: An electrolytic cell in which the cathode deposit, for the production of starting sheets, is plated on starting-sheet blanks</p>	<p>Mutterblechbad Tanque de despojamiento Cella per strappamento Beginplaatcel Elektrolizer do otrzymywania podkładek katodowych Cell för framställning av startbleck, startbleckstank</p>

50-40-075 Cuve commerciale:

Cellule électrolytique dans laquelle le dépôt cathodique constitue le produit final raffiné électrolytiquement

Commercial tank:

An electrolytic cell in which the cathode deposit is the ultimate electrolytically refined product

Produktionsbad

Cuba comercial

Cella industriale

Productiecel

Elektrolizer produkcyjny

Produktionstank

50-40-080 Séparation électrolytique:

Electrolyse d'une anode contenant un alliage, au cours de laquelle l'un des métaux est déposé sous forme pure à la cathode et les autres restent dans la boue anodique

Electrolytic parting:

The electrolysis of an alloy anode in which one metal is deposited in a pure form at the cathode, and the others remain in the anode slime

Elektrolytische Metall-
scheidung

Separación electrolítica

Separazione elettrolitica

Elektrolytische scheidung

Rozdzielanie elektrolityczne

Elektrolytisk metallseparering

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-50:1960

Without2M

Section 50-45 — Extraction électrolytique — Electro-winning

<p>50-45-005 Extraction par voie électrolytique: Dépôt électrolytique de métaux ou de composés, avec emploi d'anodes insolubles, à partir de solutions fournies par traitement de minerais ou autres matières</p>	<p>Electro-winning: The electro deposition of metals or compounds, from solutions derived from ores or other materials, using insoluble anodes</p>	<p>Elektrolytische Metallgewinnung Extracción por vía electrolítica Estrazione per via elettrolitica Elektrolytische winning Elektrolityczne otrzymywanie metali Elektrolytisk metallutvinning</p>
<p>50-45-010 Extraction électrochimique: Extraction de métaux ou composés, à partir de minerais et composés intermédiaires, grâce à des procédés électrochimiques</p>	<p>Electro-extraction: The extraction by electro chemical processes of metals or compounds from ores and intermediate compounds</p>	<p>Elektrolytische Extraction Extracción electroquímica Estrazione elettrochimica Elektrolytische extractie Elektrometallurgia Elektrolytisk metallutvinning</p>
<p>50-45-015 Hydrométallurgie: Traite de l'extraction des métaux à partir de leurs minerais en employant des solutions aqueuses</p>	<p>Hydro-metallurgy: Deals with the extraction of metals from their ores by the use of aqueous solutions</p>	<p>Hydrometallurgie Hidrometalurgia Idrometallurgia Hydrometallurgie Hydrometallurgia Hydrometallurgi</p>
<p>50-45-020 Agitateur: En hydrométallurgie, réceptacle dans lequel le minerai est maintenu en suspension dans une lessive</p>	<p>Agitator: A receptacle in which ore is kept in suspension in a leaching solution</p>	<p>Agitator, Rührtank Agitador Agitatore Roerketel, roervat, roerkuip Mieszalnik Om öarkärl</p>
<p>50-45-025 Cascade: Série de deux ou plusieurs cellules ou cuves étagées de façon à assurer la circulation de l'électrolyte par gravité d'une cuve à la suivante</p>	<p>Cascade: A series of two or more electrolytic cells or tanks so placed that electrolyte from one flows into the next lower in the series, the flow being favoured by difference in elevation of the cells</p>	<p>Kaskade Cascada Cascata Cascade Układ kaskadowy Kaskad</p>
<p>50-45-030 Concentré: Minerai enrichi par élimination de constituants indésirables</p>	<p>Concentrate: Enriched ore obtained by elimination of undesired minerals or constituents</p>	<p>Konzentrat Concentrado Concentrato Concentraat Koncentrat Koncentrat</p>
<p>50-45-035 Liqueur d'extraction: Solution employée dans les procédés hydrométallurgiques pour l'extraction des constituants désirés des minerais ou autres matières</p>	<p>Extraction liquor: The solution used in hydro-metallurgical processes for extraction of the desired constituents from ores or other products</p>	<p>Lauge, Extraktionsflüssigkeit Líquido de extracción Líquido liscivante Loog Roztwór do lugowania rudy Lakvátka, laktösning</p>
<p>50-45-040 Ondulations dues aux gaz: Creux et bosses des dépôts métalliques produits par les dégagements gazeux à l'électrode</p>	<p>Gas grooves: The hills and valleys in metallic deposit caused by gas streams rising continuously along the surface of the deposit while it is forming</p>	<p>Gasmarken Ondulaciones debidas a los gases Difetti da gas Gasgroeven <hr/> Gasfåror</p>

50-45-045 Liqueur de lessive régénérée: Solution qui a retrouvé la qualité de dissoudre les constituants recherchés du minerai par l'élimination de ces constituants dans le procédé d'extraction par voie électrolytique	Regenerated leach liquor: A solution which has regained its ability to dissolve desired constituents from the ore by the removal of these constituents in the process of electro-winning	Regenerierte Lauge, regeneriertes Lösungsmittel Líquido de solución regenerada Liscivio rigenerato Verarmde loog, arme loog Zregenerowany roztwór do ługowania rudy Regenererad lakvätska
50-45-050 Composé de dépouillage: Matériau de revêtement d'une surface cathodique permettant le détachement en feuilles du métal déposé	Stripping compound: Any suitable material for coating a cathode surface so that the metal electro deposited on the surface can be conveniently stripped off in sheets	Trennschicht, Trennschubstanz Compuesto de despojamiento Materiale da strappamento Scheidingsmiddel — —
50-45-055 Résidus: Schlamms: Résidu rebuté après traitement d'un minerai en vue d'enlever les matières recherchées	Tailing: The discarded residue after treatment of an ore to remove desirable minerals	Haldenabfall, Rückstand Residuo, schlamm Residui di lisciviazione Residu Odpady Lakrest
50-45-060 Epaisseur: Cuve de décantation permettant d'éliminer par débordement la partie clarifiée du liquide d'une suspension	Thickener: Tank: A tank in which a suspension of solid material can settle so that the solid material emerges from a suitable opening with only a portion of the liquid while the remainder of the liquid overflows in clear condition at another part of the thickener	Absetztank, Eindicker Separador sedimentario Decantatore, ispessitore Indikker Odstojnik Förtjockare

IECNORM.COM: Click to view the full PDF file
50-45-045-050-060

Section 50-50 — Alkali et chlore électrolytiques — Electrolytic alkali and chlorine

50-50-005 Electrolyseur: Cellule électrolytique pour la production de produits chimiques	Electrolyzer: An electrolytic cell for the production of chemical products	Elektrolyseur Electrolizador Cella elettrolitica Elektrolytische cel, cel Elektrolizer Cell, elektrolysör
50-50-010 Cellule au mercure: Cellule électrolytique ayant une cathode de mercure avec laquelle le métal déposé forme un amalgame	Mercury cell: Electrolytic cell having mercury cathodes with which deposited metals form amalgams	Quecksilberzellen Celda de mercurio Cella a mercurio Kwikcel Ogniwo rtęciowe Kviksilvercell
50-50-015 Décomposeur: Partie adjacente à une cellule électrolytique du type au mercure dans laquelle l'amalgame est décomposé par l'eau	Denuder: That portion of a mercury cell in which the metal is separated from the mercury	Zersetzungszelle, Amalgam- zersetzer Descompositor Descompositore Loogcel Aparat do rozkładania amalga- matu Sekundärzell.
50-50-020 Amalgame: Produit formé par le métal déposé électrolytiquement sur une cathode de mercure	Amalgam: A product formed by mercury and another metal in an electrolytic cell	Amalgam Amalgama Amalgama Amalgaam Amalgamat Amalgam

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60501-50-50

Section 50-55 — Soupapes électrochimiques (en général)

Electrochemical valves (general)

<p>50-55-005 Soupape électrochimique: Soupape électrique consistant en un métal en contact avec une solution ou un composé à la frontière desquels le courant passe plus facilement dans une direction que dans l'autre, l'action de la soupape étant accompagnée de changements chimiques</p>	<p>Electrochemical valve: An electric valve consisting of a metal in contact with a solution or compound across the boundary of which current flows more readily in one direction than in the other direction and in which the valve action is accompanied by chemical changes</p>	<p>Elektrochemisches Ventil Válvula electroquímica Raddrizzatore elettrolitico Elektrochemisch ventiel Zawór elektrochemiczny Elektrokemisk ventil</p>
<p>50-55-010 Métal de soupape électrochimique: Métal ou alliage dont les propriétés conviennent pour être employé dans une soupape électrochimique</p>	<p>Electrochemical valve metal: A metal or alloy having properties suitable for use in an electrochemical valve</p>	<p>Elektrochemisches Ventilmetall Metal de válvula electroquímica Metallo per raddrizzatore elettrolitico Metaal met elektrochemische ventielwerking Metal zaworu elektrochemicznego Metall för elektrokemisk ventil</p>
<p>50-55-015 Redresseur électrolytique: Redresseur dans lequel la rectification du courant alternatif est accompagnée par une action électrolytique</p>	<p>Electrolytic rectifier: A rectifier in which rectification of an alternating current is accompanied by electrolytic action</p>	<p>Elektrolytgleichrichter Rectificador electrolítico Raddrizzatore elettrolitico Elektrolytische gelijkrichter Prstownik elektrolityczny Elektrolytisk likriktare</p>
<p>50-55-020 Action de soupape électrochimique: Processus qui intervient dans le fonctionnement d'une soupape électrochimique</p>	<p>Valve action, electrochemical: The process involved in the operation of an electrochemical valve</p>	<p>Elektrochemische Ventilwirkung Acción de válvula electroquímica Azione valvolare elettrochimica Elektrochemische ventielwerking Dzianie zaworowe (elektrochemiczne) Ventilverkan</p>
<p>50-55-025 Rapport de soupape: Rapport, supérieur à l'unité, des impédances de la soupape pour les deux sens de circulation du courant</p>	<p>Valve ratio: The ratio, higher than unity, of the impedance of the valve to a current flowing in one direction to the impedance in the opposite direction</p>	<p>Sperrwirkung Relación de válvula Rapporto di raddrizzamento Ventielverhouding — Spänningskvot</p>
<p>50-55-030 Formation: Phénomène qui se traduit par un changement de l'impédance à l'interface métal-électrolyte lors du passage du courant du métal à l'électrolyte, quand la tension est appliquée pour la première fois</p>	<p>Forming: The process which results in a change in impedance at the interface of a valve metal to the passage of current from metal to electrolyte, when the voltage is first applied</p>	<p>Formierung Formación Formazione Formeren Formowanie Formering</p>

50-55-035 Pellicule: Couche adjacente au métal de soupape dans laquelle est localisée la forte chute de tension quand le courant passe dans le sens correspondant à l'impédance élevée	Film: The layer adjacent to the valve metal and in which is located the high potential drop when current flows in the direction of high impedance	Sperrschicht Pellicula Pellicola Film Warstewka Spärrskikt
50-55-040 Tension de formation: Tension finalement appliquée pour laquelle la pellicule est formée sur le métal de soupape	Formation voltage: The final impressed voltage at which the film is formed on the valve in an electrochemical valve	Formierungsspannung Tensión de formación Tensione di formazione Formeerspanning Napięcie formowania Formeringspänning
50-55-045 Tension de désamorçage: La plus faible tension pour laquelle la soupape électrochimique ne fonctionne pas	Breakdown voltage: The lowest voltage at which failure of an electrochemical valve occurs	Durchschlagsspannung Tensión de descebamiento Tensione di disinnescio Minimale werkspanning Napięcie gasnięcia Genomslagsspänning

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-2000

Without watermark

Section 50-60 — Condensateurs électrolytiques — Electrolytic capacitors

<p>50-60-005 Condensateur électrolytique: Combinaison de deux armatures dont au moins une est formée par un métal de soupape, séparées par un électrolyte et entre lesquelles est formée une pellicule diélectrique adjacente à la surface d'une ou des deux armatures</p>	<p>Electrolytic capacitor: A combination of two metal electrodes at least one of which is a valve metal, separated by an electrolyte, and between which a dielectric film is formed adjacent to the surface of one or both of the metal electrodes</p>	<p>Elektrolytkondensator Condensador electrolítico Condensatore elettrolitico Elektrolytische condensator Kondensator elektrolityczny Elektrolytkondensator</p>
<p>50-60-010 Cellule asymétrique: Cellule dans laquelle l'impédance, pour un sens de circulation du courant, est plus grande que pour l'autre sens</p>	<p>Asymmetrical cell: A cell in which the impedance to the flow of current in one direction is greater than in the other direction</p>	<p>Asymmetrische Zelle Celda asimétrica Cella asimmetrica Asymmetrische cel Ogniwo niesymetryczne —</p>
<p>50-60-015 Condensateur de blocage: Cellule asymétrique employée pour empêcher le passage du courant dans un sens déterminé</p>	<p>Check valve: An asymmetrical cell used to prevent flow of current in a specified direction</p>	<p>Sperrkondensator Condensador de bloqueo Condensatore di blocco Keercel, keerelement Kondensator zaporowy Spärrventil</p>
<p>50-60-020 Capacité par surface unitaire: Capacité, à une fréquence déterminée, d'une surface unitaire d'anode, après formation et à une tension fixée</p>	<p>Unit-area capacitance: The capacitance of a unit area of the anode surface at a specified frequency, after formation, at a specified voltage</p>	<p>Kapazität pro Flächeneinheit Capacidad por superficie unitaria Capacità per unità di superficie — Pojemność jednostkowa Kapacitans per ytenhet</p>
<p>50-60-025 Condensateur électrolytique polarisé: Condensateur électrolytique dans lequel la pellicule diélectrique formée est adhérente à une seule électrode métallique et dans lequel l'impédance, pour un sens de circulation du courant, est plus grande que pour l'autre sens</p>	<p>Polarized electrolytic capacitor: An electrolytic capacitor in which the dielectric film is formed adjacent to only one metal electrode and in which the impedance to the flow of current in one direction is greater than in the other direction</p>	<p>Gepolter Elektrolytkonden- sator Condensador electrolítico pola- rizado Condensatore elettrolitico po- larizzato Gepolariseerde elektrolytische condensator Kondensator elektrolityczny biegunowy Polariserad elektrolytkonden- sator</p>
<p>50-60-030 Condensateur électrolytique non polarisé: Condensateur électrolytique dans lequel la pellicule diélectrique formée est adhérente aux deux électrodes métalliques et dans lequel l'impédance est sensiblement la même pour les deux sens de circulation du courant</p>	<p>Non-polarized electrolytic capacitor: An electrolytic capacitor in which the dielectric film is formed adjacent to both metal electrodes and in which the impedance to the flow of current is substantially the same in both directions</p>	<p>Ungepolter Elektrolytkonden- sator Condensador electrolítico no polarizado Condensatore elettrolitico non polarizzato Niet-gepolariseerde elektro- lytische condensator Kondensator elektrolityczny niebiegunowy Opolariserad elektrolytkonden- sator</p>

Section 50-65 — Electrolyse des électrolytes fondus — Electrolysis of fused electrolytes

<p>50-65-005 Electrolyte fondu: Bain: Sel fondu:</p> <p>Electrolyte anhydre en fusion</p>	<p>Fused electrolyte: Bath: Fused salt: Electrolyte:</p> <p>A molten anhydrous electrolyte</p>	<p>Schmelze, Bad Electrolito fundido, baño, sal fundida Elettrolito fuso, bagno, sale fuso, elettrolita Smelt Kąpiel elektrolityczna Smält elektrolyt</p>
<p>50-65-010 Four électrolytique: Four: Pot:</p> <p>Voir terme « Cellule électrolytique » (50-05-080)</p>	<p>Electrolytic furnace: Furnace: Pot:</p> <p>See "Electrolytic cell" (50 05-080)</p>	<p>Ofen Horno electrolítico, horno, crisol Forno elettrolitico Elektrolytische cel, cel Termoelektrolizer Elektrolytisk ugn</p>
<p>50-65-015 Reste d'anode: Anode partiellement usée</p>	<p>Anode butt: A partially consumed anode</p>	<p>Anodenstumpf Residuo de ánodo Residuo anodico Anoderest Ogarek anodowy Anodrest</p>
<p>50-65-020 Effet d'anode: Phénomène qui se passe à l'anode et provoque une augmentation de la différence de potentiel entre cette anode et l'électrolyte</p>	<p>Anode effect: A phenomenon occurring at the anode which gives rise to an increase in the potential difference between the anode and the electrolyte</p>	<p>Anodeneffekt Efecto de ánodo Effetto anodico Anode-effect Zjawisko anodowe Anodverkan</p>
<p>50-65-025 Couche anodique: Anode liquide: Métal ou alliage en fusion, servant d'anode dans une cellule électrolytique, séparé de l'électrolyte par différence de densité</p>	<p>Anode layer: A molten metal or alloy, serving as the anode in an electrolytic cell which is separated from the electrolyte by a difference in density</p>	<p>Anodische Schicht Capa anódica, ánodo líquido Strato anodico, anodo liquido Anodische laag Warstwa anodowa Smält anod</p>
<p>50-65-030 Couche cathodique: Cathode liquide: Métal ou alliage en fusion, servant de cathode dans une cellule électrolytique, séparé de l'électrolyte par différence de densité</p>	<p>Cathode layer: A molten metal or alloy forming the cathode of an electrolytic cell which is separated from the electrolyte by a difference in density</p>	<p>Kathodische Schicht Capa catódica, cátodo líquido Strato catodico, catodo liquido Kathodische laag Warstwa katodowa Smält katod</p>
<p>50-65-035 Cuve: Récipient dans lequel s'effectue l'électrolyse de l'électrolyte fondu</p>	<p>Shell: The external container in which the electrolysis of fused electrolyte is conducted</p>	<p>Ofenwanne Cuba Cella Bak Wanna elektrolityczna Cellmantel</p>
<p>50-65-040 Cavité de cellule: Creuset-bassin: Réceptacle formé par le revêtement de cellule contenant l'électrolyte fondu</p>	<p>Cell cavity: The container formed by the cell lining for holding the fused electrolyte</p>	<p>Herd Cavidad de celda, cuba crisol Crogiolo Elektrolyteruimte Komora Elektrolysräm</p>

<p>50-65-045 Brouillard métallique: Fine dispersion de métal dans un électrolyte fondu</p>	<p>Metal fog: Metal mist: A fine dispersion of metal in a fused electrolyte</p>	<p>Metallnebel Niebla metálica Nebbia metallica, nebbia catodica Metaalnevel Mgła metaliczna Metalldimma</p>
<p>50-65-050 Travail: Agitation de l'électrolyte au moment de l'addition d'électrolyte solide ou de constituants de façon à le rendre homogène</p>	<p>Working: The process of stirring additional solid electrolyte or constituents of the electrolyte into the fused electrolyte in order to produce a uniform solution</p>	<p>Nachspeisen, Nachchargieren Trabajo Rimescolamento Doorroeren — Omrörning</p>
<p>50-65-055 Plaques collectrices: Parties métalliques insérées dans le revêtement de cellule pour diminuer la résistance électrique entre ce revêtement et les conducteurs de courant</p>	<p>Collector plates: Metal inserts embedded in the cell lining to minimize the electric resistance between the cell lining and the current leads</p>	<p>Kontaktstäbe, Kontaktplatten Placas colectoras Piastre conduttrici — Inlagda strömlådare</p>
<p>50-65-060 Conducteur de contact: Electrode de contact: Dispositif pour amener ou recueillir le courant électrique passant dans un métal ou un alliage, solide ou fondu, qui, lui-même, sert d'électrode active de la cellule</p>	<p>Contact conductor: Contact electrode: A device to lead electric current into or out of a molten or solid metal or alloy which itself serves as the active electrode in the cell</p>	<p>Kontaktelektrode Conductor de contacto, electrodo de contacto Conduttore di contatto Stroomgeleider — Strömtilledare</p>
<p>50-65-065 Croûte: Couche d'électrolyte solidifié</p>	<p>Crust: A layer of solidified electrolyte</p>	<p>Salzkruste Costra Crosta Korst Skorupa Krusta</p>
<p>50-65-070 Chauffage interne: Chauffage de l'électrolyte par effet Joule pour le maintenir à l'état fondu</p>	<p>Internal heating: The method of maintaining the electrolyte in a molten condition by Joule effect</p>	<p>Selbst(auf)heizung Calefacción interna Riscaldamento interno Verwarming door de stroom Nagrzewanie wewnętrznę Inre värmealstring</p>

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-50:1960

Withdrawn

INDEX

	Page
FRANÇAIS	61
ENGLISH	65
DEUTSCH	69
ESPAÑOL	75
ITALIANO	79
NEDERLANDS	83
POLSKI	89
SVENSKA	93

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-50:1960

Withdram

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-50:1960

Withdrawn

Galvanoplastie semi-automatique	50-30-305	Pile à dépolariation par l'air	50-15-040
Grille	50-20-065	Pile à deux liquides	50-15-085
Groupe	50-20-130	Pile à électrolyte fondu	50-15-070
		Pile à gaz	50-15-035
	H	Pile à la soude	50-15-030
		Pile à l'oxyde d'argent	50-15-050
Hemi-cellule	50-05-150	Pile à oxyde de mercure-zinc	50-15-055
Hydrométallurgie	50-45-015	Pile à un liquide	50-15-080
		Pile au charbon	50-15-060
	I	Pile au chlorure d'argent	50-15-065
		Pile au dichromate	50-15-075
		Pile au magnésium	50-15-045
Immunité	50-05-415	Pile au sel ammoniac	50-15-025
Inhibiteur de décapage	50-30-085	Pile de concentration	50-15-105
Inhibiteurs	50-05-445	Pile étalon	50-15-090
Inhibiteurs anodiques	50-05-450	Pile étalon non saturée	50-15-100
Inhibiteurs cathodiques	50-05-455	Pile étalon Weston	50-15-095
Inhibition	50-05-460	Pile liquide	50-15-015
Ion	50-05-085	Pile sèche	50-15-020
Inversion	50-20-290	Piqûres	50-25-045
Isolateurs latéraux	50-20-140	Plaque	50-20-075
Isolation	50-30-285	Plaque à cadre	50-20-125
		Plaque à caisson	50-20-120
	L	Plaque à grande surface	50-20-105
		Plaque à oxyde rapporté	50-20-115
Liqueur d'extraction	50-45-035	Plaque à pochettes	50-20-090
Liqueur de lessive régénérée	50-45-045	Plaque à 10settes	50-20-110
		Plaque à tube	50-20-095
	M	Plaque de Faure	50-20-115
		Plaque frittée	50-20-100
		Plaque négative	50-20-085
Matière active	50-20-060	Plaque plantée	50-20-105
Matière de protection	50-30-280	Plaque positive	50-20-080
Matrice	50-35-015	Plaque-support de feuille de départ	50-40-060
Matrice négative	50-35-020	Plaques collectrices	50-65-055
Matrice positive	50-35-025	Point isoélectrique	50-05-465
Mélange dépolariant	50-15-165	Points brillants	50-30-225
Migration électrique	50-05-355	Polarisant	50-05-220
Migration électrochimique	50-05-350	Polarisation anodique	50-05-190
Métal brut	50-40-010	Polarisation cathodique	50-05-195
Métal de base	50-30-015	Polarisation électrolytique	50-05-185
Métal de soupape électrochimique	50-55-010	Pôle négatif	50-10-030
Mobilité d'un ion	50-05-375	Pôle positif	50-10-025
Montage au papier	50-15-185	Pôles	50-10-020
Montage en parallèle	50-15-140	Polissage électrolytique	50-30-090
Montage en série	50-15-135	Polissage mécanique	50-30-215
Montage habillé	50-15-190	Polyélectrode	50-05-045
Montage sans habillage	50-15-195	Pores	50-30-235
Montage série parallèle	50-15-145	Positif	50-35-025
Moulage (électrotypie)	50-35-070	Pot	50-65-010
Moule	50-35-030	Pouvoir couvrant	50-30-020
	N	Pouvoir de pénétration	50-30-020
		Protection cathodique	50-05-425
Négatif	50-35-020	Purification de l'électrolyte	50-40-035
Nombre de transport des ions	50-05-380		
	O		
		Rapport de courant primaire	50-30-030
Ondulations dues aux gaz	50-45-040	Rapport de distribution du métal	50-30-025
Oxydation électrochimique	50-05-235	Rapport de soupape	50-55-025
		Rapport de tension	50-05-405
	P	Réaction à l'électrode	50-05-030
		Réaction anodique	50-05-065
		Réaction cathodique	50-05-075
Parties colloïdales	50-05-115	Réaction d'électrode	50-05-030
Passivation anodique	50-05-435	Réaction irréversible	50-05-320
Passivation chimique	50-05-440	Réaction réversible	50-05-315
Passivation électrochimique	50-05-430	Réaction secondaire	50-05-055
Passivité	50-05-420	Redissolution	50-25-035
Pâte	50-15-180	Redresseur électrolytique	50-55-015
Pellicule	50-55-035	Réducteur de charge	50-20-195
pH	50-05-290	Réducteur de décharge	50-20-195
Pile	50-15-005	Réducteur double	50-20-200

INDEX

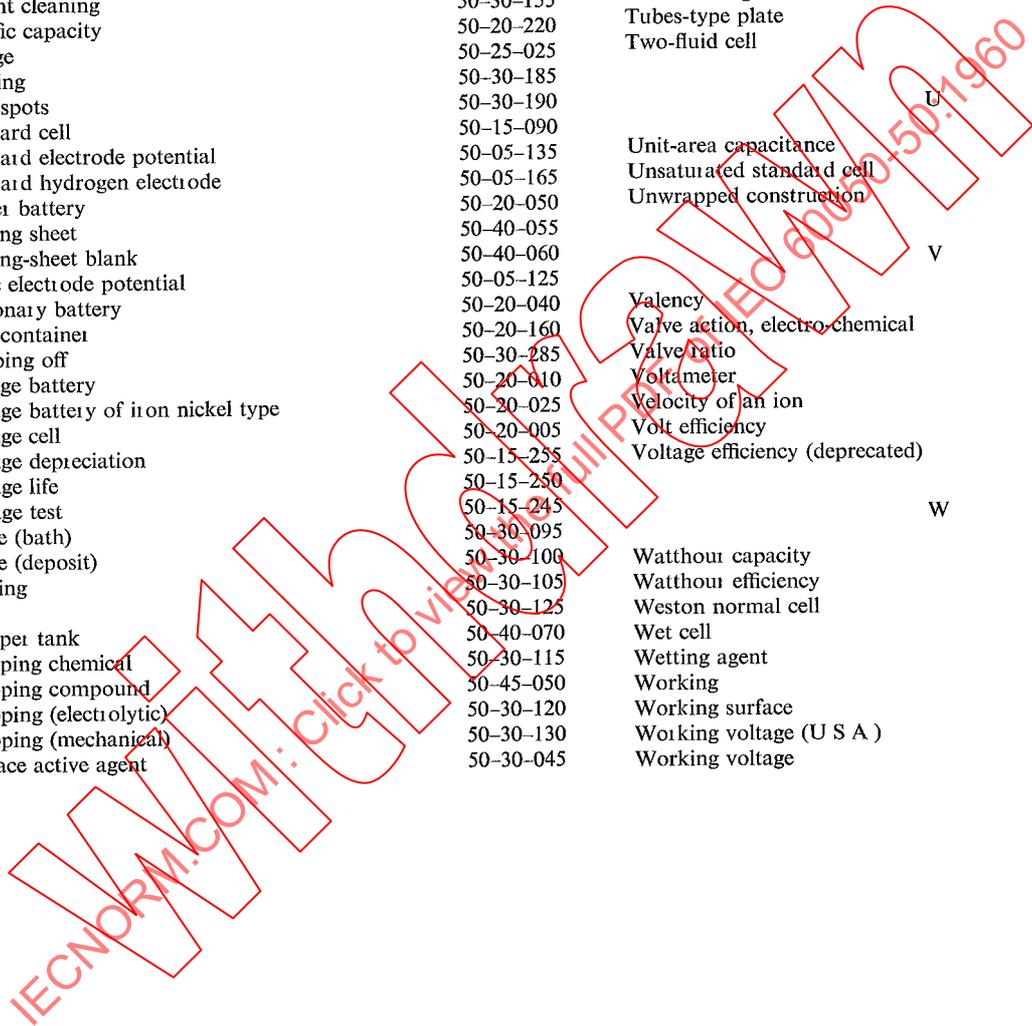
A		C
"A" Battery	50-15-110	Cadmium-nickel storage battery
Absolute electrode potential	50-05-120	"C" Battery
Accumulator	{ 50-20-005	Calomel electrode
Activation overvoltage	50-20-010	Calomel half cell
Active materials	50-05-215	Can
Active surface of an electrode	50-20-060	Carbon-combustion cell
Activity coefficient	50-05-035	Carbon consuming cell
Addition agent	50-05-270	Cascade
Agitator	50-30-035	Case
Air cell (U S A)	50-45-020	Case (U K)
Air depolarized cell (U K)	50-15-040	Case (electro-typing)
Alkaline cleaning	50-15-040	Casting (electro typing)
Alkaline storage battery	50-30-160	Cathode
Alloy plate	50-20-020	Cathode efficiency
Amalgam	50-30-320	Cathode layer
Ampere-hour capacity	50-50-020	Cathodic cleaning
Anion	50-20-210	Cathodic inhibitors
Anode	50-05-090	Cathodic polarization
Anode butt	50-05-060	Cathodic protection
Anode effect	50-65-015	Cathodic reaction
Anode efficiency	50-65-020	Catholyte
Anode layer	50-05-400	Cation
Anode scrap	50-65-025	Caustic soda cell
Anodic cleaning	50-40-050	Cell
Anodic inhibitors	50-30-175	Cell cavity
Anodic passivation	50-05-450	Cell connector
Anodic polarization	50-05-435	Cell constant
Anodic reaction	50-05-190	Cell voltage
Anolyte	50-05-065	Charge
Asymmetrical cell	50-05-100	Charging rate
Average voltage	50-60-010	Check valve
	50-20-230	Chemical diffusion
		Chemical passivation
		Circulation of electrolyte
		Cleaner
		Cleaning
		Closed circuit voltage
		Coating
		Collector plates
		Colloidal particles
		Colouring (chemical)
		Commercial tank
		Composite plate
		Concentrate
		Concentration cell
		Concentration overvoltage
		Conducting salts
		Constant-current charge
		Constant-voltage charge
		Contact conductor
		Contact electrode
		Contact plating
		Container
		Continuous test
		Corrosion during service
		Corrosion during storage
		Coulometer
		Counter cell
		Counter-electromotive force cell
		Couple
		Creepage

B

"B" Battery	50-15-115
Bag-type construction	50-15-190
Ball burnishing	50-30-205
Barrel electro-plating	50-30-310
Base	50-30-015
Basis	50-30-015
Bath	50-65-005
Battery	50-15-005
Battery primary [secondary]	50-10-015
Blocking capacitor	50-60-015
Blue dip	50-30-065
Bobbin (U S A)	50-15-170
Boost charge	50-20-265
Box negative	50-20-120
Breakdown voltage	50-55-045
Bright dip	50-30-055
Brightener	50-30-040
Brush and sponge plating	50-30-275
Buffer battery	50-20-310
Buffer salts	50-05-295
Buffers	50-05-295
Buffing	50-30-220
Building-up	50-30-260
Burnishing	50-30-200
Burnt deposit	50-30-145

Intermittent test	50-15-265	Passivity	50-05-420
Internal heating	50-65-070	Paste	50-15-180
Ion	50-05-085	Pasted plate	50-20-115
Ion activity	50-05-265	Peeling	50-30-290
Ion concentration	50-05-260	Percent excess charge	50-20-280
Ionic strength	50-05-285	pH value	50-05-290
Internal resistance	50-10-060	Pickle	50-30-070
IR drop	50-05-325	Pickling (chemical)	50-30-075
Irreversible process	50-05-320	Pickling (electrolytic)	50-30-080
Isoelectric point	50-05-465	Pickling inhibitor	50-30-085
		Pits	50-25-045
	J	Pilot cell	50-20-205
Jacket (U S A)	50-15-205	Planté plate	50-20-105
Jar	50-20-155	Plate	50-20-075
		Plate with a large area	50-20-105
		Plating rack	50-30-270
	L	Pockets-type plate	50-20-090
Lead storage battery	50-20-015	Polarization (electrolytic)	50-05-185
Liberator tank	50-40-065	Polarized electrolytic capacitor	50-60-025
Liner	50-15-175	Polarizer	50-05-220
		Polyelectrode	50-05-045
		Pores	50-30-235
	M	Portable battery	50-20-045
Magnesium cell	50-15-045	Positive	50-35-025
Master form	50-35-050	Positive electrode	50-15-150
Matrix	50-35-015	Positive matrix	50-35-025
Matte dip	50-30-060	Positive plate	50-20-080
Mechanical electro plating	50-30-295	Positive terminal	50-10-025
Mechanical polishing	50-30-215	Pot	50-65-010
Mercury cell	50-50-010	Primary battery	50-15-010
Mercury oxide cell	50-15-055	Primary cell	50-15-005
Metal distribution ratio	50-30-025	Primary current ratio	50-30-030
Metal fog	50-65-045	Purification of electrolyte	50-40-035
Metal mist	50-65-045		
Migration speed of an ion (Ionic mobility)	50-05-370		Q
Mixed polyelectrode potential	50-05-145	Quick charge	50-20-265
Mobility of an ion	50-05-375	Quinhydrone electrode	50-05-175
Modified constant voltage charge	50-20-260	Quinhydrone half-cell	50-05-175
Molar conductance	50-05-490		
Mold	50-35-030		
Mother blank	50-40-060		R
Multiple electrode	50-05-045		
Multiple system	50-40-015	Rate	50-20-225
		Rating of storage battery	50-20-345
	N	Reference electrode	50-05-155
Negative	50-35-020	Regenerated leach liquor	50-45-045
Negative electrode	50-15-155	Regeneration of electrolyte	50-40-040
Negative matrix	50-35-020	Reguline	50-25-020
Negative plate	50-20-085	Relieving	50-30-265
Negative terminal	50-10-030	Resist	50-30-280
Net	50-40-025	Re-solution	50-25-035
Non-lined construction	50-15-195	Reversal	50-20-290
Non-polarized electrolytic capacitor	50-60-030	Reverse current cleaning	50-30-175
	O	Reversible process	50-05-315
			S
Off load voltage (U K)	50-10-035	Salt-ammoniac cell	50-15-025
Ohmic over voltage	50-05-210	Secondary battery	50-20-010
On load voltage (U K)	50-10-040	Secondary cell	50-20-005
One-fluid cell	50-15-080	Secondary reaction	50-05-055
Open circuit voltage (U S A)	50-10-035	Section (multiple system)	50-40-025
Over voltage	50-05-200	Self discharge	50-10-055
Oxidizing (electro-typing)	50-35-055	Semi-automatic electro plating	50-30-305
		Separator	50-20-135
	P	Series connection	50-15-135
Paper-lined construction	50-15-185	Series parallel connection	50-15-145
Parallel connection	50-15-140	Series system	50-40-020
Partial plating	50-30-340	Service life	{ 50-15-230 50-20-350

Service output	50-15-235		T	
Service test	50-15-225			
Shadowing	50-30-345	Tailing		50-45-055
Shelf test	50-15-245	Tank		50-45-060
Shell	50-65-035	Tank voltage		50-30-330
Shell (electro typing)	50-35-060	Temperature coefficient of capacity		50-20-335
Shielding	50-30-345	Temperature coefficient of electromotive force		50-20-330
Short-circuit current	50-15-210	Terminals		50-10-020
Silver chloride cell	50-15-065	Thickener		50-45-060
Silver oxide cell	50-15-050	Throwing power		50-30-020
Silver storage battery	50-20-035	Tinning (electro-typing)		50-35-065
Silvering (electro-typing)	50-35-035	Total cyanide		50-30-245
Simple electrode	50-05-040	Traction battery		50-20-055
Single battery switch	50-20-195	Transference number		50-05-380
Sintered plate	50-20-100	Transport number		50-05-380
Slime	50-25-030	Tray		50-20-170
Slinging wire	50-30-335	Trees and nodules		50-25-040
Solvent cleaning	50-30-155	Trickle charge		50-20-275
Specific capacity	50-20-220	Tubes-type plate		50-20-095
Sponge	50-25-025	Two-fluid cell		50-15-185
Spotting	50-30-185			
Stain spots	50-30-190		U	
Standard cell	50-15-090	Unit-area capacitance		50-60-020
Standard electrode potential	50-05-135	Unsaturated standard cell		50-15-100
Standard hydrogen electrode	50-05-165	Unwrapped construction		50-15-195
Start battery	50-20-050			
Starting sheet	50-40-055		V	
Starting-sheet blank	50-40-060			
Static electrode potential	50-05-125			
Stationary battery	50-20-040	Valency		50-05-275
Steel container	50-20-160	Valve action, electro-chemical		50-55-020
Stopping off	50-30-285	Valve ratio		50-55-025
Storage battery	50-20-010	Voltmeter		50-05-470
Storage battery of iron nickel type	50-20-025	Velocity of an ion		50-05-365
Storage cell	50-20-005	Volt efficiency		50-20-300
Storage depreciation	50-15-255	Voltage efficiency (deprecated)		50-05-405
Storage life	50-15-250			
Storage test	50-15-245		W	
Strike (bath)	50-30-095			
Strike (deposit)	50-30-100	Watt-hour capacity		50-20-215
Striking	50-30-105	Watt-hour efficiency		50-20-305
Strip	50-30-125	Weston normal cell		50-15-095
Stripper tank	50-40-070	Wet cell		50-15-015
Stripping chemical	50-30-115	Wetting agent		50-30-045
Stripping compound	50-45-050	Working		50-65-050
Stripping (electrolytic)	50-30-120	Working surface		50-05-035
Stripping (mechanical)	50-30-130	Working voltage (U S A)		50-10-040
Surface active agent	50-30-045	Working voltage		50-15-215



INHALTSVERZEICHNIS

A			
Abbeizbad	50-30-125	Basis	50-30-015
Abblättern	50-30-290	Batterie	50-15-005
Abdecken	50-30-285	Batterie, transportable	50-20-045
Abdecker	50-30-280	Batteriegestell	50-20-175
Abdeckmittel	50-30-280	Batteriekarton	50-15-205
Abscheidung, elektrolytische	50-25-005	Batterietrog	50-20-170
Abschirmung	50-30-345	Bäumchen und Knospen	50-25-040
Abschleifen	50-30-130	Becher	50-15-200
Absetztank	50-45-060	Beize	50-30-050
Absolutes Elektrodenpotential	50-05-120	Beizen	50-30-070
Abziehen	50-30-130	Beizen, chemisches	50-30-075
Agitator	50-45-020	Beizen, elektrochemisches	50-30-075
Akkumulator, alkalischer	50-20-020	Beizen, elektrolytisches	50-30-080
Akkumulatorenbatterie	50-20-005	Beizsprödigkeit	50-30-350
	50-20-010	Beizzusatz	50-30-085
Aktive Masse	50-20-060	Betriebsspannung	50-15-215
Aktivierungsspannung	50-05-215	Beutel	50-15-170
Aktivitätskoeffizient	50-05-270	Bezugselektrode	50-05-155
Alkalielement	50-15-030	Bipolare Schaltung	50-40-020
Alkalischer Akkumulator	50-20-020	Blaubrenne	50-30-065
Amalgam	50-50-020	Bleiakkumulator	50-20-015
Amalgamersetzer	50-50-015	Blenden	50-30-345
Analyse, elektrolytische	50-25-015	Blockkasten	50-20-165
Anfangsspannung	50-10-045	Brenne	50-30-050
Anfangstemperatur	50-20-325	Brennstoffelement	50-15-035
Angebrannter Niederschlag	50-30-145	Bürstenplattierung	50-30-275
Anion	50-05-090		
Anlassbatterie	50-20-050	C	
Anode	50-05-060	Chemisch färben	50-30-230
Anodenbatterie	50-15-115	Chemische Diffusion	50-05-360
Anodeneffekt	50-65-020	Chemische Entplattierung	50-30-115
Anodenköpfe	50-40-030	Chemische Passivierung	50-05-440
Anodenpolarisation	50-05-190	Chemisches Beizen	50-30-075
Anodenreaktion	50-05-065	Chinhydronelektrode	50-05-175
Anodenrest	50-40-050	Coulometer	50-05-470
Anodenstumpf	50-65-015		
Anodische Inhibitoren	50-05-450	D	
Anodische Passivierung	50-05-435	Dauerentladung, Prüfung bei	50-15-260
Anodische Reinigung	50-30-175	Depolarisation	50-05-225
Anodische Schicht	50-65-025	Depolarisationsgemisch	50-15-165
Anodische Stromausbeute	50-05-400	Depolarisationsmasse	50-15-165
Anolyt	50-05-100	Depolarisator	50-05-230
Anschlussklemmen	50-10-020		50-15-160
Ansieden	50-30-135	Diaphragma	50-05-110
Äquivalentkonzentration	50-05-280	Dichromatelement	50-15-075
Äquivalentleitfähigkeit	50-05-485	Diffusion, chemische	50-05-360
Arbeitsprüfung	50-15-225	Dissoziation, elektrolytische	50-05-245
	50-10-040	Dissoziationsgrad	50-05-250
Arbeitsspannung	50-15-215	Dissoziationskonstante	50-05-255
Asymmetrische Zelle	50-60-010	Doppelzellenschalter	50-20-200
Auflösung, elektrolytische	50-25-010	Druckpolierung	50-30-200
Ausblühungen	50-30-190	Durchschlagsspannung	50-55-045
Ausgleichsladung	50-20-270	Dynamisches Elektrodenpotential	50-05-140
Aussetzende Entladung, Prüfung bei	50-15-265		
Austrag	50-30-250		
B			
Bad	50-65-005	Effektivgeschwindigkeit eines Ions	50-05-365
Badgruppe	50-40-025	Eindicker	50-45-060
Badspannung	50-05-305	Einfachelektrode	50-05-040
	50-30-330	Eingeschleppte Lösung	50-30-255
		E	

I		Lauge, regenerierte	50-45-045
Immunität	50-05-415	Lebensdauer	50-15-230
Indifferenz	50-05-415	Leclanché-Element	50-20-350
Inhibition	50-05-460	Legierungsüberzug	50-15-025
Inhibitoren	50-05-445	Leistungsverminderung durch Lagerung	50-30-320
Inhibitoren, anodische	50-05-450	Leitfähigkeit, molare	50-15-255
Inhibitoren, kathodische	50-05-455	Leitsalze	50-05-490
Inhibitorwirkung	50-05-460	Lösung, eingeschleppte	50-30-325
Innenwiderstand	50-10-060	Lösung, herausgeschleppte	50-30-255
Ion	50-05-085	Lösungsmittel, regeneriertes	50-30-250
Ionenaktivität	50-05-265	Luftsauerstoffelement	50-45-045
Ionenbeweglichkeit	50-05-375		50-15-040
Ionenkonzentration	50-05-260	M	
Ionenstärke	50-05-285	Magnesiumelement	50-15-045
Ionenwanderung	50-05-350	Masse, aktive	50-20-060
Ionenwanderung, elektrische	50-05-355	Masse, wirksame	50-20-060
Ionenwanderung, elektrochemische	50-05-350	Matrize	50-35-015
Irreversibler Vorgang	50-05-320	Matrize, positive	50-35-025
Isoelektrischer Punkt	50-05-465	Mattbrenne	50-30-060
K		Mechanisches Polieren	50-30-215
Kalomelhalbzelle	50-05-170	Mehrfachelektrode	50-05-045
Kapazität in Ah	50-20-210	Mehrschichten-Überzug	50-30-315
Kapazität in Wh	50-20-215	Metallgewinnung, elektrolytische	50-45-005
Kapazität pro Flächeneinheit	50-60-020	Metallnebel	50-65-045
Kapazität, spezifische	50-20-220	Metallscheidung, elektrolytische	50-40-080
Kapazität, Temperaturkoeffizient der	50-20-335	Mischpotential	50-05-145
Kaskade	50-45-025	Mittlere Spannung	50-20-230
Kastenplatte	50-20-120	Modell (Elektrotypie)	50-35-045
Kathode	50-05-070	Molare Leitfähigkeit	50-05-490
Kathoden, Plattierung mit bewegten	50-30-295	Monopolare Schaltung	50-40-015
Kathodenpolarisation	50-05-195	Mutterblech	50-40-055
Kathodenreaktion	50-05-075	Mutterblechbad	50-40-070
Kathodische Inhibitoren	50-05-455	Mutterblechkathodenblech	50-40-060
Kathodische Reinigung	50-30-170	N	
Kathodische Schicht	50-65-030	Nachchargieren	50-65-050
Kathodische Stromausbeute	50-05-395	Nachspeisen	50-65-050
Kathodischer Schutz	50-05-425	Narben	50-25-045
Katholyt	50-05-105	Nasselement	50-15-015
Kation	50-05-095	Negativ	50-35-020
Kohlenstoffelement	50-15-060	Negative Elektrode	50-15-155
Kolloidale Teilchen	50-05-115	Negative Platte	50-20-085
Kontaktelektrode	50-65-060	Negativer Pol	50-10-030
Kontaktplatten	50-65-055	Nennladestrom	50-20-225
Kontaktplattierung	50-30-140	Nennkapazität	50-20-345
Kontaktstäbe	50-65-055	Nennleistung	50-20-345
Konzentrat	50-45-030	Netzmittel	50-30-045
Konzentrationsbedingte Überspannung	50-05-205	Nickel-Eisen-Akkumulator	50-20-025
Konzentrationsbedingter Ohmscher Spannungsabfall	50-05-210	Nickel-Kadmium-Akkumulator	50-20-030
Konzentrationselement	50-15-105	Niederschlag, angebrannter	50-30-145
Konzentrationspolarisation	50-05-205	Niederschlagsverteilungsverhältnis	50-30-025
Korrosion während der Lagerung	50-15-270	Nife-Akkumulator	50-20-025
Korrosion während des Betriebes	50-15-275	Normalelement	50-15-090
Korrosionsschutz, galvanischer	50-05-425	Normalelement, ungesättigtes	50-15-100
Kriechstrom	50-15-280	Normalpotential einer Elektrode	50-05-135
Kugelpolierung	50-30-205	Normal-Wasserstoffelektrode	50-05-165
Kurzschlussstrom	50-15-210	Notstrombatterie	50-20-320
L		Nutzeffekt	50-20-305
Ladefaktor	50-20-280	Nutzleistung	50-15-235
Ladestrom	50-20-240	Nutzspannung	50-20-300
Ladung	50-20-235	O	
Ladung bei konstantem Strom	50-20-250	Ofen	50-65-010
Ladung bei konstanter Spannung	50-20-255	Ofenwanne	50-65-035
Ladungszahl	50-05-275	Ohmscher Spannungsabfall	50-05-325
Lagerfähigkeit	50-15-250	Ohmscher Spannungsabfall, konzentrationsbedingter	50-05-210
Lagerfähigkeitsprüfung	50-15-245		
Lauge	50-45-035		

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-50:1960

Withdrawn

ÍNDICE

A

Abrillantado	50-30-220
Acabado	50-35-075
Acción de válvula electroquímica	50-55-020
Acciones locales	50-10-055
Actividad iónica	50-05-265
Acumulador	50-20-005
Acumulador alcalino	50-20-020
Acumulador de cadmio-níquel	50-20-030
Acumulador de hierro-níquel	50-20-025
Acumulador de plata	50-20-035
Acumulador de plomo	50-20-015
Agente de abrillantado	50-30-040
Agente de adición	50-30-035
Agente humector	50-30-045
Agente tenso-activo	50-30-045
Agitador	50-45-020
Aglomerado	50-15-170
Aisladores laterales	50-20-140
Aislamiento	50-30-285
Alisado	50-30-210
Amalgama	50-50-020
Anión	50-05-090
Anodo	50-05-060
Anodo líquido	50-65-025
Anólito	50-05-100
Arborescencias y nódulos	50-25-040

B

Baño	50-65-005
Baño azul	50-30-065
Baño de abrillantamiento	50-30-055
Baño de eliminación	50-30-125
Baño de mateado	50-30-060
Baño por inmersión	50-30-050
Baño primario	50-30-095
Bastidor	50-20-175
Bastidor (Electrotipia)	50-35-040
Batería compensadora	50-20-310
Batería de acumuladores	50-20-010
Batería de alumbrado portátil	50-15-125
Batería de arranque	50-20-050
Batería de calentamiento	50-15-110
Batería de pilas	50-15-010
Batería de polarización	50-15-120
Batería de tensión de placa	50-15-115
Batería de tracción	50-20-055
Batería de traslado	50-20-320
Batería equilibrada	50-20-315
Batería estacionaria	50-20-040
Batería flotante	50-20-320
Batería primaria (secundaria)	50-10-015
Batería (serie)	50-40-025
Batería transportable	50-20-045
Batería volante	50-20-310
Borna negativa	50-10-030
Borna positiva	50-10-025
Bornas	50-10-020
Bruñido	50-30-200
Bruñido con bola	50-30-205

C

Caída de tensión ohmica	50-05-325
Caja de agrupamiento	50-20-170
Calefacción interna	50-65-070
Camisa	50-15-205
Capa anódica	50-65-025
Capa catódica	50-65-030
Capacidad en cantidad de electricidad	50-20-210
Capacidad en energía	50-20-215
Capacidad nominal de un acumulador	50-20-345
Capacidad por superficie unitaria	50-60-020
Capacidad útil	50-15-235
Capacidades específicas	50-20-220
Carga	50-20-235
Carga a corriente constante	50-20-250
Carga a tensión constante	50-20-255
Carga de entretenimiento (de compensación)	50-20-275
Carga de igualación	50-20-270
Carga rápida	50-20-265
Cascada	50-45-025
Catión	50-05-095
Cátodo	50-05-070
Cátodo líquido	50-65-030
Catódito	50-05-105
Cavidad de celda	50-65-040
Celda asimétrica	50-60-010
Celda de mercurio	50-50-010
Celda electrolítica	50-05-080
Celda galvánica	50-10-005
Cianuro libre	50-30-240
Cianuro total	50-30-245
Ciclo	50-20-340
Circulación de electrolito	50-40-045
Coefficiente de actividad	50-05-270
Coefficiente de carga	50-20-280
Coefficiente de temperatura de la capacidad	50-20-335
Coefficiente de temperatura de la fuerza electromotriz	50-20-330
Coloreado químico	50-30-230
Compuesto de despojamiento	50-45-050
Concentración equivalente	50-05-280
Concentración iónica	50-05-260
Concentrado	50-45-030
Condensador de bloqueo	50-60-015
Condensador electrolítico	50-60-005
Condensador electrolítico no polarizado	50-60-030
Condensador electrolítico polarizado	50-60-025
Conductancia equivalente	50-05-485
Conductancia molecular	50-05-490
Conductor de contacto	50-65-060
Conexión	50-20-180
Constante de disociación electrolítica	50-05-255
Constante de una celda electrolítica	50-05-495
Coquilla (electrotipia)	50-35-060
Corriente de corto circuito	50-15-210
Corrosión en almacén	50-15-270
Corrosión en servicio	50-15-275
Costra	50-65-065
Crisol	50-65-010
Cuadro	50-20-070
Cuba	50-65-035
Cuba comercial	50-40-075
Cuba-crisol	50-65-040

